

JOHN CONSTANTINE

HELLBLAZER

ORIGENS VOL. 1: PECADOS ORIGINAIS

VERTIGO
panini comics

JAMIE DELANO • JOHN RIDGWAY

JOHN CONSTANTINE, HELLBLAZER

Alguns personagens simplesmente nascem para ser protagonistas. Em 1987, Alan Moore criou um coadjuvante para *Monstro do Pântano*, seu título mensal. Após esse personagem secundário brilhar e cativar os leitores, a editora Karen Berger decidiu que era hora dele ganhar seu próprio palco e seus holofotes. Foi assim que nasceu John Constantine e a revista *Hellblazer*, série que protagonizaria. Moore havia deixado muitas perguntas em aberto: de onde esse cara havia saído? Quem era sua família? Quem eram seus amigos? Como era sua vida? E as respostas começaram a aparecer ao longo da série, além de outros elementos e características que fizeram Constantine ser alçado ao panteão dos grandes personagens dos *comics* e o definiram como um dos primeiros e mais carismáticos anti-heróis. Alguns desses momentos definidores são apresentados aqui, como a primeira aparição de Chas, parceiro de todas as horas; a primeira aparição de Cheryl, irmã de John, e de Gemma, sua sobrinha; o estabelecimento de Londres como sua base de operações; os fantasmas de seu passado... todas as sementes que moldaram seu caráter e seu modo de agir. Esse é John Constantine, o trapaceiro, o malandro, o ladrão, o Mago... a estrela de *Hellblazer*, a série mais longeva da Vertigo, que contabiliza mais de 250 edições. O personagem já deixou sua marca por todo o Universo DC ao longo desses mais de vinte anos, tendo se tornado a grande referência em quadrinhos de terror e mistério adultos.

JOHN CONSTANTINE, HELLBLAZER — ORIGENS VOL. 1: PECADOS ORIGINAIS

Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP)
(Câmara Brasileira do Livro, SP, Brasil)

Delano, Jamie
John Constantine, Hellblazer : origens :
vol. 1 / Jamie Delano ; [John Ridgway, arte ;
Guilherme Braga, Érico Assis, tradução]. --
Barueri, SP : Panini Comics, 2011.

Título original: John Constantine, Hellblazer :
original title:
ISBN 978-85-7351-816-0

- I. Histórias em quadrinhos I. Ridgway, John.
II. Título.

51-08753

COD-741.5

Índices para catálogo sistemático:
1. Histórias em quadrinhos 741.5

PANINI COMICS

PANINI GROUP Diretor de Publicações Marco M. Lupo. **Co-**
ordenador de Publicações Leonardo Raveggi. **PANINI BRASIL**
LTDA Diretor-Presidente José Eduardo Severo Martins. **Diretor**
-Administrativo e Financeiro Roberto Augusto Bezerra. **Diretor**
de Operações e Editorial Ivam Ataíde Faria. **Diretor Comercial**
e Marketing Marcelo Borges. **Gerente de Publicações** Érico Ro-
drigo Maioli Rosa. **Coordenador de Marketing** Marcelo Adriano
da Silva. **Analista de Marketing** Carolina Motta. **Consultor de**
Assinaturas Rodrigo Lopes Neto. **Publicidade** Rits Comunicação
Iracema Vieira. Tel: (11) 3062-0961 / 3088-6738. comercial@rits.
com.br/www.panini.com.br. **Assessoria de Comunicação**
Litera: imprensa.panini@litera.com.br

PRODUÇÃO EDITORIAL MYTHOS EDITORA LTDA Diretores
Dorival Vitor Lopes, Helcio de Carvalho. **REDAÇÃO** Editor-Chefe
Helcio de Carvalho. **Editor Sênior** Fabiano Denardin. **Editor** Ber-
nardo Santana. **Assistente Editorial** Rodrigo Oliveira. **Editor de**
Arte Julio C. Nogueira. **Arte** Denise Araujo, Mauricio Wallace.
Coordenador de Produção Ailton Alípio. **Revisão e Preparação**
Inz Medeiros

IMPRESSÃO Gráfica Ideal.

DISTRIBUIDOR NACIONAL FC Distribuidora S.A. Rua Dr.
Kenkichi Shimomoto, 1678, sala A - Jardim Belmonte, Osasco -
SP - CEP 06045-390

JOHN CONSTANTINE, HELLBLAZER - ORIGENS é uma
publicação especial da Panini Brasil Ltda. Administração e
Publicidade: Alameda Caiapos, 425 - Tamboré - Barueri - CEP
06460-110 - SP - Brasil. Redação e Correspondência: Av.
Diogenes Ribeiro de Lima, 753 - São Paulo - SP - Brasil. CEP
05458-001. Fone/fax: (11) 3064-6600. Para a edição brasileira,
© 2011 Panini Brasil Ltda. É proibida a reprodução total ou
parcial desta obra sem a autorização prévia dos editores.

JOHN CONSTANTINE, HELLBLAZER. Originally published by
Vertigo/DC Comics in the U.S. as **JOHN CONSTANTINE, HELL-**
BLAZER 1-6. Original U.S. editor: **KAREN BERGER**. Copyright
© 1988 DC Comics. All Rights Reserved. All characters, their
distinctive likenesses and related elements featured in this pu-
blication are trademarks of DC Comics. The stories, characters
and incidents featured in this publication are entirely fictional.
Published by Panini Brasil Ltda. under License from Vertigo/DC
Comics. Any inquiries should be addressed to Vertigo/DC
Comics e/o Panini Brasil Ltda.

530463113001

Jamie Delano Roteiro

John Ridgway Arte

Lovern Kindzierski Cores

Karen Berger Editora original

Guilherme Braga/FD Tradução

Érico Assis/FD Tradução dos extras

Daniel de Rosa Letras

Bernardo Santana Editor-assistente

Fabiano Denardin Edição

ÍNDICE

FOME

9

PUBLICADA ORIGINALMENTE EM

JOHN CONSTANTINE, HELLBLAZER 1, JANEIRO DE 1988.

ROTEIRO POR JAMIE DELANO • ARTE POR JOHN RIDGWAY

CORES POR LOVERN KINDZIERSKI • LETRAS ORIGINAIS POR ANNIE HALFACREE

ARTE DE CAPA POR DAVE MCKEAN

UM BANQUETE DE AMIGOS

49

PUBLICADA ORIGINALMENTE EM

JOHN CONSTANTINE, HELLBLAZER 2, FEVEREIRO DE 1988.

ROTEIRO POR JAMIE DELANO • ARTE POR JOHN RIDGWAY

CORES POR LOVERN KINDZIERSKI • LETRAS ORIGINAIS POR ANNIE HALFACREE

ARTE DE CAPA POR DAVE MCKEAN

CORRENDO ATRÁS

73

PUBLICADA ORIGINALMENTE EM

JOHN CONSTANTINE, HELLBLAZER 3, MARÇO DE 1988.

ROTEIRO POR JAMIE DELANO • ARTE POR JOHN RIDGWAY

CORES POR LOVERN KINDZIERSKI • LETRAS ORIGINAIS POR ANNIE HALFACREE

ARTE DE CAPA POR DAVE MCKEAN

À ESPERA DO HOMEM

97

PUBLICADA ORIGINALMENTE EM

JOHN CONSTANTINE, HELLBLAZER 4, ABRIL DE 1988.

ROTEIRO POR JAMIE DELANO • ARTE POR JOHN RIDGWAY

CORES POR LOVERN KINDZIERSKI • LETRAS ORIGINAIS POR ANNIE HALFACREE

ARTE DE CAPA POR DAVE MCKEAN

QUANDO JOHNNY VOLTA MARCHANDO PARA CASA

121

PUBLICADA ORIGINALMENTE EM

JOHN CONSTANTINE, HELLBLAZER 5, MAIO DE 1988.

ROTEIRO POR JAMIE DELANO • ARTE POR JOHN RIDGWAY

CORES POR LOVERN KINDZIERSKI • LETRAS ORIGINAIS POR TODD KLEIN

ARTE DE CAPA POR DAVE MCKEAN

PRECONCEITO EXTREMO

145

PUBLICADA ORIGINALMENTE EM

JOHN CONSTANTINE, HELLBLAZER 6, JUNHO DE 1988.

ROTEIRO POR JAMIE DELANO • ARTE POR JOHN RIDGWAY

CORES POR LOVERN KINDZIERSKI • LETRAS ORIGINAIS POR TODD KLEIN

ARTE DE CAPA POR DAVE MCKEAN

GALERIA DE CAPAS

169

ROSTOS NA RUA 1

175

PUBLICADA ORIGINALMENTE EM

JOHN CONSTANTINE, HELLBLAZER 1, JANEIRO DE 1988.

ROSTOS NA RUA 2

176

PUBLICADA ORIGINALMENTE EM

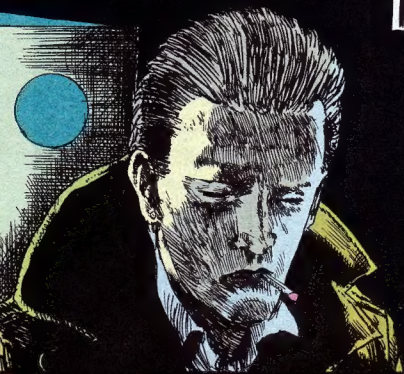
JOHN CONSTANTINE, HELLBLAZER 2, FEVEREIRO DE 1988.

VÊNUS DO VAREJO

177

PUBLICADA ORIGINALMENTE EM

JOHN CONSTANTINE, HELLBLAZER 4, ABRIL DE 1988.



Hellblazer no Brasil

Como você já deve estar careca de saber, a saga de John Constantine começou nos Estados Unidos com um escritor inglês chamado Alan Moore e uma revista de terror chamada *Monstro do Pântano*. Foi nela que aconteceu a primeira aparição oficial de John, precisamente em *Saga of the Swamp Thing 37*, de 1987 (antes, ele havia feito uma ponta na própria revista do Monstro). O mundo ainda não sabia exatamente a quem tinha sido apresentado, mas não tardaria até que aquele mago com a cara do Sting conquistasse seu espaço.

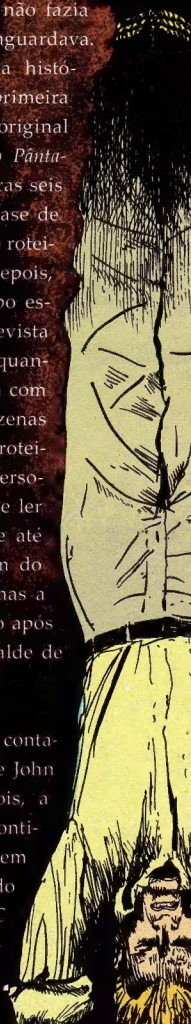
Só que não foi essa aparição que os brasileiros viram primeiro. O primeiro contato dos leitores daqui com o mago inglês foi quando John fez uma ponta discreta na terceira página de *Crise nas Infinitas Terras 4*, publicada em *Super-Homem 35* (1ª série) em 1987. Só então vimos a cara do canalha que viria a ser eternizado como um dos anti-heróis favoritos dos fãs de quadrinhos ao redor do mundo.

Se hoje temos contato com séries e personagens até mesmo antes deles serem publicados lá fora, naquela época a coisa era

um pouco diferente. Sem internet e sem publicações especializadas, as notícias e revistas demoravam a correr o mundo. A primeira aparição original de John – aquela da edição 37 – só seria publicada por aqui em 1990, no terceiro número de *Monstro do Pântano* (Ed. Abril).

Agora, pelo menos, John Constantine havia desembarcado oficialmente em terras brasileiras. Só que o britânico de Liverpool não fazia ideia da jornada que o aguardava. Depois da publicação da história onde apareceu pela primeira vez, John teve seu título original publicado em *Monstro do Pântano*, mas apenas as primeiras seis edições, apresentando a fase de Jamie Delano – o primeiro roteirista de sua revista solo. Depois, Hellblazer ficou um tempo esquecido até a estreia da revista *Vertigo* (1995, Ed. Abril), quando voltou a ser publicado com um pulo de algumas dezenas de edições – já na fase do roteirista Garth Ennis com o personagem. A possibilidade de ler Constantine regularmente até fez os leitores esquecerem do pulo por um momento, mas a morte prematura do título após doze edições jogou um balde de água fria em todos.

E agora, quando teriam contato com a série original de John Constantine? Pouco depois, a editora Metal Pesado continuou *Hellblazer* do ponto em que a Abril havia parado na publicação *Vertigo DC* (1997). Se em um primeiro momento não houve





o resgate daquelas edições do início, pelo menos houve alguma continuidade. Até a estreia de *Hellblazer* 1 (1998), pela mesma editora. Então, intercalando algumas edições da fase anterior de *Hellblazer* com a fase de Garth Ennis, John Constantine foi publicado até que regularmente entre 1997 e 1999, isso se desconsiderarmos a “dança de editoras” na época. As editoras Metal Pesado, Fractal, Tudo em Quadrinhos, Atitude e Brainscore se sucederam nas capas das revistas que traziam o mago inglês até o início dos anos 2000.

A boa notícia do período foi a publicação de toda a fase de Garth Ennis com o personagem, sendo – ao lado da fase de Brian Azzarello, concluída recentemente pela Panini – a única “grande fase” de *Hellblazer* vista na íntegra por aqui.

Mas o início dos anos 2000 não foi auspicioso para o mago. Após um início promissor, a série patinou e saiu esporadicamente até ser assumida em 2007 pela editora Pixel, quando voltou a ter alguma regularidade. A próxima edição desta coleção traz um pequeno mapa da publicação de *Hellblazer* no Brasil para ajudar os leitores a organizarem suas coleções.

Com o personagem agora em nossas mãos, assumimos o compromisso de regularizar a situação de Constantine no Brasil. Em um primeiro momento, con-

cluimos a fase de Brian Azzarello e estamos publicando com regularidade a fase de Mike Carey em nossa revista mensal. Mas é com o objetivo de resgatarmos as raízes do personagem que iniciamos esta série de encadernados. *John Constantine, Hellblazer – Origens* pretende reunir toda a fase de Jamie Delano à frente do título do personagem. Muitas edições continuam inéditas e esse período nunca foi publicado com a devida frequência aqui no Brasil. Esperamos contar com o apoio dos fãs do mago inglês para termos sucesso em nossa empreitada. A sorte está lançada!





HENRY WAMBACH NÃO ESTÁ MUITO BEM. ALGO NEGRO E FAMINTO ALOUJOU-SE EM SUAS ENTRAÑHAS.

A CABEÇA ZUMBE COMO UMA COLMEIA.

SUPERVISOR

ELE NÃO DEVEIA TER ABERTO O PACOTE DEVOLVIDO. MAS NÃO CONSEGUIU RESISTIR.

MEU DEUS! DE ONDE VIERAM ESSES INSETOS?

O MAIS CURIOSO É QUE ELE NÃO SE LEMBRA DO QUE HAVIA LÁ DENTRO.

NEM UM REBANHO INTEIRO DE HAMBÚRGUERES - COM CASCO E TUDO - SERIA CAPAZ DE SATISFAZER O BICO ESCANCARADO DO PÁSSARO QUE GRITA DENTRO DELE.

HENRY CAMBALEIA PELAS RUAS AO ENTARDECER, DEIXANDO UM RASTRO DE EMBALAGENS COMO SE FOSSEM CARCÁÇAS.

TUDO ESTÁ SUBORDINADO À NECESSIDADE PRIMITIVA DE COMIDA.

POR VINTE ANOS ELE CUIDOU DA AGÊNCIA DE CORREIO DE GREENWICH VILLAGE, SEM JAMÁS TRAIR A SANTIDADE DO CORREIO AMERICANO.

HENRY, VOCÊ ESTÁ BEM?

SÓ PRECISO TOMAR UM AR. COMER ALGUMA COISA.

ATÉ HOJE.

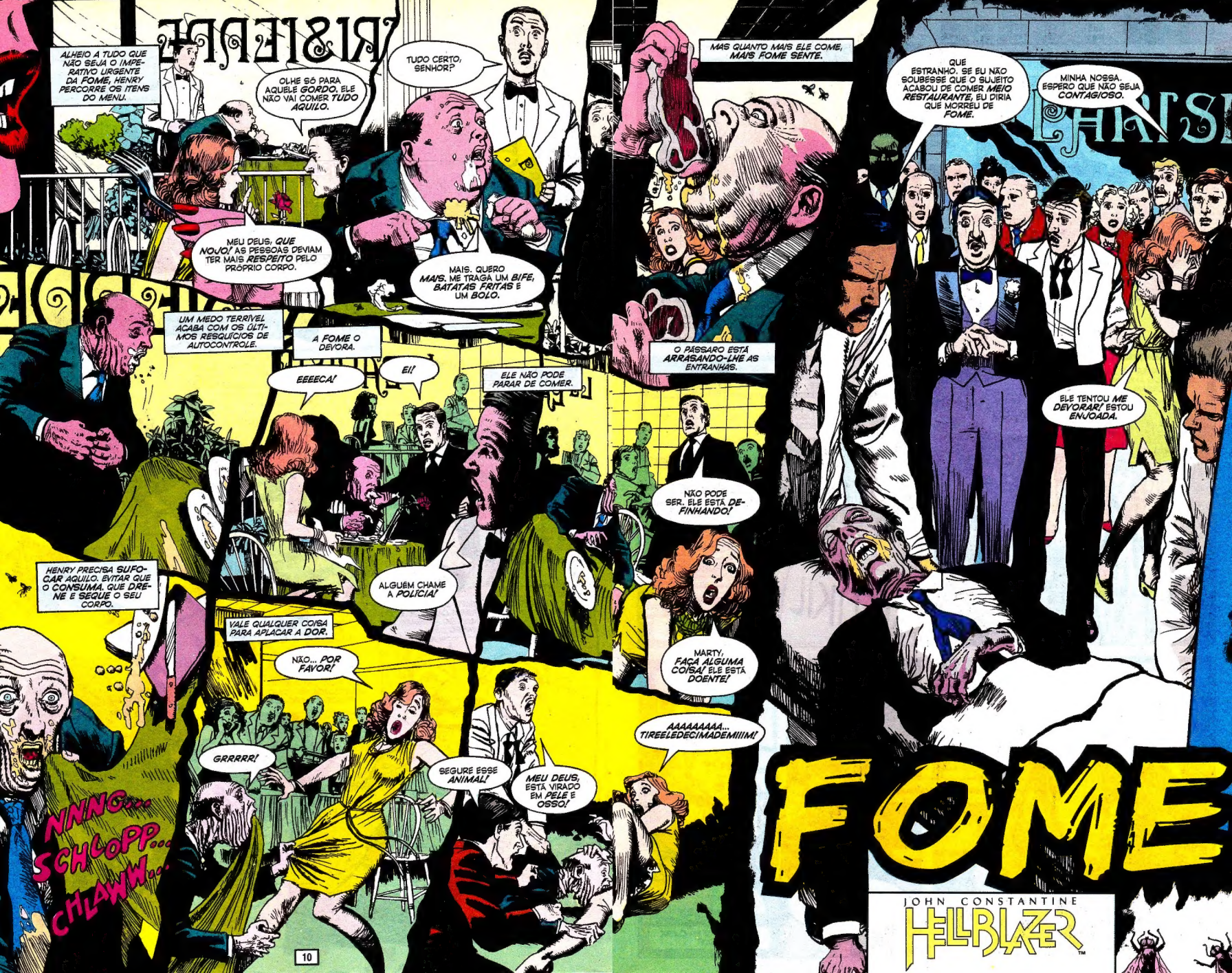
AGORA, NADA IMPORTA ALÉM DA COMIDA.

COMIDA PARA ACALMAR O TUMULTO EM SUAS ENTRAÑHAS.

ME DÊ SEIS PORÇÕES, GINO.

“SEIS” P O QUE HOUVES, HENRY? PULOU O ALMOÇO?

ELE SABE QUE NÃO VAI SER SUFICIENTE.



ALHEIO A TUDO QUE NÃO SEJA O IMPERATIVO URGENTE DA FOME, HENRY PERCORRE OS ITENS DO MENU.

OLHE SÓ PARA AQUELE GORDO, ELE NÃO VAI COMER TUDO AQUILO.

TUDO CERTO, SENHOR?

MEU DEUS, QUE NOVO! AS PEÇAS DEVIAM TER MAIS RESPEITO PELO PRÓPRIO CORPO.

MAIS, QUERO MAIS. ME TRAGA UM BIFE, BATATAS FRITAS E UM BOLO.

UM MEDO TERRÍVEL ACABA COM OS ÚLTIMOS RESÍDUOS DE AUTOCONTROLE.

A FOME O DEVORA.

EEEECA!

EII!

ELE NÃO PODE PARAR DE COMER.

MAS QUANTO MAIS ELE COME, MAIS FOME SENTE.

QUE ESTRANHO. SE EU NÃO SOUBESSE QUE O SUEITO ACABOU DE COMER MEIO RESTAURANTE, EU DIRIA QUE MORREU DE FOME.

MINHA NOSSA, ESPERO QUE NÃO SEJA CONTAGIOSO.

O PASSARO ESTÁ ARRABANDO-LHE AS ENTRANHAS.

ELE TENTOU ME DEVORAR! ESTOU ENJOADA.

NÃO PODE SER, ELE ESTÁ DE-FINHANDO!

ALGUÉM CHAME A POLÍCIA!

MARTY, FAÇA ALGUMA COISA! ELE ESTÁ DOENTE!

AAAAA... TIRELE DECIMADEMIIM!

SEGURE ESSE ANIMAL!

MEU DEUS, ESTÁ VIRANDO EM PELE E OSSO!

GRRRRR!

NÃO... POR FAVOR!

VALE QUALQUER COISA PARA APLACAR A DOR.

HENRY PRECISA SUFOCAR AQUILO. EVITAR QUE O CONSUMA, QUE DRENE E SEQUE O SEU CORPO.

NNNG... SCHLOPP... CHLAW...

FOME

JOHN CONSTANTINE
HELLBLAZER

O TRÂNSITO MAL ANDA E O BANCO DE TRÁS DO
TÁXI AINDA FEDE AO VÔMITO DA NOITE PASSADA.

DECIDO PASSAR O
RESTO DO DIA A PÉ.

DEZESSEIS
E OITENTA, AMIGO...
OBRIGADO.

O CHUVISCO DA TARDE
LUBRIFICA AS RUAS
CANSADAS. IGNORANDO
O ENJOJO QUE FAZ MEU
ESTOMAGO BORBULHAR
COMO UM PÂNTANO...

...LEVANTO A GOLA
DO CASACO PARA ME
PROTEGER DAS MORDI-
DAS SEM DENTE DO
VENTO DE NOVEMBRO...

...E JUNTAR-ME AO
BEM-VINDO ANÔNIMATO
URBANO.

MERDA DE COMIDA
DE AVIÃO. MERDA DE
CHUVA. MERDA DE
INGLATERRA.

AS RUAS SÃO AS ARTERIAS ENRIJECIDAS
QUE LEVAM AO CORAÇÃO MORTO DA
CIDADE.

UM POSTE DE ILUMINAÇÃO PISCA O OLHO AMA-
RELO PÁLIDO QUANDO EU ME APROXIMO... PAS-
SADAS ECOAM NOS PRÉDIOS DESAGRAVÁVEIS.

ESTOU
QUASE LÁ.

JÁ NA ENTRADA, ME LEMBRO DE ONDE ESQUECI
A CHAVE: NA PATAGÔNIA.

POR ALGUM MOTIVO SINTO UMA
PROFUNDA DEPRESSÃO.

QUEM É?

SOU EU...
JOHN.

"JOHN CONSTANTINE!"

POR ONDE ANDOU ESSE
TEMPO TODO SEM DAR
NOTÍCIA?

POR AÍ, SRA. M.
POR AÍ.

É BOM ESTAR EM CASA,
NÃO?



SOU ENVOLVIDO POR UMA CLAUSTROFOBIA FAMILIAR.
UM AROMA MISTO DE VERDE E DE MARRON...
REPOLHO COZIDO E LUSTRA-MÓVEIS.

SÓ
UM MINUTO,
GAROTO.

TEMOS
UM ASSUNTO
A TRATAR.

FALAMOS DEPOIS,
TUDO BEM, SRA. M.P
ESTOU NO PREGO.



TÊNTO NÃO
ESCLUTAR. NÃO PRECISO DE
MAIS ABORRECIMENTOS.

EU NÃO MANDEI
AQUELE RAPAZ EMBORA
PORQUE SABIA QUE ERA
AMIGO SEU.

MAS NÃO É
CERTO. ESSA É UMA
CASA DE RESPEITO.

QUE RAPAZ,
SRA. MP



TUDO QUE EU QUERO
É DORMIR.

AQUELE DROGADO,
LESTER OU GARY, NÃO ME
LEMBRO DIREITO. APARECEU
AQUI NUM ESTADO LAMEN-
TÁVEL. ENTROU SEM BATER
PERGUNTANDO POR VOCE.

MEU
DEUS... ELE AINDA
ESTÁ AQUI?



NÃO DIGA O NOME DE DEUS
EM VÃO. EU ACHO QUE ELE FOI
EMBORA, MAS NÃO SE DESPEDIU
NEM AGRADECEU. E ME DEVE
DEZESSETE E CINQUENTA
PELO PACOTE QUE ME PEDIU PRA
ENVIAR. PARA OS ESTADOS
UNIDOS!

TOME...
ISSO DEVE COBRIR
OS GASTOS.



COMO SE JÁ NÃO
BASTASSEM OS INSETOS
NOJENTOS.

ELA BALBUCIA ALGUMA
COISA E VOLTÀ À COZINHA
PARA TORTURAR OS
LEGUMES.

"INSETOS"? P ISSO
EXPLICA O PURGÃO DE
DEDETIZAÇÃO.

SUBO OS DEGRAUS
PUIDOS. UMA SENSÇÃO DE
PAVOR TOMA CONTA DE MIM.

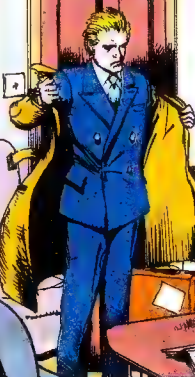


GARY
LESTER.

O QUE AQUELE
DESGRAÇADO PODIA QUERER
COMIGO? ELE NUNCA ME
TROUXE NADA ALÉM DE...

...MAS NOTÍCIAS.

QG. SANTUÁRIO. CASA.
SEMPRE ME EMOCIONO
COM ESTE LUGAR.
AINDA MAIS QUANDO
ESTOU LONGE.



PARCE QUE UMA BOMBA CAIU POR
AQUI. MAS É ASSIM MESMO. O CHEIRO É
RUIM. UM CHEIRO ACRE, NÃO APENAS DE
LUGAR FECHADO.

SINTO O CHEIRO DA CIDADE -
CHUVA MISTURADA COM DIESEL -
E ADMIRO A PAISAGEM.

MALDITO
PÔSTER
ALEGRE.



OUÇO O CHIADO TRANQUILO DO
GÁS, MAS A POLTRONA ESQUECEU O
FORMATO DO MEU CORPO.

MERDA! LÁ
SE FOI O ÚLTIMO
CIGARRO. VOU TER
QUE SAIR.



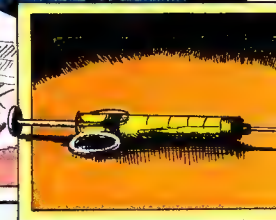
O MATERIAL É ASPERO...
DESCONFORTÁVEL.

NÃO CONSIGO
ME AJUSTAR.

O CONTEÚDO PASTOSO
DA SERINGA FAZ MEU
SANGUE GELAR.

RESOLVO ME
ENTORPECER LENDO
NOTÍCIAS VELHAS, MAS
A ASSINATURA ESCAR-
LATE DE GARY LESTER
PROVOCA UM SUBITO
ACESSO DE RAIVA.

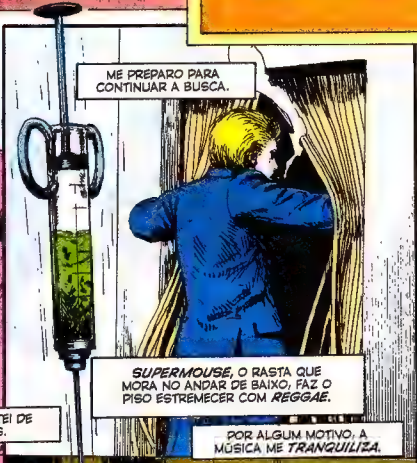
MARGINAL
FILHO DA
PUTA!



ME PREPARO PARA
CONTINUAR A BUSCA.

SUPERMOUSE, O RASTA QUE
MORA NO ANDAR DE BAIXO, FAZ O
PISO ESTREMECER COM REGGAE.

POR ALGUM MOTIVO, A
MÚSICA ME TRANQUILIZA.



INSETOS!
PELO AMOR DE DEUS, ELE
DEVE TER PIRADO!

NUNCA GOSTEI DE
AGULHAS.



NA COZINHA, O FODOR É FORTE O BASTANTE PARA ENTORPECER QUALQUER UM.

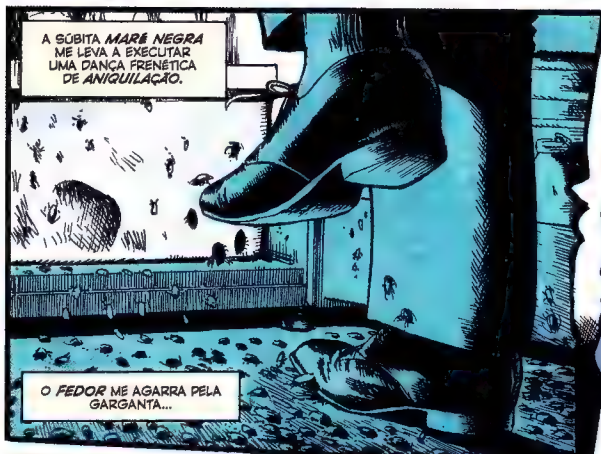
PRATOS IMUNDOS SE EMPILHAM NUM MAR DE MOFO IRIDESCENTE.



A NATUREZA COMEÇOU A RECLAMAR O QUE LHE PERTENCE.

COM UMA EXPECTATIVA MÓRBIDA, CHEGO PERTO DA GELADEIRA.

A GELADEIRA É SEMPRE O PIOR.



A SÚBITA MARE NEGRA ME LEVA A EXECUTAR UMA DANÇA FRENÉTICA DE ANIQUILAÇÃO.

O FODOR ME AGARRA PELA GARGANTA...



...É ESTRANGULA O MEU ESTÔMAGO.



GAAAC! EU NÃO PRECISAVA DISSO!



EVITO IDENTIFICAR OS SONS QUE ME ATRAEM ATÉ O BANHEIRO.

SKRICH!
SHIKKA!
SKRASHIKKA!

ACHO QUE PODE SER O ENCANAMENTO.

MAS NA VERDADE É EXCESSO DE OTIMISMO.



VAMOS LÁ, VAMOS LÁ! APA-REÇA, SEJA LÁ O QUE FOR!

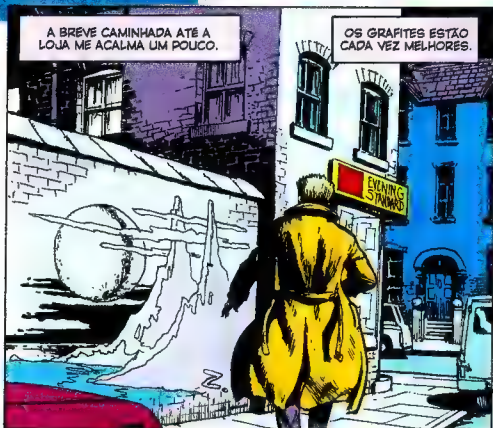
ESPERO QUE ELE NÃO TENHA TIDO UMA OVER-DOSE NA BANHEIRA.

SEGUNDOS DEPOIS,
QUASE MUDO DE IDEIA.

JOHN É
VOCÊ?

PRECISO
DE AJUDA, CARA.
TÔ DOENTE, ABSTI-
NÊNCIA E TAL.

SINTO
QUE TÔ TAPADO DE
INSETOS.



DE VOLTA AO APARTAMENTO,
VIRO UMA CRUZA DE BILLY
THE KID COM GINGIS KHAN.

É ISSO AÍ,
VIDA SELVAGEM. O
ARMAGEDOM PARA
INSETOS.

PRENDE A
RESPIRAÇÃO, GAZ.

COF, COF...
HEHHH.

AH É? DESDE QUE VOCÊ TEM
ESCRUPULOS, MEU VELHOP, DÁ
LOGO UM JEITO NELE. PRECISO
DE RESPOSTAS.

OBRIGADO,
OBRIGADO.

DE QUE
BURACO CÊ TIROU
ESSE MALUCOP

O NOME DELE
É GARY LESTER. ERA
MEU CHAPA ATÉ A GENTE
SE ESTRANHAR NA
GEORDIELÂNDIA.

A ÚLTIMA NOTÍCIA
QUE TIVE FOI QUE ELE TAVA
NO MARROCOS FAZENDO
UM PASSEIO AO ESTILO
WILLIAM BURROUGHS. CÊ
SABE, VICO, GAROTOS E
PIRAÇÃO EM GERAL.

QUANDO CHAS APARECEU, O APARTAMENTO ESTAVA
UM CAMPO DE BATALHA... COM PEQUENOS CORPOS
ESTALANDO SOB OS NOSSOS SAPATOS.

E AÍ CHAS, BELEZA? TROUXE A
PARAFERNALIA?

TROUXE,
MAS NÃO GOSTO
DISSO.

MNEMOTH
ME OBRIGOU.
DESCULPA,
DESCULPA.

DA BANHEIRA, ACREDITA?
ACHEI QUE ERA UMA ARANHA
SUBINDO PELO RALO.

AAAAH.

AMARRA ELE PRO
CASO DE TER OUTRO
PIRIPAGUE.

VOU PÔR O CARA PRA
DORMIR... DESCOBRIR O QUE
ESSE LIXO DESPREZÍVEL
ANDOU APROTANDO.

NA VERDADE EU
NÃO QUERIA
SABER, MAS NO
FUNDO SOMOS
TODOS JUNKIES.

"BELEZA, GAZ, SÓ RELAXA, MEU VELHO. CÊ TÁ LEGAL, TÃO LEGAL QUE CÊ TÁ A FIM DE ME CONTA-RE UMA HISTÓRIA..."

"...UMA HISTÓRIA SOBRE MNEMOTH."

"EU TÔ MAL, JOHN."

"TANGER É QUENTE. AQUELE TIPO DE CALOR QUE FAZ O AR ZUMBI-IR."

"EU TÔ NA MEDINA TENTANDO FATURAR... MAS TÔ QUEBRADÃO."

"A LUZ CAI COMO DEDOS PÁLIDOS E DOURADOS... APONTANDO OS DETALHES."

"É UM LUGAR DE SONHO. TUDO O PODE ACONTECER."

"NAH! NADA DE GRANA, NADA DE CURTIÇÃO."

"CÊ PODE ANDAR POR HORAS NO LABIRINTO DA CIDADE ANTIGA, ROÇANDO OS OMBROS COM A VIDA. TODO MUNDO TEM ALGUMA COISA PRA VENDER."

QUER UMA GAROTAP UM GAROTO? LIMPINHOS. VINTE DIRHAM.

SABI! SE VOCE NÃO TRABALHAR, NÃO VAI COMER.

MNNNNN MNNNNN

"VEJO QUANDO O JOGAM PRA FORA DA OFICINA. ELE CAI E ESTREMECE AOS MEUS PÉS."

"ELE É MUDO. NÃO TEM LINGUA."

"NÃO É ÁRABE. TALVEZ SUDANÊS. TRABALHO ESCRAVO, ACHO EU."

"DÁ PRA VER NOS OLHOS DELE. COMO EM NEWCASTLE."

"TEM ALGO DENTRO DO GAROTO. EU NÃO RESISTO."

"LEVO-O PRA CASA."

"NO MEU QUARTO, UMA
PAIXÃO OBSCURA
TOMA CONTA DE MIM."

"É IRRESISTIVEL."

"EU QUERO...
EU PRECISO."

"COM A RESPIRAÇÃO
SUSPensa, ACHARO O
GAROTO E CABA E CO-
MEÇO O EXORCISMO."

"É HORRIVEL, O GAROTO
SE RETORCE E TREME."

"SUA PELE
SE ENCHE DE
BOLHAS."

"E ENTÃO OS INSETOS SAEM
DA CARNE, AOS MILHARES.
UM ENXAME."

NNNNNGNNNGUK...

"VOCÊ JÁ OUVIU
UM MUDO TENTANDO
GRITAR?"

"LÁ FORA, OS SONS DA RUA
PERTENCEM A OUTRO MUNDO."

"AQUILO ME ACOITA COM
MILHÕES DE ASAS.
SINTO O PODER."

"SÓ ENTÃO PERCEBO,
AQUILO QUER SAIR."

"DRENA TODA A MINHA
ENERGIA, MAS NO FIM EU O
PREENDO. SOU FORTE DE-
MAIS PARA AQUELA COISA."

"ACENDO AS
VELAS, ENTÃO OS
CANTICOS."

"E O GAROTO?"



"A MINHA MAGIA MOLDA
AQUELA COISA, A SUPERA."

"DESSA VEZ EU
GANHO."

"AH, É? É O
GAROTO?"

"O GAROTO
O GAROTO
MORREU."

"PARECE QUE FOI
ESFOLADO."

"A CARNE FOI RE-
DUZIDA A FARRAPOS
SANGRENTOS."

"DENTRO DA GARRAFA
MÁGICA, A COISA SE
REVOLVE COMO FUMAÇA."

"CONSIGO SENTI-LA
ATRAVÉS DO VIDRO."

"ESTÁ COM
FOME."

"ELA ME
QUER."

"É O MAIS
ENGRAÇADO..."

"...É QUE EU
A QUERO!"

"QUERO SENTIR AQUILO
DENTRO DE MIM..."

"...CORRENDO PELAS
MINHAS VEIAS."

"MAS EU
RESISTO."

"ENFIM DETENHO O PODER."

"EU PRENDI
AQUILO, JOHN."

"PRENDI UM
DEMÔNIO..."

"...NUMA
GARRAFA."



"O BARATO DURA ATÉ TARDE DA NOITE... MAS A VOLTA É CRUEL."

"MINHAS PERNAS CEDEM SOB O MEU PESO."

"O MEDO DÁ UM MURRO NO MEU ESTÔMAGO."

"O DEMÔNIO FALA COMIGO. UM MILHÃO DE PEQUENAS VOZES RESMUNGONAS DIZEM O NOME DELE."

"MNE-MOTH."

"EU TENTO MANTER AQUILO LONGE, MAS AS VOZES NÃO PARAM."

"IMPLORANDO."

"AMEAÇANDO."

"CANTANDO À NOITE..."

"...E SUSSURRANDO AO AMANHECER."

"A COISA SENTE A MINHA NECESSIDADE E A INCITA."

"AGUENTO MAIS UM DIA, MAS SEI QUE NÃO POSSO LIDAR SOZINHO COM AQUILO."

"PRECISO DE AJUDA, JOHN. DA SUA AJUDA."

"ROUBO O PASSAPORTE DE UM TURISTA E O VENDO PRA COMPRAR UMA PASSAGEM DE AVIÃO."

"TODO ESSE TEMPO O GAROTO MORTO ESTAVA NA CAMA... COM OS OLHOS ESBUGALHADOS E A BOCA ABERTA... CHAMANDO EM SILÊNCIO MAIS INSETOS PRA UM BANQUETE DIFERENTE."

"E CORRO."

PASSAPORTES DO REINO UNIDO

"EM HEATHROW, SINTO FRIO. MINHA PELE FORMIGA. FAZ DIAS QUE NÃO TOMO UM PICO. O PESSOAL DA RECEITA NÃO DÁ A MÍNIMA."

"FOI UMA SORTE DO DIABO, PENSO EU."

"ME AGARRO À ESPERANÇA. JOHN CONSTANTINE VAI SABER O QUE FAZER."

MAS
VOCÊ NÃO TAVA LÁ,
NÉ, PORRA?

"USO MINHA LÁBIA PRA
ENTRAR NO SEU APÊ E DEPOIS
SAIO ATRÁS DE UM PICO PRA
CONSEGUIR PENSAR DIREITO."

CALMA,
PARCEIRO. AGORA EU
TÔ AQUI.

"MAS A SITUAÇÃO MUDOU.
TUDO TÁ DIFERENTE AGORA."

"A COISA FAZ COM QUE EU ME
TRANQUE. ELA ME APRISIONA."

"ME PROVOCA O TEMPO INTEIRO.
PROMETENDO LIBERDADE, DO MEDO,
DA DOR, MAS EM TROCA EU TAMBÉM
PRECISO LIBERTA-LA."

"EU PIRO... E OS INSETOS
COMEÇAM A CHEGAR."

"ESTOU NA BEIRA DO PRE-
CÍPIO, PRÉSTES A CAIR."

"COMEÇO A FAZER
COISAS ESTRANHAS E
SOMBRIAS."

"SE EU NÃO ME LIVRAR DAQUILO, VOU
ACABAR SENDO MORTO."

"A TIAZONA DIZ QUE TALVEZ CÊ
ESTEJA NOS ESTADOS UNIDOS.
ME LEMBRO DAQUELA SUA AMIGA,
EMMA."

"ENTÃO MANDO UM
PACOTE PRA VOCÊ."

"JOHN CONSTANTINE
VAI SABER O QUE
FAZER, PENSO EU."

"JOHN VAI
SABER."

A VONTADE QUE EU TENHO É DE CHUTAR ESSE IMPRESTÁVEL PRA FORA DAQUI E TIRAR UM COCHILÔ.

BOM... EU POSSO LARGAR ELE POR AÍ, JOHN.

NAH, É UMA MISTÉRIA DO CARAÍO, MAS ACHO BOM A GENTE DAR UM JEITO NISSO.

CHAS, PEGA CANETA E PAPEL NA GAVETA ALI.

BELEZA, GAZ. LOGO CÊ VAI PODER DESCANSAR, MAS PRIMEIRO EU QUERO QUE DESENHE O GAROTO MUDO. O FORMATO DO ROSTO, AS TATUAGENS, TUDO.

HMMM... NADA MAL. VOCÊ DEVEIA TER FICADO NA ESCOLA DE ARTE EM VEZ DE SE METER COM MAGIA.

AGORA DORME.

HÃ... A MINHA PARTE JÁ ACABOU, JOHN?

SEI QUE NÃO VOU DORMIR. ACENDO UM CRIVO E CONFIRO A RUA.

A GAROTA COM A LATA DE SPRAY É BOA. ME FAZ PENSAR EM EMMA. MAS EMMA ESTÁ DO OUTRO LADO DO MUNDO...

NÃO MESMO, MEU CHAPA. PRECISO QUE CÊ SAIA E ARRANJE COMIDA, CIGARROS E REVISTINHAS DE SACANAGEM PRA TRÊS DIAS. CÊ VAI SER UMA ESPÉCIE DE BABA.

MAS EU--

SEM MAS, PARCEIRO. CÊ ME DEVE.

...E, ALÉM DE TUDO, MORTA.

O PROFESSOR É
ANTROPÓLOGO E TAMBÉM
METIDO COM CIÊNCIAS
OCULTAS.

POR
FAVOR, QUE LUGAR
É ESSE?

O MUSEU BRITÂNICO,
MEU CHAPA. SALA DE TESOUREIS
DO IMPÉRIO. ONDE A GENTE
GUARDA TODO O BUTIM.

MEIO DOIDO, MAS
MANJA DO BABADO.

QUE
QUE CÊ ACHA,
PROF?

INTERESSANTE...
JÁ VI TATUAGENS
ASSIM NO SUL DO
SUDÃO.

SÓ EXISTE
UMA TRIBO QUE
AINDA PRÁTICA ESSE TIPO
DE MAGIA SACERDOTAL,
ATÉ ONDE SEI.

"UMA LINHAGEM DO POVO DINKA,
AS TATUAGENS SÃO UMA ESPÉCIE DE
BARRIEIRA DE CONTENÇÃO."

"O XAMÃ PRECISA SER UM
MESTRE DA MAGIA ELEMENTAL."

"FAZ SENTIDO. MARROCOS?
SUDÃO? MELHOR Pôr O CHAPÉU
DE SAFARI NA MALA."

LIGO PARA NOVA YORK.

MEIA-NOITE É UM PESO-
PESADO HAITIANO. SE ACHA O
MESTRE IMBATÍVEL DO CRIME.
MÁS É UM BOM MAGO. GOSTO
DE PROVOCAR O SUJEITO.

E AÍ,
MEU VELHO?

ESCUITA,
É IMPORTANTE.

ALGUMA DOIDEIRA ROLANDO
POR AÍ? DIGAMOS, INSETOS
ESQUISITOS NA GRANDE
MAÇÃ?

AH, É?
MORREU DE FOME NUM
RESTAURANTE?

AH, SÓ UM PALPITE. TENHO
QUE IR AGORA. DÁ UM ALÔ PRAS
CAVEIRAS POR MIM. HA HA HA.

O VELHO MEIA-NOITE NÃO TEM
O MENOR SENSO DE HUMOR.
A VOZ DELA PARECE CAPAZ DE
TRITURAR OSSOS. PARECE
QUE ESSE TAL DE MNEMOTH
ANDA À SOLTA POR NOVA YORK.

MAS
ANTES VOU À ÁFRICA
DESCOBRIR UMAS
COISAS.

FICA UM
POUCO FORA DE
MÃO PRA MIM,
CHEFIA...

ONTEM EU ESTAVA TREMENDO EM LONDRES. AGORA O SOL DO SURO QUEIMA A MINHA PELE COMO UM MAÇARICO.

ESPERO NÃO TOPAR COM NENHUMA GUERRILHA. NAO QUERO ACABAR COMO REFEM. JA PAGUEI O EQUIVALENTE AO RESGATE DE UM FIGURÃO DA INDÚSTRIA SÓ PRA CHEGAR ATE AQUI.

AGORA A GENTE CAMINHA POR UMAS DUAS OU TRÊS HORAS.

LEGAL. MAD DOGS AND ENGLISHMEN, COMO NA CANÇÃO, HEIN?

LEVAMOS CINCO HORAS. ENQUANTO O SOL DESCE NO HORIZONTE, DERRAMANDO SANGUE PELA PLANÍCIE FEITO UM ANIMAL FERIDO...

ISSO AQUI É OUTRO MUNDO! ME SINTO UM ASTRONAUTA.

SOL DEMAIS, PATRÃO?

...ENCONTRAMOS O VILAREJO.

RECEBO OLHARES ESTRANHOS E SILENCIOSOS. MOSTRO O RETRATO QUE LESTER FEZ DO GAROTO MUDO.

...O RÁPIDO LANCE DE OLHOS EM DIREÇÃO AO MORRO...

OLÁ! TEM ALGUÉM EM CASA?

ENTRE. ACHEI QUE VIRIA ANTES. AS ENTRANHAS DA CABRA INDICARAM QUE ONTEM SERIA O DIA DA CHEGADA.

O GUIA TAGARELA EM DINKA, MAS JÁ NOTEI OS SINAIS DE RECONHECIMENTO...

...E A CABANA SOLITÁRIA.

AH, EP PUTZ. NAO DA PRA CONFIAR EM NADA HOJE EM DIA, NE?

MAS ONDE FOI QUE CÊ APRENDEU INGLÊS?



ESSA PARTE EU NÃO SABIA. GUERRILHEIROS O ENCONTRARAM E O VENDERAM PARA OS ESCRAVAGISTAS EM TROCA DE TABACO.

EU SOU UM TOLO. DEVEIA TER FICADO E TESTEMUNHADO O FIM.

AH, NÃO ESQUENTA. JAMAIS OLHE PARA TRÁS É UM BOM LEMA PARA O NOSSO RAMO DE TRABALHO.

HÁ MUITOS FANTASMAS CORRENDO ATRÁS.

A DROGA ACABOU COMIGO. MINHAS TRIPAS ESTÃO BORBULHANDO E EU SINTO QUE DEVO ME APRESSAR.

DESÇO A ENCOSTA COM AS PERNAS BAMBAS.

O VELHO ERA ESPERTO. A ESTRATÉGIA DE CHOQUE FOI UM POUCO BRUSCA, MAS FUNCIONOU.

JÁ SEI O QUE DEVO FAZER.

AH, CLARO. NADA DE MOSCAS.

NO DIA SEGUINTE EU AINDA ESTOU DE RESSACA, MAS PRECISO BUSCAR LESTER... E DEPOIS SEGUIR PARA OS ESTADOS UNIDOS.

ISSO É UM JOGO... NÃO É?

O CÉU AFRICANO É DE UM AZUL INTERMINÁVEL. LÁ EMBAIXO, NOSSA SOMBRA CEIFA UMA CIDADE DE TENDAS.

PONTINHOS PRETOS SE MOVEM ENTRE ELAS... COMO INSETOS.

A ÁFRICA JÁ FICOU PARA TRÁS HÁ 36 HORAS QUANDO O TÁXI NOS LEVA AOS FRIOS MONUMENTOS DO PANDEMÔNIO.

A VOZ DO RADIALISTA PARECE UMA MONTANHA-RUSSA.

METADE DO MEU CÉREBRO AINDA ESTÁ LÁ.

J'ET LAG.

TEMPO ELÁSTICO.

CIDADÃOS, O QUE ESTÁ ACONTECENDO?

LEMBRAM-SE DO SUEITO QUE MORREU DE FOME NO RESTAURANTE?

E DO CHEFE QUE TENTOU ENGOLIR A SECRETÁRIA?

HOJE, CLIENTES APAVORADOS VIRAM BRUCE PARKER ENGOLIR PEDRAS PRECIOSAS ATÉ MORRER NA VITRINE DA PRÓPRIA LOJA NA 57th STREET!

ISSO SÓ ACONTECE EM NOVA YORK. FIQUEM LIGADOS, VOCÊS PRECISAM SABER.

ACHO MELHOR NÃO CONTAR A ELE.

O MNEMOTH TÁ POR AQUI, NÉ NÃO, JOHN?

TÔ COM MEDO.

VONTADE DE MATAR O CARA.

E ESSE PAPA MEIA-NOITE VAI TER ALGUMA PARADA, JOHN?

EU TÔ NECESSITADO, CARA.

AMALUCOS DA PORRA. PRIMEIRO FOI O CÂNCER. DEPOIS A AIDS, E AGORA, QUE MERDA É ESSA?

E ESSE MERDA RESMUNGÃO NÃO CALA A BOCA DESDE O AEROPORTO DE HEATHROW.

ACHO QUE É MAIS FÁCIL SE SENTIR ASSIM.

...AS VÍTIMAS SENTEM UMA FOME INCONTROLÁVEL POR COISAS QUE DESEJAM...

VOCÊ ESTÁ SENTINDO?

O PERIGO NO ARP

BOBAGEM! É O SENHOR APAGANDO O SORRISO NO ROSTO DO DIABO.

...PODE SER UM DISTÚRBO COMPORTAMENTAL INDUZIDO POR VIRUS OU—

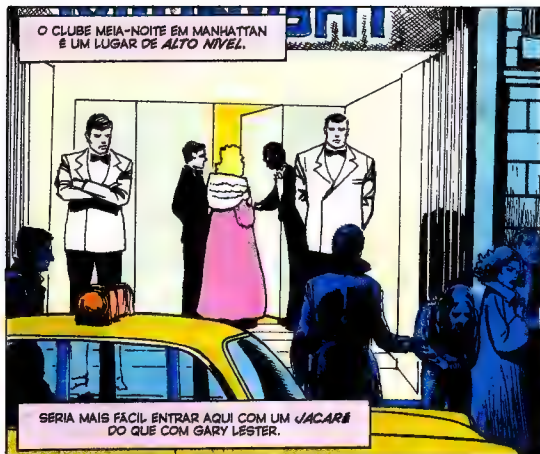
VENHA, IRMÃ. ABANDONE OS PRAZERES DO INFERNO.

ME GUIE.

LÁ FORA, NO MEIO DA SELVA, ALGO SE MOVE.

SEUS OLHOS MORTOS NÃO VÊEM O ROSTO? SEUS LÁBIOS MORTOS NÃO DIZEM O NOME?

É UM ALERTA PARA OS PECADORES, UM SINAL PARA OS JUSTOS!



O CLUBE MEIA-NOITE EM MANHATTAN É UM LUGAR DE ALTO NÍVEL.

SERIA MAIS FÁCIL ENTRAR AQUI COM UM JACARÉ DO QUE COM GARY LESTER.



VAMOS TER QUE USAR A ENTRADA DE SERVIÇO.

A GENTE TÁ INDANDO PEGAR O PICO AGORA, JOHN?



ALGUÉM PRECISA DAR UM JEITO NO CARA.

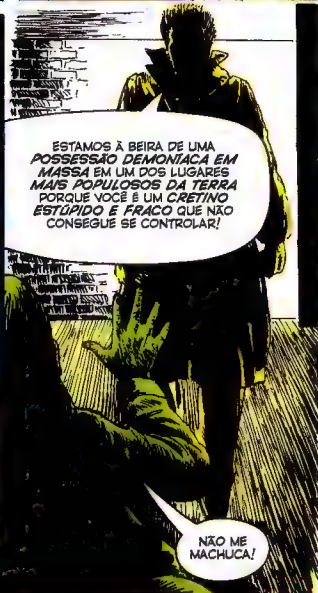
CONTO DEZ PASSOS ATÉ A GARAGEM SUBTERRÂNEA.



E AÍ EU ESTOURO.

JÁ CHEGA DE FALAR SOBRE PICO!

AH!



ESTAMOS À BEIRA DE UMA POSSESSÃO DEMONÍACA EM MASSA EM UM DOS LUGARES MAIS POPULOSOS DA TERRA PORQUE VOCÊ É UM CRETINO ESTÚPIDO E FRACO QUE NÃO CONSEGUE SE CONTROLAR!

NÃO ME MACHUCA!



CALMA, JOHN. CALMA.

É APENAS UM MERDA PATÉTICO.

FOI MAL, EU TÔ UM POUCO ZOADO.

BOM, É MELHOR VOCÊ TOMAR JEITO NA FRENTE DO VELHO MEIA-NOITE.

STAR ON

ELE É UM CARA SOFISTICADO.



CURTE UMAS PARADAS LOUCAS. ESSE CLUBE ESCONDE UMA CASA ILLEGAL DE APOSTAS... ANO PASSADO EU GANHEI CINQUENTA MIL DELE.

E TEM UMA ARENA PROS MALUCOS DE VERDADE.

VAMOS.





MEU DEUS. EU NÃO
ESPERAVA POR ISSO!





CÃO!

ABAIXE-SE!



VAMOS! DE JOELHOS!



DEITADO SOBRE ESSA BARRIGA GORDA E ESCROTA!

VOCÊ NÃO PASSA DE EXCREMENTO!



PRONTO. É SÓ FALAR COM FIRMEZA.

DEPRESSA COM A GALINHA, IMBECIL. ESQUECEU OUTRA VEZ COMO SE OPERA O ELEVADOR?

APERTE O BOTÃO DE CIMA!

AH! A VOZ DO PATRÃO.



ESSE É O PROBLEMA COM A MÃO DE OBRA ZUMBI. POUCA AUTONOMIA.

TOMA, SEGURA ISSO AQUI.

JOHN, MINHA CABEÇA JÁ ERA.



PING!

JÁ ERA
TEMPO.

HOMEM MORTO, SE
VOCÊ NÃO FOR **MAIS RÁPIDO**
DA PRÓXIMA VEZ, VOU MANDAR
ENTERRÁ-LO DE NOVO, E
PARA SEMPRE!



HÃ...

E AÍ, MEU VELHO?
LEMBRA DE MIMP?

CONSTANTINE!

FLORESTA BACANA.
ME FAZ LEMBRAR DO **Kew**
GARDENS.

ESPERO QUE NÃO
SE INCOMODE COM A MANEIRA
COMO ENTRAMOS. O CRO DE
GUARDA **ROSNOU** UM POUCO,
MAS NO FIM MOSTROU SER
UM **CORDEIRINHO**.



UMA VISTA E
TANTO, HEIN?

A PROPÓSITO, MEU
AMIGO AQUI TROUXE
A SUA **GALINHA**.



CÊ TAVA
PRONTO PRA FAZER
UMA **MAGIAZINHA**,
NÉ?



CONSTANTINÉ,
O QUE VOCÊ QUER?

AJUDA, DA PRA
ACREDITAR?



"AJUDA" P DEPOIS
DE ME ROUBAR.
CINQUENTA MIL?

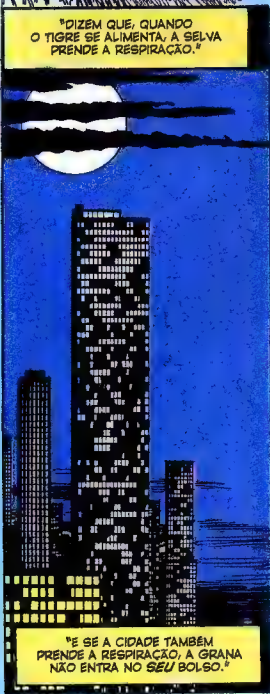
VOCÊ TEM
UMA CARA
DE PAU DOS
DIABOS.

ESQUECE A
GRANA, MEIA-NOITE. TÔ
FALANDO DO MUNDO REAL.



O MUNDO ONDE MNEMOTH, O
ESPIRITO DA FOME, TÁ ABRINDO
CAMINHO DEVORANDO A
POPULAÇÃO.

ELE TÁ A
SOLTA, MEIA-NOITE.
OU POR ACASO CÊ NÃO
PERCEBEU?



"DIZEM QUE, QUANDO
O TIGRE SE ALIMENTA, A SELVA
PRENDE A RESPIRAÇÃO."

"E SE A CIDADE TAMBÉM
PRENDE A RESPIRAÇÃO, A GRANA
NÃO ENTRA NO SEU BOLSO."

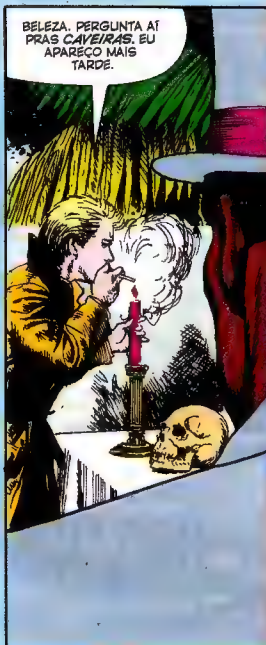


PENSA BEM. UM CARA DE
POSSES NÃO PODE TER UM
DEMÔNIO A SOLTA NO
QUINTAL.



E EU SEI COMO VENCE-LO.
MAS PRECISO DA AJUDA DE
UM MAGO... UM MAGO
PODEROSO.

VOU PENSAR
A RESPEITO.



BELEZA. PERGUNTA AI PRAS CAVEIRAS. EU APAREÇO MAIS TARDE.



FICA DE OLHO NO MEU AMIGO AQUI E MANDA UM BEIJO PRA SUA IRMÃ. ELA ERA UMA PESSOA INCRÍVEL.

AINDA É.

ATÉ MAIS.



O MEIA-NOITE É NERVOSO PRA CACETE, MAS ACHO QUE VAI DAR CERTO. PEGUEI **DE JEITO** A VAIDADE DO CARA.

HÃ, SR. MEIA-NOITE? O JOHN DISSE QUE O SENHOR PODIA ME AJUTAR, TIPO--



AH, É?

DO QUE VOCÊ PRECISA?

HE-HEROÍNA.



HMMM. TALVEZ DEPOIS.

PRIMEIRO ME FALE SOBRE O SEU ESTRANHO AMIGO. VOCÊS SE CONHECEM HÁ TEMPOS?

VOCÊ CONFIÁ NELE?

ARRR!



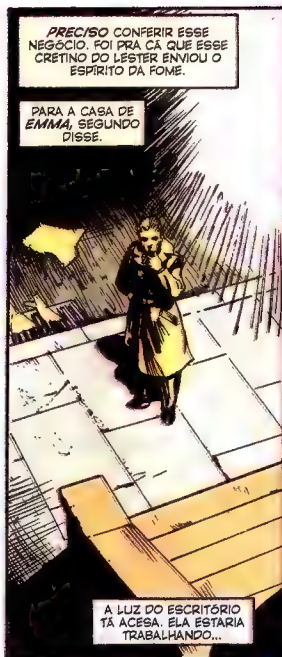
"EU CONFIARIA MINHA VIDA AO JOHN."

NO ELEVADOR, SINTO UMA TREMEDEIRA.

O PAPA MEIA-NOITE TEM ESSE EFEITO SOBRE AS PESSOAS.

NA RUA, CHUVA. NENHUM TÁXI À VISTA. É GOZADO. NÃO TAVA CHOVENDO LÁ EM CIMA.

O LUGAR DEVE FICAR ACIMA DAS NUVENS.



O CHEIRO DO APARTAMENTO
QUASE A CONJURA.

ÓLEO, TINTA,
SOLVENTE.

ELA SEMPRE TINHA UMA MANCHA
DE TINTA NO COTOVELO.

SIMP

SOU AMIGO DA EMMA. SE
IMPORTA SE EU ENTRAR?

ELA NAO MORA
MAIS AQUI, CARA.

SERÁ QUE ELA GRITOU?
QUANTO TEMPO DEMOROU
PRA CAIR?

ELA
MORREU, EU SEI. CÊ
CONHECIA ELA?

NAO MUITO, MAS A MORTE DELA
PARECE TER ME INSPIRADO.

É ESTRANHO.
VENHO TRABALHANDO
NISSO DESDE QUE EU ME
MUDEI PRA CÁ.

A DESGRAÇA DE
UM É A ALEGRIA DO
OUTRO, PARCEIRO.

NENHUM DEMÔNIO AQUI.
APENAS ECOS.

UMA AMARGURA BORBULHA
NA MINHA GARGANTA E TENTA
SUFOCAR MINHAS PALAVRAS.
LEMBRO DA DOÇURA DELA, E DA
VIOLENCIA BRUTA DO INVULNCHE.

A COR
DO CABELO TÁ
ERRADA, MEU
CHAPA.

JÁ ERA PRA EU TER IDO. AQUI
SÓ TEM PESADELOS.

ELA AINDA RECEBE
CORRESPONDÊN-
CIAS?

NAH. VEIO SÓ
UM PACOTE. DEVOLVI
PRO CORREIO.

TCHAU, EMMA.
DESCULPE, QUERIDA.

NO PATAMAR DA ESCADA,
A MINHA CABEÇA COMEÇA A
EXPLODIR DEVAGAR.

SEM COMER.
SEM DORMIR.

E EU NÃO PRECISAVA
VER AQUELA PINTURA.

EU TÔ PRÓXIMO DE-
MAIS A ESSA COISA. TÔ
FERRANDO TUDO.

OI, JOHN.

A VOZ INESPERADA ME
LANÇA NO ABISMO.

É UM CASO GRAVE DE
REDEMOINHO MENTAL.

PROCURO ALGO PARA
ME AGARRAR...

EMMA?

...MAS NÃO CONSIGO.

EMMA MORREU.
MAS EMMA ESTÁ
FALANDO COMIGO.
EU A ESCUTO.

VOCÊ NÃO PA-
RECE MUITO FELIZ
EM ME VER.

CO-COMO
VOCÊ TÁ?

PORANTO, OU EMMA ESTÁ
VIVA, OU É UM FANTASMA,
OU EU PIREI DE VEZ.

MORTA,
ESPERTALHÃO. O
QUE VOCÊ IMAGINA?

ACHO QUE FOI UMA
PERGUNTA IDIOTA.



NA RUA, CAMINHAMOS E CONVERSAMOS.

ELA TEM O MESMO ASPECTO QUE AS OUTRAS PESSOAS, MAS EU SEI QUE NINGUÉM MAIS A VÊ.

VOCÊ PROMETEU! EU TE ODEIO!

EMMA É UMA BOA COMPANHIA. PELA PRIMEIRA VEZ NA SEMANA EU RELAXO, ATÉ QUE UMA COISA PRETA E BARULHENTA PASSA ZUMBINDO PELA MINHA BOLHA.

ME LARGA! EU PRECISO DE CARNE!

EDDIEE!

PRECISO SENTIR GOSTO DE SANGUE E DE CARNE!

QUERO COMIDA QUE EU POSSA MASTIGAR! COM VEIAS!

MAS VOCÊ É VEGETARIANO!

NÃO SOU MAIS!



O SUJEITO LEVA ALGUNS INSTANTES PARA MORRER.

TESTEMUNHAMOS OS DETALHES SÓRDIDOS.

RAUURRGH!

A COISA ESTÁ PRÓXIMA. FICO TENSO, QUERENDO LUTAR.

DIZEM QUE BASTA SEGUIR AS ABELHAS PARA ENCONTRAR A COLMEIA.

ME PERGUNTO SE ISSO TAMBÉM FUNCIONA COM MOSCAS.



FUNCIONA

LÁ VAMOS NÓS.

EU SOU O CAÇADOR E ESTOU COM FOME.



MINHA CHEGADA CONFUNDE A COISA. ELA
PRECISA ESCOLHER. EU OU O PADRE.

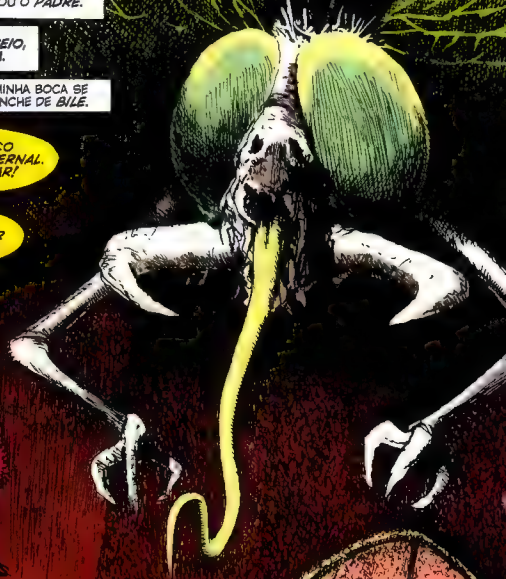
SINTO O ANSEIO,
A COBIÇA.

MINHA BOCA SE
ENCHE DE BILE.

VAMOS LÁ, SEU NACO
PODRE DE CARNE INFERNAL.
TENTA ME DEVORAR!

CÊ NÃO
VAI CONSEGUIR
ME ENGOLIR!

JOHN, SEU
IMBECIL! SAIA DAQUI.
VOCÊ NÃO É FORTE O
BASTANTE.



SINTO UMA LUFADA DE PURO
MEDO SOPRAR.

ENCARO O MONSTRENGO.
MINHA RAIVA INCANDESCESCE.

PARA TRÁS!
ELE QUER QUE VOCÊ
O ENFRETE.

MINHA FÚRIA O
ALIMENTA.

ELE SE APROXIMA.
SORRI.

ELE VAI ME
BEIJAR!

EU CORRO!

O PADRE NÃO TEM A
MESMA SORTE.

**CORRA!
AGORA!**

DA PORTA, EU VEJO QUANDO
ELE CAI.

É PATÉTICO VER O
COITADO BRANDINDO
A CRUZ.

QUANDO A COISA ENFIA A
LÍNGUA NA GARGANTA
DELE, VOLTO A CORRER.

ASSISTO POR UM INSTANTE,
COMO A TESTE-
MUNHA DE UM ACIDENTE
DE TRÂNSITO.

CORRER ME FAZ BEM.

PELO ESCURO.

PELA CHUVA.

SE NÃO FOSSE POR
EMMA, EU ESTARIA
FERRADO. DEVO
MAIS UMA PRA ELA.

POR FIM MEUS PUL-
MÕES ENTREGAM
OS PONTOS.

COFF COFF
COFF

ELA TINHA RAZÃO. A COISA É
FORTE DEMAIS PRA MIM.

MAS PRECISO AGIR
DEPRESSA.

VOU PRECISAR DE MEIA-
NOITE E DE GARY LESTER.

POBRE DIABO!

CONTINUA

MEIA-NOITE

MANHATTAN.

MEUS TRAPÓS ENCHARGADOS SE GRUDAM AO MEU CORPO COM UM ABRAÇO MOLHADO.

OS PÉS CHAPINHAM NOS SAPATOS CHEIOS D'ÁGUA.

BOA NOITE.

ESTREMEÇO QUANDO A LEMBRANÇA DE MNEMOTH ATRAVESSA A MINHA ESPINHA.

DEVO ESTAR PERDENDO O CONTROLE, DEIXANDO O ESPÍRITO DA FOME ME LEVAR A UMA CONFRONTAÇÃO.

C'EST LA GUERRE, EHP

COMO É?

O CLUBE ESTÁ FERVILHANDO. TODOS OS ESTILOS DESFILAM NO PEDAÇO. MAS NÃO ESTOU AQUI PARA DANÇAR.

VIM PARA FALAR COM O CHEFE.

ELE NÃO ESTÁ NO CASSINO CLANDESTINO ONDE OS APOSTADORES RICOS SUAM NOTAS DE CEM.

NEM VENDO OS APOSTADORES PAGAREM PRA VER OUTRAS PESSOAS SUAREM.

NO RECANTO DO PAPÁ MEIA-NOITE, A MORTE EM GERAL FICA NO ANDAR DE BAIXO.

IMAGINO QUE VIVER DE TREPAR SEJA MELHOR DO QUE TREPAR ATÉ MORRER.

NA ARENA.

QUEBRA A CARA
DELE!

MATA!

OLÁ. EU SOU DA
LIGA CONTRA ESPORTES
CRUÉIS.

AH. CONSTAN-
TINE, VOCÊ NÃO APROVA A
NOSSA DIVERSÃO? NÃO
PENSEI QUE TIVESSE
ESCRUPULOS.

NEM A MIM. A VIOLÊNCIA
É APENAS UM SIM-
BOLO PARA LIBERAR A
ENERGIA DA SEDE DE
SANGUE. NADA ALÉM
DO QUE SE VÊ NOS
FILMES OU NOS
NOTICIÁRIOS.

AH! MAS ELES
ESTÃO MORTOS. SÃO
APENAS ZUMBIS.

É O CLAMOR DA PLATEIA QUE ME
EMPOLGA. O VODU EXTRA! PODER
DE VÁRIAS FONTES... E PRECISAMOS
DE PODER PARA DERROTAR ESSE
ESPIRITO DESGARRADO.

FEITOOOO!

WHUMP!

ESSA É A SUA ESPE-
CIALIDADE. TIVE UMA LONGA
CONVERSA COM O SEU
AMIGO NAUSEANTE.

VOCÊ É UM
HOMEM IMPLACÁVEL E
TRAÍDORE, CONSTAN-
TINE.

BOM, NÃO
ME EXCITA VER DOIS
CARAS SE QUEBRANDO
COM BASTÕES DE
BEISEBOL.

ALEIJA!

PIOR PARA OS
ATORES.

SUFOCA O
DESGRAÇADO!

PRA NÃO
FALAR DA BAIXA
INTELIGÊNCIA
ANIMAL.

NINGUÉM É
PERFEITO.

PISA NA
CABEÇA!

MATA MATA
MATA MATA
MATA!

THWOK!

OOOH HAAAAHHH!

ESPERO
QUE VOCÊ TENHA
ESTÔMAGO FORTE. SE
HESITAR, TEREMOS UM
DESASTRE.

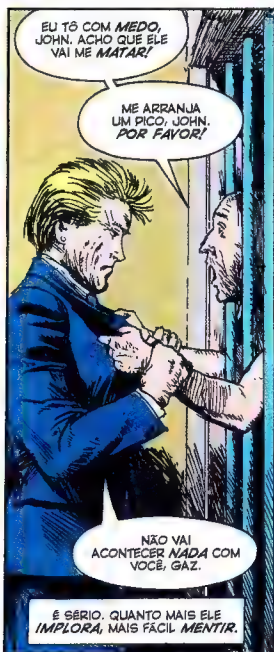
NÃO SE
PREOCUPE. EU VOU
SEGURAR A BARRA.

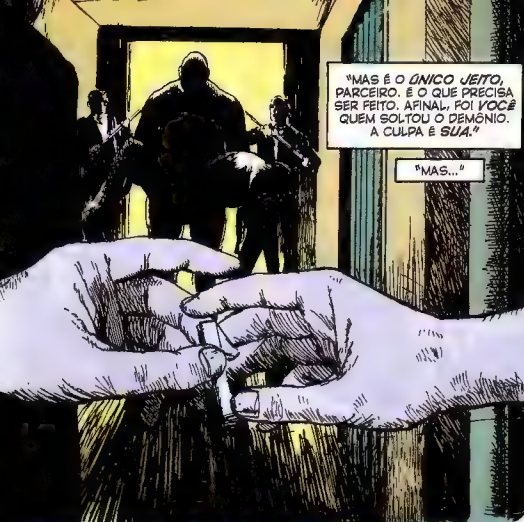
UM BANQUETE DE AMIGOS

JOHN CONSTANTINE
HELLBLAZER

ONDE
ESTÁ O LÉSTER,
ALIAS?

AH, SIM. A
ISCA. EU O DEIXEI
NA CELA...





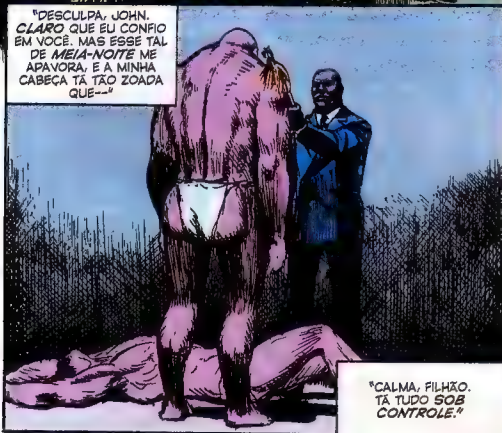
"MAS É O ÚNICO JEITO, PARCEIRO. É O QUE PRECISA SER FEITO. AFINAL, FOI VOCÊ QUEM SOLTOU O DEMÔNIO. A CULPA É SUA."

"MAS..."



"VAI TER QUE CONFIAR EM MIM. NUNCA TE DECEPCIONEI."

"SONOS AMIGOS, LEMBRA?"



"DESCULPA, JOHN. CLARO QUE EU CONFIO EM VOCÊ. MAS ESSE TAL DE MEIA-NOITE ME APAVORA, E A MINHA CABEÇA TÁ TÃO ZOADA QUE—"

"CALMA, FILHÃO. TÁ TUDO SOB CONTROLE."



FICA TRANQUILO. AMANHÃ POR ESSA HORA CÊ VAI ESTAR A CAMINHO DE CASA."



O MEIA-NOITE É UM FILHO DA PUTA E TANTO. O SORRISO DO CARA PARECE UMA FERIDA ABERTA.

NÃO ME DEIXEM AQUI!

ELE DISSE QUE VOCÊS SE CONHECEM DESDE A INFÂNCIA...P

CALA A BOCA, MEU VELHO. ASSIM VOCÊ ME ENCHE.



O ELEVADOR SOBE DEPRESSA. NÃO SEI MAIS O QUE DIZER. ME SINTO UM CACO, UM DEFUNTO. UM ZUMBI REANIMADO POR UMA MÃO GELADA NA MINHA BARRIGA.

É MELHOR VOCÊ POU PAR AS ENERGIAS. VAMOS LUTAR CONTRA O ESPÍRITO DA FOME AO RAIAR DO DIA.

AFINAL, O
QUE TE EXCITA,
CONSTANTINE?

ME SENTINDO COMO
UMA COBRA, SOLT
A MINHA PELE DE
ROUPAS MOLHADAS.

O ESQUECIMENTO DO SONO
ME CHAMA COM UMA BOCARRA
NEGRA E VAZIA. MAS O MEU
CORPO TEM UMA NECESSIDADE
MAIS IMEDIATA.

A ÚLTIMA PESSOA QUE
EU IMAGINAVA ENCONTRAR
NO BANHEIRO ERA A IRMÃ
ANNE-MARIE.

MEU DEUS!

O TREM DESGOVERNADO
NA MINHA CABEÇA.

O QUE QUE EU
FIZ PRA MERECER
ISSO?

TEM MAIS DOIS NO ARMÁRIO.

FRANK?
BENJAMIN?

UMA ASSOMBRACÃO
QUALQUER.

O TREM DENTRO DA
MINHA CABEÇA ESTÁ SUBINDO
UM MORRO. A PRESSÃO É
DEMAIS. A LOCOMOTIVA ESTÁ
PRESTES A EXPLODIR.

É MELHOR SE **IRRITAR**, JOHN. É O
ÚNICO JEITO DE LIDAR COM ISSO.

TÁ LEGAL, EMMA. QUE
DIABO TÁ ACONTECENDO
AGORA?

POR QUE ENCHEU
ESSA MERDA DE QUARTO
COM GENTE MORTA?



ELA ME ENCARA COMO SE EU TIVESSE SAÍDO DE BAIXO DE UMA PEDRA.

PORRA, DIZ ALGUMA COISA!

OITO OLHOS MORTOS FITAM A MINHA NUCA... ME ACUSANDO.

O QUE QUEREM QUE EU DIGA QUE LAMENTO O INVUNCHE TER MATADO TODOS VOCÊS?

CLARO QUE EU LAMENTO. EU MESMO NÃO MORRI POR MUITO POUCO, SABIAMP?

MAS TODO MUNDO ESTAVA CIENTE DOS RISCOS. AS APOSTAS ERAM ALTAS. ALTÍSSIMAS.

E QUEM SE DISPÕE A APOSTAR ÀS VEZES PERDE!

PENSO EM GARY LESTER SUANDO LÁ EMBAIXO NAS CELAS DO MEIA-NOITE.

O CARA NASCEU PRA PERDER.

ENTÃO É ISSO. ESCUTEM, ELE É UM IDIOTA. FOI ELE MESMO QUEM PROVOCOU TUDO ISSO.

EU QUERIA QUE TIVESSE OUTRO JEITO. MAS NÃO TEM! ENTÃO TRATEM DE CUIDAR DOS ASSUNTOS DE VOCÊS!

ESTOU MESMO TENTANDO ME EXPLICAR PRA UM BANDO DE FANTASMAS? OU SERÁ QUE É PRA MIM MESMO?

SE ALGUÉM TEM CULPA, ESSE ALGUÉM SOU EU. E EU É QUE VOU LIDAR COM ISSO. QUE NEM EU LIDO COM O LANCE DE VOCÊS.

A CULPA PERTENCE AOS VIVOS!



POR HOJE É SÓ,
PESSOAL. O PROGRAMA
ACABOU.

AGORA
SUMAM DAQUI, EU
PRECISO DORMIR.



FECHEM
A PORTA AO
SAIR



NA ESCURIDÃO, O ÚNICO SOM É O DOS
INCANSÁVEIS DINAMOS DA CIDADE.

SERÁ QUE ELES JÁ
FORAM EMBORA?



JÁ. POR UM MOMENTO QUE BEIRA O RIDÍCULO,
QUASE CHEGO A SENTIR SAUDADE, EM
ESPECIAL DE EMMA.

A CAMA É GRANDE. SERIA
BOM TER COMPANHIA.



EU ME DEITO OUTRA VEZ E UM SONO
SUFOCANTE SE APROXIMA, BORBULHANDO
COMO PICHE.

BOA NOITE,
JOHN.

AQUELA VOZ SUAVE AO PÉ DO
OUVIDO É A GOTA D'ÁGUA.

ABAFO AS LÁGRIMAS NO
TRAVERSEIRO E ESPERO O DIA RAIA.

A NOITE É UM CARNAVAL DE ASAS.

ERGAM-SE AGORA RUMO AO TURBILHÃO NO CÉU. FERVILHEM NO ALTO DAS TORRES ONDE OS BROTOS LUGUBRES DE TEMPEIS FLORES CRESCEM EM CAVERNAS ESCURAS.

SIGAM O CHEIRO, O PERFUME DA FOME LEVADO PELO AR.

ESSE É O PARAISO DOS DESEJOS SOMBRIOS.

LÁ EMBAIXO, CORAÇÕES PALPITANTES BATEM NO RITMO DO DESESPERO E CLAMAM POR TESTEMUNHAS DISPOSTAS A JUNTAR-SE À DANÇA DE UMA PAIXÃO AVASSALADORA.

PERMANEÇO À ESCUTA. EU VIM PARA COLHER VOCÊS... UMA PÉTALA POR VEZ. PARA PLANTAR AS MINHAS SEMENTES DE FÚRIA NA BARRIGA DO ÊXTASE CRESTADO... PARA SENTIR O NECTAR DO ANSEJO COM UM PALADAR REFINADO.

6 FRUTOS GLORIOSOS E DISFORMES DA AGONIA, SIRVAM-ME O VINHO DO DESEJO FRUSTRADO.

VEJAM-ME CRESCER.

VOCÊS PEDEM.
EU DOU.

O ANSEIO DE VOCÊS É O AR QUE EU RESPIRO.
DEIXEM-ME ESPALHAR AS SEMENTES DESSA
NECESSIDADE AVASSALADORA... SOLTAR TODA A
ENERGIA CONTIDA...

...DIRETO NO MEU CORAÇÃO
FERVILHANTE.

NO CLIMA SECO E QUENTE, FOI O RUDE ANSEIO
PELA SOBREVIVÊNCIA QUE ME ALIMENTOU.

DEPOIS, UM GRITO DE PURA NECESSIDADE ME
LEVOU A NOVAS VEIAS DE ALIMENTO ESPLÊNDIDO.

ESTE LUGAR OPERCE
PRAZERES MUITO MAIS
SOFISTICADOS.

AGORA, FLUIDOS MUITO MAIS
REFINADOS NASCIDOS DA
OBSESSÃO SEDUZEM O MEU
PALADAR.

ME LEVAM A BEBER LÁGRIMAS
DE FRUSTRAÇÃO...

...DERRAMADAS POR OLHOS
ABERTOS A COMPLETUDE DA
GRATIFICAÇÃO.

A COBIÇA SUPREMA DEVORA A CARNE
DELES, ME ALIMENTA E ME FORTALECE.

NOSSA SIMBOSE É
SAGRADA, TERRÍVEL E
COMPLETA.

QUANDO O DIA NASCE, UM INCRÍVEL
FLUXO DE MEDO ME ERGUE DAS
PROFUNDIDADES.

NOSSA CANÇÃO ZUMBE. LÁ EMBAIXO,
AS TORRES FAZEM CONTRAPONTO.

INCONTÁVEIS ASAS CORTAM
OS PRIMEIROS RAIOS DO SOL
EM ESPECTROS.

ESTE É UM MUNDO DIVINO
E ABENÇOADO.

LOGO EU SINTO O
SAZOR MAIS FORTE
QUE JÁ PROVEI.

UM RIO DE DOR QUE ME
PUXA, ME CONVIDA PARA
UM BANQUETE.

ESTA É A HORA.
A MINHA HORA.



RELUTO EM SAIR DA ESCURIDÃO MORNIA. AS ROUPAS DE CAMA SE GRUDAM EM MIM FEITO PAPEL PEGA-MOSCA.

QUÊ? QUEMP QUE HORAS SÃO?

COM CÉRTEZA EXISTEM JEITOS MELHORES DE ACORDAR.

HUNNING!

TÁ TUDO BEM. NADA DE PÂNICO. EU Tô QUASE PRONTO.

É TENHO OUTRAS COISAS AGRADÁVEIS PRA FAZER ANTES DO CAFÉ.

TÁ BOM, JOE. VAMOS LÁ.

APERTA O BOTÃO DE CIMA. LEMBROU?

O VELHO MEIA-NOITE É O ESPANTALHO MAIS BEM-VESTIDO DO PEDAÇO.

BOM DIA. É UM BELO DIA PARA O SER.

QUE SERP

A SELVA PARTICULAR DE MEIA-NOITE ME FAZ PENSAR NO VELHO DEUS DO PANTANO E NO VÍDEO DE WOODRUE EM ARKHAM. MAS ESSA É UMA OUTRA HISTÓRIA. O ASSUNTO DE HOJE É DIFERENTE.

O LESTER NÃO PARECE MUITO LEGAL.

JOHN?

VAI SER MAIS FÁCIL ENCARÁ-LO DE ÓCULOS ESCUROS.

NÃO RESISTO A ESSAS PIADAS INFAMES.

O SER HUMANO, IDIOTA.

NÃO GASTE ENERGIA COM ESSE HUMOR RASO. TEMOS TRABALHO A FAZER.



SÓ QUIS
LEVANTAR O NOSSO
ASTRAL.

É BOM CONFERIR O
EQUIPAMENTO. AGULHAS
DE TATUAR, TINTA, CAMISA
DE FORÇA, SERINGA E A
CADEIRA. VAMOS DAR UMA
OLHADA NA CADEIRA.



PUTA QUE PARIU!
DE ONDE CÊ TIROU
ISSO?

DE UM LEILÃO. VEIO
DE SING SING.

MAIS DE
TREZENTAS VIDAS
FRITARAM NESSE
ASSENTO.

PARCE MEIO
EXAGERADO.



É UMA MAGIA PODEROSA.
DE QUALQUER FORMA,
ACHEI QUE A IRONIA PODIA
AGRAVAR VOCÊ.

NOSSA, QUASE EXPLODI
DE TANTO RIR. ESPERO QUE O
LESTER ENTENDA A PIADA. MELHOR
EU TROCAR UMA PALAVRA COM ELE.
E DEPOIS VAMOS COMEÇAR, CERTO?



ME SINTO COMO UM PADRE
CONCEDENDO UMA UNÇÃO
COM NICOTINA.

BOM DIA,
GAZ. COMO É QUE
CÊ TÁ?

NADA BEM.
JOHN, NÃO VOU CONSEGUIR.
ISSO NÃO VAI DAR PR!



"NÃO VAI DAR PR", DIZ ELE... ENQUANTO
SE AFOGA PELA
TERCEIRA VEZ.

NÃO FALA
BOBAGEM. VAI SER
MOLEZA.

O CARA É UM
OTIMISTA.



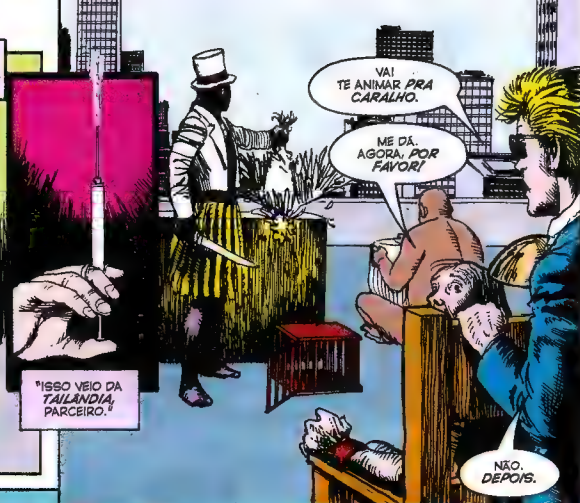
É SÉRIO!
VOCÊS PRECISAM
CANCELAR!

NÃO VAI
DAR, FILHO. IMAGINA
QUE CÊ TÁ NO DENTISTA...
E EU SOU A TUA
MÃE.

"SEJA UM GAROTO BONZINHO E CORAJOSO... E DEPOIS, QUANDO TUDO ACABAR, EU TE DOU UMA GULOSEIMA."



"ISSE VIEIO DA TAILANDIA, PARCEIRO."



VAI TE ANIMAR PRA CARALHO.

ME DÁ AGORA, POR FAVOR!

NÃO. DEPOIS.



O MEIA-NOITE COMEÇA COM AS PARADAS DELE; E O TAMBOR SOA COMO UM CORAÇÃO PALPITANTE.

PARCECE QUE OUTRA GALINHA VAI IR DESSA PRA MELHOR.

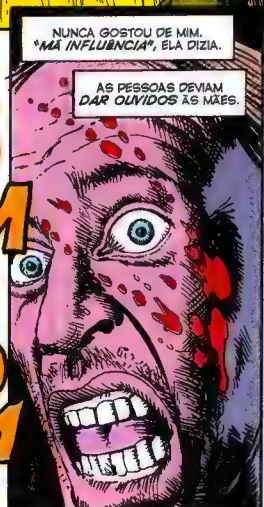


DE REPENTE EU ME LEMBRO DA MÃE DO GAZ. LEMBRO COMO SE FOSSE ONTEM. UMA MULHER GRANDE E VAGAROSA, DEBRUÇADA EM UMA PONTE... CHAMANDO-O PRO CHÁ.



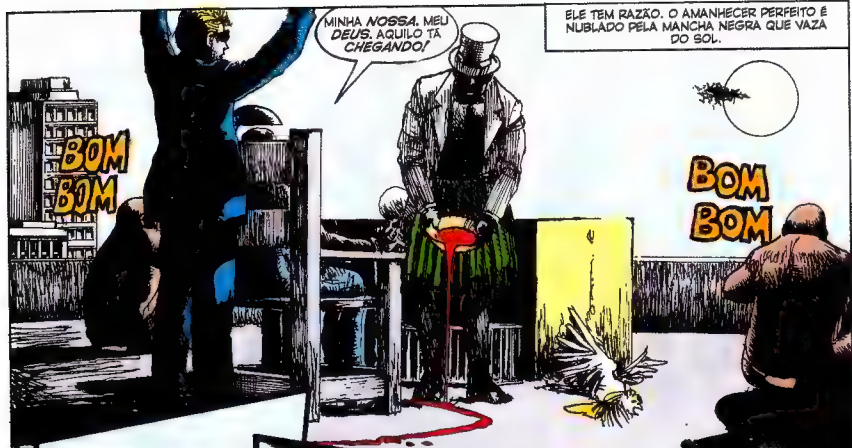
ELA QUERIA QUE O FILHO FOSSE MÉDICO.

E HOJE ESTÁ MORTA. CÂNCER, EU ACHO...



NUNCA GOSTOU DE MIM. "MÃE INFLUÊNCIA", ELA DIZIA.

AS PESSOAS DEVIAM DAR OUIDOS ÀS MÃES.



ELE TEM RAZÃO. O AMANHECER PERFEITO É NUBLADO PELA MANCHA NEGRA QUE VAZ DO SOL.

BOM
BOM

BOM
BOM

É LIM AÇÓITE...
VINDO EM
NOSSA
DIREÇÃO.

MEU DEUS.
É ENORME.

AH, NÃO!
ME SOLTEM, ME
SOLTEM, POR
FAVOR!

NUNCA
VAI CABER NA
GARRAFA,
CARA.

A GARRAFA....?

PUTZ. A FICHA
ENFIM CAIU.

CÊ TÁ SEM
A GARRAFA, JOHN.
ONDE CÊ PRETEN-
DE GUARDAR
ISSO?

AH, NÃO,
NÃO. POR FAVOR,
NÃO!

ELE
TÁ FORTE DE-
MAIS AGORA, JOHN.
CÊ NUNCA VAI
CONSEGUIR.

BOM
BOM
BOM
BOM

BOM
BOM

BOM
BOM

SOMOS ENVOLVIDOS POR UMA
NEVASCA DE MOSCAS.

CONSTANTINE! SEU
FILHO DA PUTA!

A NEVE NEGRA PASSA ZUNINDO
POR NÓS. NUNCA CONSEGUI-
RIAMOS DETER MNEMOTH SE ELE
QUISESSE NOS ENFRENTAR.

SE NÃO QUISESSE
IR...

...AONDE QUERE-
MOS QUE VÁ.

PARA DENTRO
DE GARY
LESTER.

OS INSETOS MAN-
CHAM O ROSTO DELE
COMO PÓSTULAS.

EM SEGUNDOS,
GARY GANHA UMA
BARBA DE MOS-
CAS FREMENTES.

ELAS SE EMPURRAM
PARA ENTRAR.

NÃO NÃO
NÃO NÃO NÃO NÃO
NÃO NÃO NÃO

POR UM INSTANTE,
NOSSOS OLHARES SE
ENCONTRAM...

...MAS LOGO OS OLHOS DELE
SOMEM À MEDIDA QUE O EN-
XAME DE MNEOTH O ENCHE.

AS ROUPAS — OU
TALVEZ A PELE —
GANHAM O VOLUME
DE UMA MUSCULA-
TURA OBSCURA.

DEVE DOER PRA
CACETE.

O ZUMBIDO ENSURDECEDOR DO
ESPÍRITO DIMINUI À MEDIDA QUE
ESTE ENTRA PRA DENTRO DO
GARY. JÁ VI O SUFICIENTE.

MEIA-NOITE
PÓS ELE NO
SACO.

EU SÓ PRECISO
AMARRAR A
CORDA.



ELE ESTÁ EM CHOQUE.



CORTO AS
MARCAS NA PELE
COMO SE FOSSE
GELATINA.

PRECISO AGIR DEPRESSA.
ELE PODE VOLTAR A SI A
QUALQUER...



...MOMENTO.



GAZ,
NÃO RESISTE,
CARA.



NÃO DEIXA ELE FAZER
ISSO. NÃO DEIXA ELE ME
MACHUCAR!



EU SOU
TEU AMIGO,
CARA.



SOU O JOHN, JOHN
CONSTANTINE.



VOCÊ
NÃO TEM
POR QUE ME
MACHUCAR.



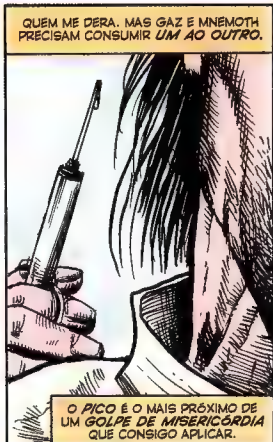
VESTE ISTO
AQUI. VAI MANTER O
SEU CORPO PROTE-
GIDO E QUENTE.

O QUE CÊ FEZ
COMIGO, JOHN?



VEJO QUE ELE COMEÇA A
FICAR TENSO OUTRA VEZ.

JOHN, ME MATA SE
FOR PRECISO, MAS NÃO
DEIXA A COISA ME PEGAR!



QUEM ME DERA. MAS GAZ E MNEMOTH
PRECISAM CONSUMIR UM AO OUTRO.

O PICO É O MAIS PRÓXIMO DE
UM GOLPE DE MISERICÓRDIA
QUE CONSIGO APLICAR.



POR QUE ISSO ACON-
TECEU COMIGO?

ELE NÃO ENTENDERIA... ALGUMAS PESSOAS SÃO
CONDENADAS, COMO SE DIZ POR AÍ. DEVORAM
A SI MESMAS... EM BUSCA DA ANIQUILAÇÃO.



SINTO A TESTA DELE GE-
LADA NOS MEUS LÁBIOS.
COMO A DE UM CADAVER.



LEVE-O
LÁ PRA BAIXO.
EU JÁ VOU.

OOAARGCHHH!

ESSA COISA
TÁ ME DEVO-
RANDO!

MEIA-NOITE, EU
VOU QUERER CIGARROS E
USQUE. AOS MONTES!



EM MÉDIA, LEVA-SE QUATRO MINUTOS PARA FUMAR UM CIGARRO.



UMA GARRAFA DE UÍSQUE DURA DUAS HORAS.



MAS POR QUANTO TEMPO UMA PESSOA PODE GRITAR?



ACHO QUE O TEMPO INTEIRO ENQUANTO A DOR NÃO PASSA.

POR FAVOOOR.

PRECISO DE MAIS ANESTÉSICO.



QUANDO TERMINO A GARRAFA, OS GRITOS ENFIM PARARAM.

E ME SINTO LEVEMENTE BÉBADO.



FICO FELIZ COM ISSO.

PORQUE OS FANTASMAS ESTÃO DANDO UMA FESTA, E EU NÃO PAREÇO BEM-VINDO.

UMA OLHADELA É TUDO O QUE EU RECEBO. DEPOIS TUDO COMEÇA A QUEIMAR PELAS BORDAS.

POR SORTE PERCO A CONSCIÊNCIA ANTES QUE O MEU QUEIXO BATA NO CONCRETO.

ACORDO COM A CARA NUMA POÇA DE *LISQUE* E VÔMITO. MEU REFLEXO NOS SAPATOS DE VERNIZ DO PAPA MEIA-NOITE NÃO É NADA BONITO.

HMM.
PARA UM HOMEM
QUE SE DIZ **PODEROSO**,
VOCÊ PARECE UM TANTO
VULNERÁVEL.

AO MENOS OS **FANTASMAS**
SE FORAM.

BOM, VOCÊ
SABE COMO É... DEPOIS DE
TRABALHAR **DURO**, FICAR
DURO. ÀS VEZES É BOM
RELAXAR.

MESMO ASSIM, OS
FUNERAIS SÃO MAIS
FÁCEIS QUANDO TEM
VELÓRIO.

O CORPO DE LESTER
ESTÁ COMPLETAMENTE
SECO... **MUMIFICADO**.

CONSTANTINE,
O **LUTO** É UM
LUXO.

OS OLHOS ESTÃO **SECOS**
DEMAIS PARA FECHAR.

COMO UM **FARÃO**.

UM **MAGO** PRECISA
ESTAR ACIMA DA SUA
CONDIÇÃO **HUMANA**.

SINTO MUITO, PAR-
CEIRO. VOCÊ ACABOU
SEM **PIRÂMIDE**.

QUER
SABER DE UMA
COISA, MEIA-NOITE?
VOCÊ ME **TORRA**
O **SACO**!

FECHE A
PAREDE.

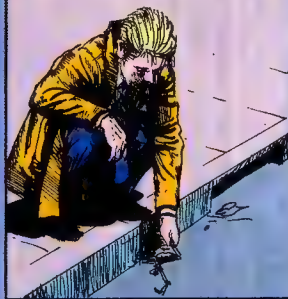
NOS VEMOS
POR AÍ!

QUERO SAIR DESTA LUGAR.
COLOCAR UM OCEANO ENTRE
MIM E MEIA-NOITE...

...É GARY LESTER.



AO MEU REDOR, O MUNDO SEGUE
OCUPADO COM ASSUNTOS
MESQUINHOS.

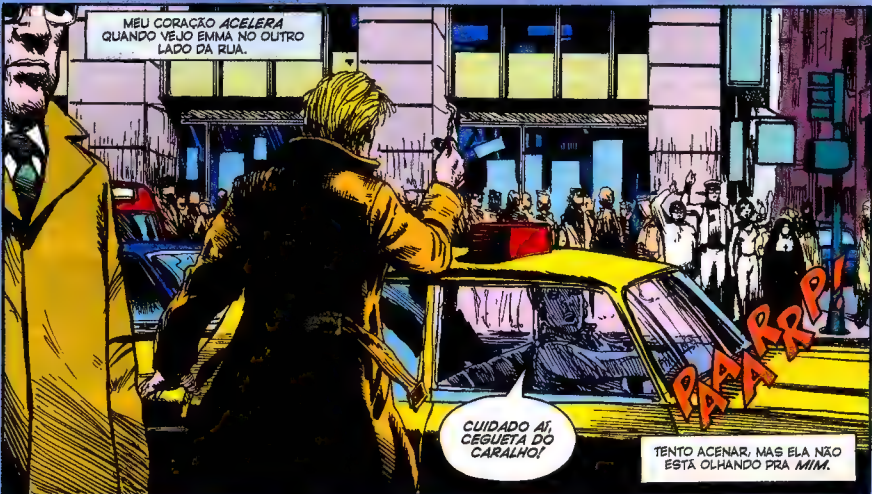


NEM IMAGINA O QUANTO ME DEVE.

MEU DEUS, EU TÔ FALANDO
IGUAL A UM IDIOTA. UM IDIOTA
PARANOICO E SOLITÁRIO.



MEU CORAÇÃO ACELERA
QUANDO VEJO EMMA NO OUTRO
LADO DA RUA.



CUIDADO AI,
CEGUETA DO
CARALHO!

TENTO ACENAR, MAS ELA NÃO
ESTÁ OLHANDO PRA MIM.

EU DEVIA TER
ADVINHADO.



CERRO OS DENTES ATÉ A
MINHA CABEÇA DOER.



FODAM-SE. SÃO APENAS
FANTASMAS DE MERDA.
QUEM PRECISA DELES?

FIM.

O MEDO DO FRACASSO
IMPELE-O ADIANTE NO
ANOITECER DE VERÃO.

É PRESSÃO DEMAIS
PARA AGUENTAR.



UMA SEMANA ATRAS OS INVESTIMENTOS
ESTAVAM BEM. A VIDA ERA GLORIOSA.
MAS AGORA TODAS AS PORTAS DO
CENTRO FINANCEIRO ESTAVAM SE
FECHANDO PARA ELE.

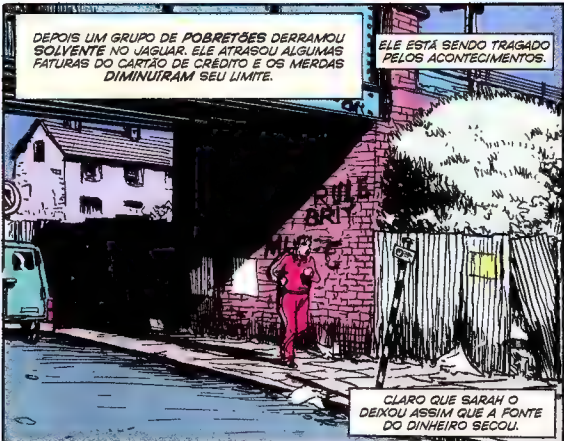


ELE ESTÁ SENDO
INJUSTIÇADO...
MAS POR QUÊ?

PRIMEIRO, LEVOU PREJUIZO
EM UM NEGÓCIO ARRISCADO NO
MERCADO FUTURO. NADA COM QUE
NÃO PUDESSE LIDAR... MAS LOGO A
CONTA DE SARAH NA GUCCI CHEGOU,
JUNTO COM A DÍVIDA DO PÔ.



DEPOIS UM GRUPO DE POBRETÕES DERRAMOU
SOLVENTE NO JAGUAR. ELE ATRASOU ALGUMAS
FATURAS DO CARTÃO DE CRÉDITO E OS MERDAS
DIMINUIRAM SEU LIMITE.



ELE ESTÁ SENDO TRAGADO
PELOS ACONTECIMENTOS.

CLARO QUE SARAH O
DEIXOU ASSIM QUE A FONTE
DO DINHEIRO SECOU.

E AGORA PARECE MENTIRA QUE
ELE ESTÁ DEVENDO A COMISSÃO
DOS JOVENS NA MAMMON
INVESTMENTS.



SE CONSEGUIR MANTER-SE À FRENTE
POR MAIS ALGUNS DIAS, TALVEZ ELE
POSSA SE MANTER NO PAREO.



MAS O TEMPO DE
ROGER RANDALL ESTÁ SE
ESGOTANDO.





DE REPENTE, EM SILÊNCIO, ELAS O FLANQUEIAM... PERNAS ROBUSTAS MOVENDO-SE COM A CONFIANÇA INCANSÁVEL DOS TIGRES.

ASSUSTADO, ELE ABERTA O PASSO.

O-OI, ROD, BELLA, PUFF...

VOCÊS ESTÃO ÓTIMOS, PUFF...

ELE PRECISA MOSTRAR QUE ESTÁ EM FORMA... AINDA NA DIANTEIRA.

OS DOIS TRANSPIRAM SUCESSO, UM AROMA DE PODER ENVOLVE-OS COMO UMA COLÔNIA.

ELE ESTÁ PERTO DO LIMITE, MAS OS DOIS NEM AO MENOS SUAM.

ELE NÃO CONSEGUE ACOMPANHAR. OS PÉS SE BATEM NO CALÇAMENTO COMO PEIXES FORA D'ÁGUA.

VOCÊ TÁ LENTO DEMAIS, ROGER.

PARCECE QUE ESTÁ PERDENDO A FORMA.

E A MAMMON INVESTMENTS NÃO TOLERA DÍVIDAS PODRES.

SOMOS PESSOAS DE ALTO DESEMPENHO.

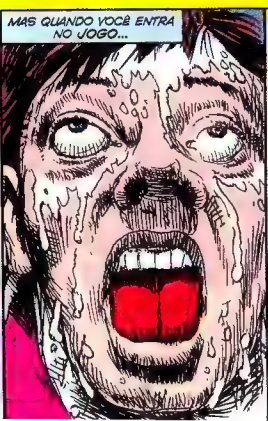
ELE QUER PARAR.

UM SOPRO QUENTE QUEIMA-LHE OS PULMÕES.

VAMOS TER QUE RECORRER À CLÁUSULA DAS PENALIDADES.

VENHA. VAMOS TENTAR QUEIMAR ISSO AI.

O CORAÇÃO DELE É UM MOTOR DE CORRIDA. O CORPO ESTÁ FORA DE CONTROLE.



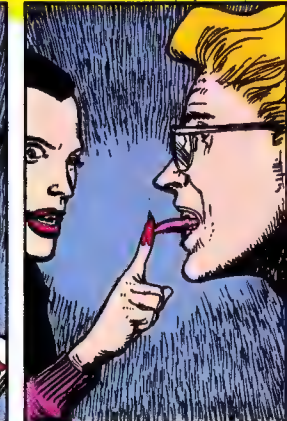
MAS QUANDO VOCÊ ENTRA NO JOGO...



...É PRECISO CORRER...



...ATE CAIR.



VOTE
CONSERVADORES 
EM 11 DE JUNHO
DEVOLVEREMOS
O DINHEIRO
AO SEU BOLSO
TIRANDO DO SEU

JOHN CONSTANTINE
HELLBLAZER™

CORRENDO
ATRÁS

LONDRES, 11 DE JUNHO
DE 1987.

DIA DE
ELEIÇÃO.

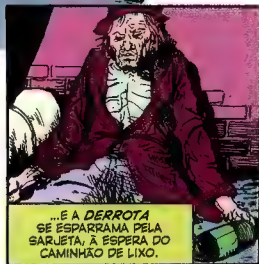
NO AR PAIRA UM
DESESPERO QUE VOCÊ
PRECISA SENTIR PARA
COMPREENDER.

VÍDEOS

A POBREZA SE AGARRA
À SUA MANGA COM
UNHAS QUEBRADAS...

TEM
UM TROCADO PRA
EU ALIMENTAR MEU
BEBÊ?

...A FOME ARREGANHA OS
DENTES NAS SOMBRAS...



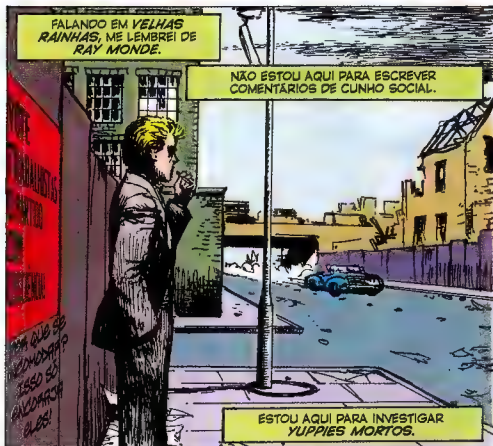
...E A DERROTA
SE ESPARRAMA PELA
SARJETÁ, À ESPERA DO
CAMINHÃO DE LIXO.



É AQUI QUE MORAM
AS PESSOAS
ABANDONADAS.



TUDO FAZ PARTE DO GRANDE
"RETORNO AOS VALORES
VITORIANOS", ACHO EU.



FALANDO EM VELHAS
RAINHAS, ME LEMBREI DE
RAY MONDE.

NÃO ESTOU AQUI PARA ESCREVER
COMENTÁRIOS DE CUNHO SOCIAL.

ESTOU AQUI PARA INVESTIGAR
YUPPIES MORTOS.



O RAY É UMA BICHA ESCANDALOSA QUE
COORDENA UMA AGÊNCIA DE CLIPAGEM A
PARTIR DE UM MERCADO DAS PULGAS EM
CAMDEN. ELE CURTE SINCRONICIDADE E TEM
UMA QUEDA POR TUDO QUE É BIZARRO.

FIZ UMA VISITA A ELE POR ESSES DIAS. EU
ESTAVA ATRÁS DE ALGO INTERESSANTE... PARA
TIRAR A MALDITA ELEIÇÃO DA CABEÇA.

EU SEI, GAROTO. É DEPRIMENTE. NÃO
ADIANTA NADA VOTAR. AFINAL, NINGUÉM
ESTÁ DO MEU LADO HOJE EM DIA,
NÃO É MESMO?

MAS AGORA VAMOS
VER O QUE TEMOS AQUI
PRA VOCÊ, JOHNNY.

QUE TAL
YUPPIES MORTOS
NOS ARREDORES DE
SPITALFIELDS?

EU NEM SABIA QUE
EXISTIAM YUPPIES EM
SPITALFIELDS.

PARCE QUE
ENFRENTAM DIFICULDADES
POR LÁ. ESCUTE A VOZ
DOS TABLOIDES.

23 DE MAIO: "HOMEM
SE AFOGA EM
GUACAMOLE".

PRIMEIRO DE JUNHO:
"JOVEM DEBUTANTE
SUFOCA COM O
GUARDA-CHUVA DE
UM COQUETEL".

HA HA HA
HA!

TEM MAIS.

5 DE JUNHO: "GATO PERSA DE
ESTIMAÇÃO FERE BANQUEIRO
MORTALMENTE". 8 DE JUNHO:
"CORREDOR MORRE COM
TÊNIS DERRETIDOS".

AHAHAHAH... UM CORREDOR
EM SPITALFIELDS? AGORA EU TENHO
CERTEZA QUE VOCÊ TÁ ME GOZANDO.

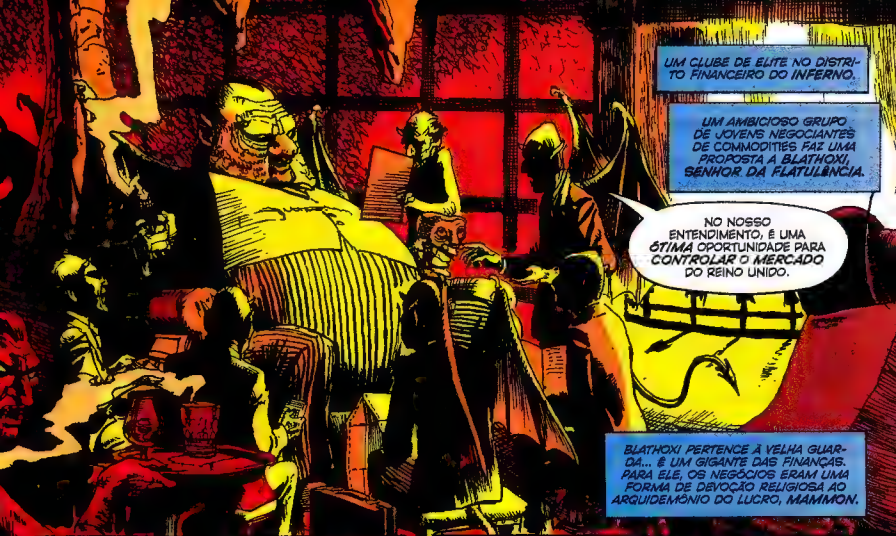
AHHHH, SERIA ÓTIMO,
MAS...

RAY É BREGA COMO O NATAL,
MÁS VALIOSO COMO O OURO.

A DIZER PELA APARÊNCIA
DO LUGAR, PARECE QUE ELE
ESTÁ BEM OUTRA VEZ.

DE REPENTE SINTO
CHEIRO DE DINHEIRO.

O QUE DIABO TROUXE
AQUELES DOIS ATE AQUI?



UM CLUBE DE ELITE NO DISTRITO FINANCEIRO DO INFERNO.

UM AMBICIOSO GRUPO DE JOVENS NEGOCIANTES DE COMMODITIES FAZ UMA PROPOSTA A BLATHOXI, SENHOR DA FLATULÊNCIA.

NO NOSSO ENTENDIMENTO, É UMA ÓTIMA OPORTUNIDADE PARA CONTROLAR O MERCADO DO REINO UNIDO.

BLATHOXI PERTENCE A VELHA GUARDA... É UM GIGANTE DAS FINANÇAS. PARA ELE, OS NEGÓCIOS ERAM UMA FORMA DE DEVOÇÃO RELIGIOSA AO ARGUMENTO DO LÚCRO, MAMMON.



NA SUPERFÍCIE, PODEMOS COMPRAR BARATO, LIQUIDAR OS ATIVOS, AUMENTAR NOSSAS RESERVAS... E FAZER COM QUE O DÓLAR INFERNAL DISPARE.

OS JOVENS ERAM ATREVIDOS E BARULHENTOS, MAS DIRETOS E AGRESSIVOS E ESTAVAM EM FAVOR DO LÚCRO.



EM TERMOS POLÍTICOS, O MOMENTO É IDEAL. OS ABOINADOS TEM TANTO MEDO DE ACABAR COMO OS DESABONADOS QUE ESTA CADA UM POR SI.

BLUUUUURP!
ADMIRO SEU EMPREENDEDORISMO.



TURRUPRUPRUP! QUE LUGAR MAIS INSÍPIDO, A TERRA. MAS, ENFIM, SE VOCÊS CONSEGUÍREM... BULUECH... AUMENTAR O CAPITAL, TEM O MEU APOIO.

OBRIGADO, SENHOR.



MAS, SE FIZEREM MERDA E PERTURBAREM O EQUILÍBRIO DO MERCADO, VÃO PASSAR OS PRÓXIMOS MILÊNIOS SERVINDO HAMBÚRGUERES DE CADAVER EM UMA LANCHONETE FAST-FOOD!



ALGUMA COISA AQUI NÃO ME CHEIRA BEM.

SAIO PARA PAREJAR OS FUNDOS DO NINHO.

TÁ, ENTÃO OS YUPPIES ESTÃO SE MUDANDO PARA AS VELHAS ÁREAS DEGRÉPITAS PARA LANÇAR TENDÊNCIAS.

MAS SÓ QUANDO PODEM OBTER ALGUM LUCRO, TEM QUE VALER A PENA INVESTIR NA PROPRIEDADE.



ESSA AQUI NÃO TEM SEQUER UMA VISTA.



MAIS PARECE UM POSTO AVANÇADO DA PROSPERIDADE PESQUIANDO A FOME E MISÉRIA AO REDOR.

OS FILHOS DA PUTA ESTÃO BRINCANDO DE FAVELA.



EU PENSO NOS ÚLTIMOS DIAS DE ROMA. SOU A FAVOR DA DECADÊNCIA... MAS ISSO AQUI NÃO É SAUDÁVEL.

QUE TIPO DE RICO MALUCO VEM MORAR NUM LUGAR DESSES PRA FICAR OLHANDO E--



MEU DEUS! QUE BARULHO TERRÍVEL É ESSE!

EEIIIAO QUE!



É UM CD NOVO
CHAMADO LÁGRIMAS DE
ATLÂNTIS DESPERTAM AS
ALMAS RESSEQUIADAS
DE HIROSHIMA.

QUE
SOM LO-
GUBRE!

RODNEY BUBOS-
GANGLIA ESTÁ NUMA
BOA.

EM PERFEITA HARMONIA COM A
DELICIOSA ATMOSFERA DA MÚSICA,
A MÁCULA DO DESESPERO HUMANO
VEM COM A BRISA ANSIOSA QUE
ENTRA PELA JANELA...



...E AGITA A DELICADA TEXTURA DAS CORTINAS DE PELE DE
FETO -- COSTURADAS À MÃO PELAS FREIRAS DEPRAVADAS
DA ORDEM DAS ESPOVAS DE JUDAS -- ANTES DE ACARICIAR
A VOLUPTUOSA FIGURA SÉPTICA DA PARCEIRA DE LUXÚRIA,
BELLA DONNA.



E O QUE VOCÊ FEZ
HOJE, MINHA FLOR
VENENOSA?

AH, HOJE EU
ESTAVA COM PREGUIÇA.
TRÊS OVERDOSES E SÍFILIS
PARA UM PADRE. HNH HNH HNH.

O RISO DELA É INSPIRADOR COMO
O ÚLTIMO SUSPIRO AGONIZANTE DA
INOCÊNCIA CONDENADA.



QUER UMA
BORRIFADA? É O ÚLTIMO
GRITO PROFANO.

TINTURA SUPRARRENAL INFANTIL DAS ENFERMIARIAS
DE BEIRUTE. CRIADA NA TERRA, COLETADA NO INFERNO...
O QUE HÁ DE MELHOR.



AHH, QUE FORTE! VAMOS
PARA A FESTA ELITORAL NO THE
PITS. DEPOIS PODAMOS ENCHER A
BANHEIRA COM SANGUE FRESCO E
FAZER ALGO CRUEL DE VERDADE.

AGORA OS DOIS VIVIAM APENAS COM
O MELHOR. FOI BOM TEREM DENXADO
PARA TRÁS OS SUFOCANTES CONFINES
DO INFERNO.



ELES TINHAM CORRIDO
ATRÁS... E ESTAVA VALENDO
A PENA.

DEPOIS DE ALGUM TEMPO AQUELE BARULHO TERRIVEL DESAPARECE. CHECO SE NAO HA SANGUE NOS MEUS OUIDOS, MAS ESTA TUDO CERTO.

SENTI COMO SE ESTIVESSEM ME FAZENDO UMA TREPANCAO COM UMA BROCA DE DENTISTA.

ELAS SAEM. BANCO O DETETIVE PARTICULAR.

NÃO PARECEM SER A ORIGEM DO BARULHO.

VAMOS PEGAR O CONVERSIVEL P

NÃO, EU ARMEI AS ARMADILHAS PARA INTRUSOS. QUERO VER SE OS NOVOS ARMES FARPADOS MAIS PONTUDOS VÃO DETER AQUELES JOVENS LADRES DE CARRO.

ÉTIMO. GOSTO DE ESTAR PERTO DO SOPRIMENTO. FICO MUITO EXCITADA.

GENTE BOA. DEIXO QUE TOMEM DISTANCIA. OS DESGRAÇADOS PODEM SER CONTAGIOSOS.

QUASE TROPEÇO NO GATO MORTO. AS PULGAS AINDA ESTÃO PULANDO, A BOCA ESTÁ ABERTA, MAS NEM SINAL DE SANGUE.

MEU CIGARRO FICA COM GOSTO DE CABELO QUEIMADO.

QUASE SEMPRE ISSO É UM MAU SINAL.

SIGO OS DOIS ATÉ UM LUGAR DA MODA.

RAAOOHK

AH, ROD, POR FAVOR... SEU ANIMAL, VOCÊ BEBEU TUDO!

HEHEHEH!



UM EXAME MAIS ATENTO REVELA QUE OS **MURAS** TRAZEM CENAS SADOINASOQUISTAS DA MAIOR QUALIDADE.



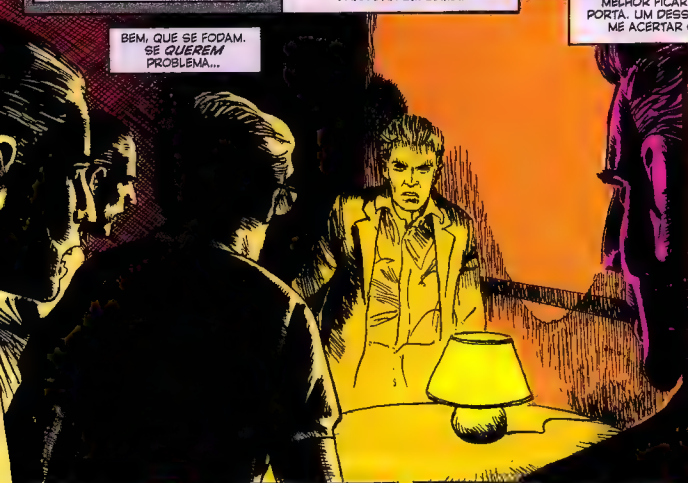
CLARO, AS COISAS SÓ VÃO **MELHORAR** SE OS CONSERVADORES GA-NHAREM OUTRA VEZ.

NINGUÉM VAI CONSEGUIR NOS DETER.

ENFIM COMEÇO A ENTENDER A SITUAÇÃO... É ELA É UM TANTO BORDIDA.

É APENAS UM BANDO DE RICAÇOS CHEIRADORES, DILETANTES E SATANISTAS. AFICIONADOS POR SEXO E DROGAS, COM A PRESENÇA DOS POBRES DA SELVA URBANA SERVINDO APENAS PARA DAR UM CLIMA.

BEM, QUE SE FODAM. SE QUEREM PROBLEMA...



E ALÉM DO MAIS EU BATI O **PORSCHE**.

ENTÃO, SE PUDEREM ME DAR MAIS UM **TEMPINHO** QUE SEJA PRA PAGAR A COMISSÃO, VOU FICAR MUITO GRATA...



COM CERTEZA SERIA **SENSACIONAL**, QUERIDA, MAS A **MAIMMON INVESTMENTS** INSISTE QUE ACERTEMOS A CONTA.

O CONTRATO É **TAKATIVO**. VOCÊ DEVE ABRIR MÃO DE "TODOS OS BENS IMATERIAIS EM CARATER **PERPÉTUO**".



MESMO ASSIM, BEBA MAIS UM GOLE! NADA DE MÁGOAS, HEIN?

ESTÃO POUCO ACIMA DO JOGO DO COPO.

EU DEVIA INVOCAR ALGO REALMENTE TERRÍVEL, COMO **BEELIAL**, APOSTO QUE SE BORRARIAM DE MEDO.

MINHA BEBIDA CHEGA ENQUANTO O CHEIRO DE COMIDA INVADE AS MINHAS NARINAS. ACHO QUE VOU PASSAR O **CARDÁPIO**.

MELHOR FICAR DE COSTAS PARA A PORTA. UM DESSES PROXENETAS PODE ME ACERTAR COM O **PORTFÓLIO**!



PFTU!

ISSO TEM GOSTO DE SANGUE DE BO--

MEU DEUS! EU DEVIA...



DE REPENTE É COMO SE EU TIVESSE PRAGUEJADO NA **IGREJA**. ME SINTO TÃO BEM-VINDO QUANTO UM PEIDO NO ELEVADOR.



A MULHER ESTÁ ACABADA, COMPLETAMENTE FORA DE SI. MAS OS CRETINOS ME ESQUECEM ENQUANTO SE JUNTAM AO REDOR DELA.



É UM **HORROR**. AS AÇÕES QUE VOCÊS COM-PRARAM PRA MIM TAVAM INDO TÃO **BEM!** EU TAVA COM OS **BO-SOS FORRADOS**.

MAS AT UM SUJEITO DISSE QUE TINHA UM **CAVALO DE CORRIDA**, E EU DEIXEI QUE FIZESSE UMA **APOSTA** COM O MEU DINHEIRO.

ADMITO QUE É CONSTRANGEDOR, MAS DEPOIS PRECISEI FAZER UM **ABORTO** E MAN-CHEI O **TAPETE CHINÊS** COM **VINHO**.

OOOPS, ME DESCULPEI! SOU EU. ALGUÉM PODE, **POR FAVOR**, ME PAGAR UMA BEBIDA? PERDI **TUDO** O MEU DINHEIRO!



APENAS A SUA **ALMA IMORTAL**, VAGABUNDA ESTÚPIDA!



MAS, FINAL, O QUE EU DE... DE... DEEEECHHH!

HAHAHA!



CLAP! CLAP! CLAP!



LEVO ALGUNS SEGUNDOS PRA RECONHECER O
CHEIRO DE ENXOFRE... E LOGO A VERDADE
ME ATIRA JANELA AFORA.

SKASH!

BURRO, BURRO, BURRO! MEU CÉREBRO
DEVIA ESTAR HIBERNANDO. ENFIEI OS DOIS
PÉS DENTRO DE UMA MALDIÇÃO.

MESMO COM A LÍNGUA PARALISADA PELO MEDO
A APERTAR MINHAS ENTRANHAS, CORRO O RISCO
DE EXPLODIR EM
RISADAS.

A LOUCURA É
DEMAIS, E TUDO
FAZ SENTIDO.

MAMMON INVESTMENTS,
CONTRATOS, TODOS OS
BENS IMATERIAIS EM
CARÁTER PERPETUO!...

SÃO YUPPIES DO DÊMÔNIO. COR-
RETORES DE ALMAS INFERNAIS!

VIRAM UMA BOA CHANCE E ESTÃO
CORRENDO ATRÁS.

VAMOS VER SE TÊM ESTÔMAGO
PARA ME SEGUIR ATÉ AQUI.

APOSTO QUE OS ALPINISTAS
SOCIAIS TÊM FEITO FILA PARA
VENDER AS PRÓPRIAS ALMAS.

SERIA COMO SE AFOGAR
NO LEITE MATERNO.

O CLIMA POLÍTICO É PERFEITO PARA ELES. O
LUCRO É SEM DÚVIDA A DIVINDADE SOBERANA
DA DÉCADA DE OITENTA... ONDE SE VÊ
MONETARISMO, LEI-SE SATANISMO.

PARCE QUE OS DESPISTEI TEMPO SUFICIENTE PRA
IR ATÉ EM CASA E PREPARAR A MINHA DEFESA.

ACHO QUE NÃO VOU
TER TEMPO PRA
VOTAR.

POR QUE AINDA NÃO ME PEGARAM?
TUDO NÃO PASSA DE UMA GRANDE
PIADA PRA ELES... UM JOGO. MAS
ALGUÉM PRECISA LHE ENSINAR. EU
NÃO SOU O BRINQUEDO DE NINGUÉM.

METADE DO MEU KIT DE MAGIA ESTÁ PERDIDA OU EMPRESTADA, E EU NÃO TENHO TEMPO PRA ME PREPARAR DIREITO.

MAS ESTOU PUTO DA VIDA E NÃO VOU ENGOLIR MAIS NENHUM SAPO... COMO DIZEM POR AÍ.

TOMEM CUIDADO, OTÁRIOS! VAI COMEÇAR A REVOLUÇÃO.

QUANDO SE TRATA DE PARASITAS ARROGANTES, TENHO O PAVIO BEM CURTO.

NUNCA ME PREOCUPEI EM PEGAR GATOS PRA FAZER ESTE RITUAL... SÃO DIFÍCEIS DE CAPTURAR... E AINDA POR CIMA GRITAM QUE NEM AS FÚRIAS QUANDO SÃO EMPALADOS.

DE QUALQUER MODO, TODA AQUELA TRABALHEIRA COM CADAVERES PODRES E COISAS DOLORIDAS SERVE APENAS PRA IMPRESSIONAR... TUDO O QUE VOCÊ PRECISA É DOS CONTATOS CERTOS E DE UM POUCO DE CORAGEM.

ACORDE, BLATHOXI! SEU REPOSITÓRIO DE BILE, SOU EU, JOHN CONSTANTINE. QUERO TROCAR UMA PALAVRINHA COM VOCÊ.

QUEM DIABO É VOCÊ? EU CHAMEI O SENHOR DA FLATULÊNCIA, NÃO UM DE SEUS PEIDOS.

NO INFERNO EU SOU O RECEPCIONISTA DO CLUBE ONDE LORDE BLATHOXI DESCANSÁ. RECEBI ORDENS PARA INFORMÁ-LO DE QUE O SEU RITUAL FOI INCOMPETENTE E INSULTUOSO.

O SENHOR DEVIA TER USADO OS GATOS!

SE DESEJA FAZER
UMA PETIÇÃO, DEVE SEGUIR-
ME ATÉ LA EMBaixo. PORÉM,
O NOSSO CLUBE TEM REGRAS
RIGIDAS... E O SENHOR NÃO
ESTÁ VESTIDO DA MANEIRA
ADEQUADA.

ADEQ-- CHEGA
DESSA MERDA. MEU CHAPA.
PRONTO. ASSIM ESTÁ
BOM.

ÓTIMO,
SENHOR. SIGA-ME,
POR FAVOR.

JÁ ENGANEI O VELHO BLATHOXI UMA VEZ, ENTÃO ELE VAI
FICAR MUITO DESCONFIAO. VAI IMAGINAR QUE O MEU
RACIOCÍNIO SEQUE A MESMA LÓGICA GANANCIOSA DELE.

É UMA EXPERIÊNCIA DESCONCERTANTE
CAMINHAR EM UMA SUPERFÍCIE QUE UIVA E
GEME SOB OS PÉS... MAS NÃO DA PRA VOCE
SE DESCULPAR O TEMPO INTEIRO.

NAVALHAS DE NERVOZISMO CORTAM A
MINHA CARNE. ESSA DEVE SER UMA DAS
MINHAS PROEZAS MAIS LOUCAS.

OS SALÕES DA SUPURACÃO,
SENHOR. GOSTARIA DE UMA
TOALHA DA PESTILÂNCIA?

NÃO. HOJE
VOU ENCARAR
ASSIM MESMO.
OBRIGADO.

DIGA-ME, MORTAL.
É A **BRAYATA** OU A **IMBECILIDADE** QUE O TRAZ ONDE
MESMO OS ANJOS TEMEM
CAMINHAR?

MINHAS TRIPAS ESTÃO SE
RETORCENDO COMO SERPENTES
EPILEPTICAS. VAPORES PÚTRIDOS
FAZEM MEUS OLHOS QUEIMAREM E A
MINHA PELE ARDER, COMO ÁCIDO.

O CALOR É INSUPORTÁVEL. MESMO
ASSIM, É COMO DEVERIA SER, NÃO?

MELHOR AGIR O MAIS
DEPRESSA POSSÍVEL.

NA VERDA-
DE É A **COBICA**,
MEU VELHO.

SABE, EU RESOLVI
VENDER A MINHA
ALMA.

ACHEI QUE
SERIA MELHOR PULAR
OS ATRAVESSADORES.
VIR DIRETO À **PÚSTULA-
MOR**, POR ASSIM DIZER.

EM GERAL EU NÃO ME IMPORTARIA COM
UMA ÚNICA ALMA... MEU NEGÓCIO SÃO
GENEALOGIAS INTEIRAS. MAS POSSO
ABRIR UMA EXCEÇÃO PARA VOCÊ.

CARAMBA. SUPERES-
TIMEI O SUJEITO. ELE
MORDEU A ISCA.

NÃO SE ENTREGUE...
CONTINUE BLEFANDO.

FAÇA A SUA
MELHOR OFERTA.
ENTÃO, NÃO TENHO
TEMPO PARA RE-
GATEIOS.



PAGO O PREÇO DE MERCADO,
NADA MAIS... O NEGÓCIO É MUITO
VANTAJOSO, EU GARANTO.

O MERCADO DO REINO
UNIDO ESTÁ MUITO AQUECIDO COM
A PERSPECTIVA DE UM TERCEIRO
MANDATO CONSERVADOR.

BEM, ACHO
QUE VOCÊ DEVE TER VISTO
AS ÚLTIMAS PESQUISAS
DE OPINIÃO.

ONDE ASSINO?



ESPERE. EU NÃO CONFIO EM VOCÊ,
CONSTANTINE. VOCÊ NÃO É ESTÚPIDO.
POR QUE ESTÁ ATRÁS DO LUCRO
AGORA?

DE QUE
INFORMAÇÃO PRIVI-
LEGIADA VOCÊ DISPOE?

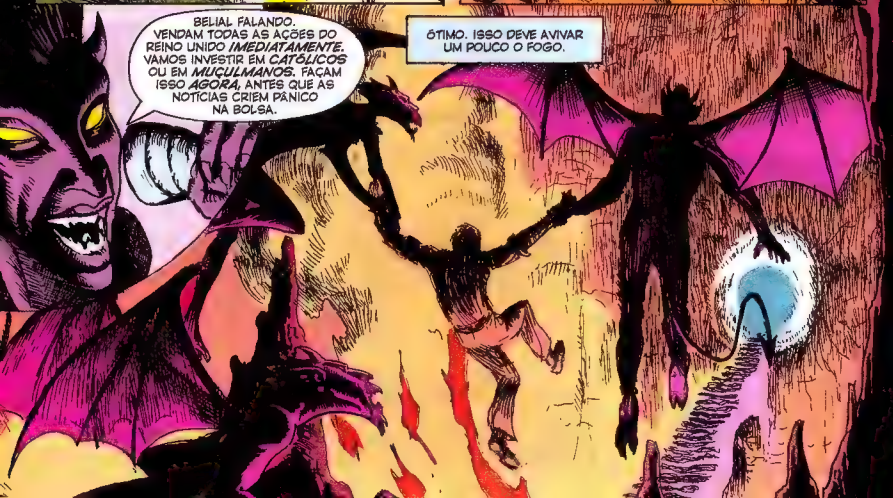


ESTOU CERTO, NÃO ESTOU?
VOCÊ ACHA QUE A ESQUERDA VAI
GANHAR A ELEIÇÃO... E O MERCADO
DE ALMAS NO REINO UNIDO
VAI QUEBRAR.

ADMIRO A SUA
PETULÂNCIA, CONSTANTINE.
MAS NÃO ACUMULEI UMA
DAS MAIORES FORTUNAS DO
INFERNO CAINDO NA LÁBIA
DE VIGARISTAS DE SEGUNDA
CATEGORIA.



TIREM ESSE
PERDEADOR
DAQUI.



BELIAL FALANDO.
VENDAM TODAS AS AÇÕES DO
REINO UNIDO IMEDIATAMENTE.
VAMOS INVESTIR EM CATÓLICOS
OU EM MUÇULMANOS. FAÇAM
ISSO AGORA, ANTES QUE AS
NOTÍCIAS CRIEM PÂNICO
NA BOLSA.

ÓTIMO. ISSO DEVE AVINAR
UM POUCO O FOGO.



PARECE QUE A FESTA CHEGOU
AO MEU APARTAMENTO.

MESMO ASSIM, AS ESTRADAS
PARA O INFERNO SÃO
MUITAS, COMO DIZEM POR AI.

ACHO QUE EU DEVA TER SIDO
MAIS CUIDADOSO COM O
CÍRCULO MÁGICO.



PARA TRÁS... OU VÃO ACABAR
COM A MARCA DO ZORRO,
SEUS MERDAS GOSMENTOS!

ACHO QUE UM
SAPINHO PEGAJOSO
ACABOU DE NOS AMEAÇAR.



NÃO SATISFEITO EM INVADIR A
NOSSA FESTA E VANDALIZAR
AS NOSSAS INSTALAÇÕES...

...AGORA QUER
NOS TRATAR COM
VIOLÊNCIA.

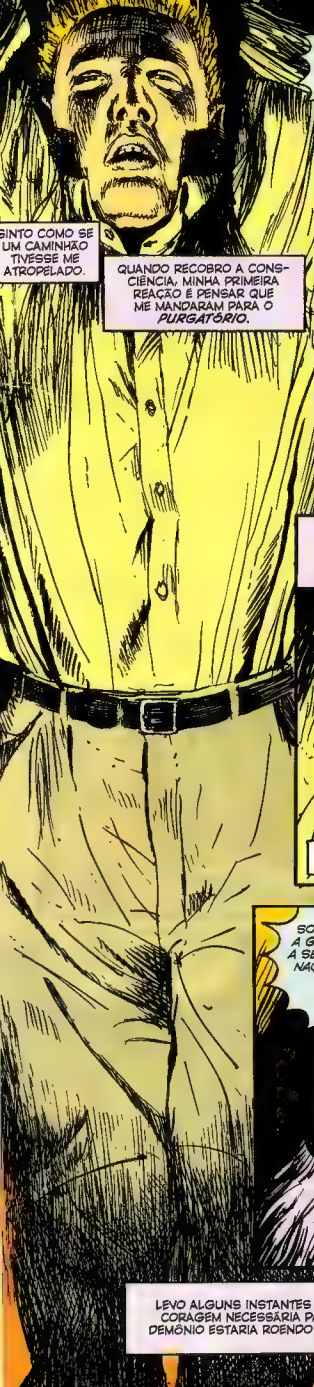


ACHO QUE VAMOS
ESFOLA-LO E CURTIR
O COURO DELE.



ÓTIMO. PRECISO DE CAPAS
NOVAS PROS BANCOS
DO BMW.

PARECE QUE FOI UM
GESTO INÚTIL.



SINTO COMO SE
UM CAMINHÃO
TIVESSE ME
ATROPELADO.

QUANDO RECOBRO A CONSCIÊNCIA, MINHA PRIMEIRA REAÇÃO É PENSAR QUE ME MANDARAM PARA O PURGATÓRIO.

PRETENDO VENCER ESSA ELEIÇÃO E SEGUIR SEMPRE ADIANTE. MEU GOVERNO VAI ASSEGURAR A LIBERDADE NECESSÁRIA PARA O FLORESCIMENTO DA INICIATIVA PRIVADA... PARA A CRIAÇÃO DE CAPITAL... PARA QUE ASSIM POSSAMOS CUIDAR DOS DOENTES E DOS DESVALIDOS.



MEU DEUS. CONDENADO A VIVER NUMA SOCIEDADE INDIVIDUALISTA, EM QUE OS FORTES FICAM À VONTADE PARA PEGAR O QUE BEM ENTENDEM E OS FRACOS SE VÊEM ENTREGUES À PRÓPRIA SORTE.

PELO MENOS NÃO VOU FICAR SOZINHO POR MUITO TEMPO. OS MORALMENTE FALIDOS LOGO VÃO APARECER POR AQUI AOS BANDOS... AUMENTANDO O VALOR DAS PROPRIEDADES E ENCHENDO AS RUAS DE CARROS ALEMÃES.



É MAIS DO QUE UMA PIADA.

SOB A NOSSA LIDERANÇA, A GRÁ-BRETANHA VOLTARÁ A SER GRANDE, A SER UMA NAÇÃO DE CRESCIMENTO E OPORTUNIDADE... UM SÍMBOLO DE FORÇA.



ELA NÃO É INCRÍVEL?

LEVO ALGUNS INSTANTES ATÉ REUNIR A CORAGEM NECESSÁRIA PARA VER QUE DEMÔNIO ESTARIA ROENDO OS MEUS PÉS.

ACHO QUE EU DEVIA ME SENTIR ALIVIADO. PARECE QUE NEM COMEÇARAM.



ESTOU DE VOLTA
AO THE PITS.

VEJAM! ELE ESTÁ
CONSCIENTE.

E COMPLETAMENTE
INDEFESO!

ACHA QUE ELE ESTÁ
COM MEDO?

E, ENQUANTO
AGUARDAMOS A PRIMEIRA
APURAÇÃO OFICIAL, AS PESQUISAS
DE OPINIÃO INDICAM UMA
FORTE VANTAGEM PARA
A DIREITA.

O PARTIDO
CONSERVADOR ACREDITA
QUE VAI CONSEGUIR UMA
MAIORIA SÓLIDA NA CÂMARA
DOS COMUNS.

ELE
TEM CEIRO DE
MEDO.

URRÔ! MAG-GIE, MAG-
GIE, MAGGIE MAGGIE
THATCHER!

ESTÁ FICANDO DIFÍCIL MANTER O ALMOÇO NO
LUGAR... E NÃO É POR CAUSA DO BALANÇO.

CONTINUEM BRINCANDO, IMBECIS. EU AGUENTO... E,
QUANTO MAIS VOCÊS DEMORAREM, MAIS CHANCES
EU TENHO DE ACERTAR O MEU TIRO NO ESCURO.

BEM, EU TENHO NOVIDADES. VENHO
AZULCRINANDO A VIDA DE C. ETINOS
(IGUAIS A VOCÊS DESDE A MINHA
INFÂNCIA. SEMPRE FUI UM PROLETÁRIO...
MAS UM PROLETÁRIO ESPERTO.

EI, CRIADOS. TRAGAM
OS COPOS! É HORA
DO BRINDE.

PENSAM QUE SÃO INVENCÍVEIS. HAH! NÃO PASSAM
DE ADOLESCENTES... CRIANÇAS NOJENTAS E
DESCONTROLADAS... PANACAS BARULHENTOS
QUE SE ACHAM OS SENHORES DA CRIAÇÃO.



ÀS VEZES ESPERTO
DEMAIS ATÉ PARA O
MEU PRÓPRIO BEM.

DEPRESSA.
QUERO BEBER ANTES QUE O
FAVÃO FAÇA O SANGUE
DELE COAGULAR.



BL... BLA... BLA...

OPA. TALVEZ SEJA
ISSO... O CHEIRO É
PARECIDO.



SEU IMBECIL!



L... LORDE BLATHOXI.
VEIO SE JUNTAR À NOSSA
CELEBRAÇÃO?

CELEBRAÇÃO DO
QUIP DA MINHA
RUÍNA



NÃO SEI O QUE
VOCÊS FIZERAM, MAS
CONSEGUIM APAVORAR
O MERCADO. O VALOR DAS
ALMAS NO REINO UNIDO
DESPENCOU. O DINHEIRO
SUMIU E ACABEI COM UM
MONTE DE TÍTULOS
PODRES NAS MÃOS!

MAS
COMO? NÃO PODE
SER!



ENTÃO
LEIAM ISTO...
E CONSIDEREM-SE
DESPEDIDOS!



VOCÊS
FRACASSARAM COM-
PLETAMENTE! O DÓLAR
INFERNAL PERDEU TODO
O VALOR.

NÃO,
POR FAVOR!

ISSO VAI DAR UM JEITO
NOS DESGRACADOS.



O CHÃO DO MERCADO DELES
DESABOU.



PRENDO A RESPIRAÇÃO E ME FAÇO DE MORTO. TALVEZ EU CONSIGA ME SAFAR.



SERIA UMA HUMILHAÇÃO GRANDE DEMAIS PARA BLATHOXI ADMITIR QUE EU GANHEI DELE OUTRA VEZ.



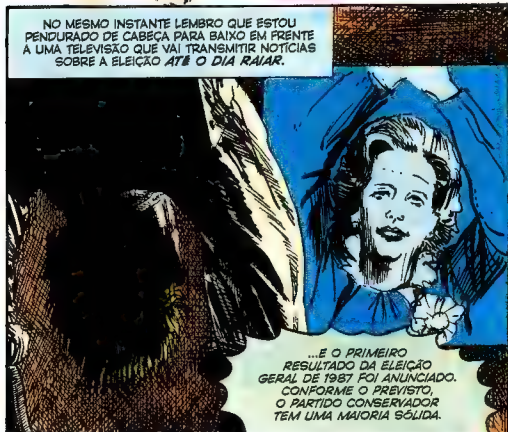
NÃO PENSE QUE VOCÊ PASSOU DESPERCEBIDO, CONSTANTINE. UM DIA AINDA VOU CEIFAR A SUA ALMA E USÁ-LA NA LAPELA.



E EU GANHEI! DEI UMA SURRA NELES!

EU GANHEI... E ESTOU FELIZ PRA CARAMBA!

NO MESMO INSTANTE LEMBRO QUE ESTOU PENDURADO DE CABEÇA PARA BAIXO EM FRENTE A UMA TELEVISÃO QUE VAI TRANSMITIR NOTÍCIAS SOBRE A ELEIÇÃO ATÉ O DIA RAIAR.



...E O PRIMEIRO RESULTADO DA ELEIÇÃO GERAL DE 1987 FOI ANUNCIADO. CONFORME O PREVISTO, O PARTIDO CONSERVADOR TEM UMA MAJORIA SÓLIDA.

COMO EU DISSE, AS ESTRADAS PARA O INFERNO SÃO MUITAS.



FIM.

GEMMA ESTÁ DE SACO CHEIO, ATÉ O MALDITO PARQUE ESTÁ VAZIO.

ELA ERA MUITO MAIS FELIZ NA ANTIGA RUA, ONDE FICAVAM OS AMIGOS E O TIO.

MESMO QUE O PAI DELA RECEBESSE SEGURO-DESEMPREGO E ESTIVESSE SEMPRE DE MAU HUMOR E BRIGANDO COM A MÃE POR CAUSA DE DINHEIRO.

A ANTIGA CASA ERA ESCURA E ACONCHEGANTE, COM CHEIROS AGRADÁVEIS E SECRETOS.

ESTÁ FICANDO TARDE, E ELA PROMETEU QUE IRIA DIRETO PARA CASA DEPOIS DE MANDAR OS VIDEOS DA PIRÂMIDE.

MAS ESTAR EM CASA JÁ NÃO É MAIS COMO ERA... DESDE QUE A FAMÍLIA SE MUDOU PARA O SUBÚRBIO.

POR QUE ESSES CRUZADOS DA RESSURREIÇÃO TINHAM QUE APARECER E MOSTRAR A LUZ PARA O PAI E A MÃE DELAP OS DOIS ESTAVAM OFUSCADOS. DAVA PARA VER NOS OLHOS DELES.

OS CRUZADOS TINHAM DITO QUE ELES ESTAVAM VIVENDO NOS "BRAÇOS DE SATANÁS"!

AGORA QUE ESTAVAM SOB OS CUIDADOS DO SENHOR, ERA NECESSÁRIO MORAR NA CASA NOVA, QUE CHEIRA A TINTA E TEM JANELAS DEMAIS.

ELA ODEIA AQUELE LUGAR. TUDO É NOVO E PARECE FEITO DE LEGO.

NÃO É JUSTO. NINGUÉM PERGUNTOU SE ELA QUERIA SE MUDAR.

MESMO QUE O SENHOR TIVESSE EMPREGADO O PAI NO NEGÓCIO DA PIRÂMIDE, ELA AINDA TINHA DIREITOS.

MAS, QUANDO VOCÊ É CRIANÇA, NÃO CONSEGUE GANHAR UMA.



ÀS VEZES NÃO TEM COMO PERDER. VOCÊ ESTÁ NA ESTRADA DA FORTUNA E A SINCROCIDADE CINTILA AO SEU REDOR COMO MOEDAS CELESTIAIS.

VOCÊ SÓ PRECISA COLOCÁ-LAS NO BOLSO.

KA CHUKK



"MÁGICO"? BEM, MAIS OU MENOS.

OBRIGADO, HARRY. VALEU PELA PARTIDA.

AS VEZES É FÁCIL COMO ANDAR DE BICICLETA. BASTA CONTINUAR PEDALANDO E NÃO SE DESEQUILIBRAR.



NÃO TE PREOCUPA. OS BOOK-MAKERS PRECISAM APRENDER A PERDER DE VEZ EM QUANDO.

FALOU.

UM PRATO INDIANO, QUE FIQUE BEM ENTENDIDO. NÃO SOU DESSES BOSTINHAS QUE TOCAM FOGO NAS CAIXAS POSTAIS DOS ASIÁTICOS.



CÊ NÃO VAI NEM ME PAGAR UMA BEBIDA PELA MÃO DE OBRA?

COMPRE VOCÊ MESMO, MEU VELHO.



NÃO ACREDITO.

CHINGA CHINGA CHINGA CHINGA CHINGA



MÁQUINA DO CACETE!

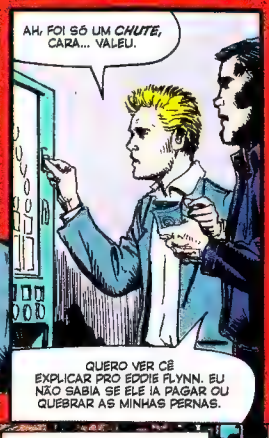
THWAKK!

OPA! TE COMPORTA OU CÊ VAI ACABAR EXPULSO!



E AI, CHAS! PEGOU O PRÊMIO?

CLARO, SEU SORTUDO DESGRAÇADO. CARA, QUE ESTRAGO... NOVA-CRIANÇA, QUARENTA PRA UM! O QUE TE LEVOU A FAZER UMA APOSTA DESSAS?



AH, FOI SÓ UM CHUTE, CARA... VALEU.

QUERO VER CÊ EXPLICAR PRO EDDIE FLYNN. EU NÃO SABIA SE ELE IA PAGAR OU QUEBRAR AS MINHAS PERNAS.



DE VEZ EM QUANDO, EM CERTOS DIAS, É BOM ESTAR VIVO. VOCÊ SE SENTE PRONTO PRA TUDO. AMOR, AVENTURA, MORTE OU GLÓRIA... POUCO IMPORTA.

O QUE CONTA É O APETITE.



PRECISO COMER, MAS O QUE? ESTOU ENJOADO DE COMIDA CHINESE. O MEXICANO É LONGE DEMAIS... TALVEZ O INDIANO.

EU SERIA CAPAZ DE MATAR UM INDIANO.



OS BRITISH BOYS MATAM PAKIS



BANDO DE PUNHETEIROS! FILHO DA PUTA.

PENA QUE NÃO ERA SPRAY DE PIMENTA.

AACH!



FALTA APENAS UMA COMPANHIA ESTIMULANTE PARA O JANTAR. MESMO ASSIM, EM UM DIA COMO ESTE VOCÊ NUNCA SABE O QUE PODE ACONTECER.



VALE A PENA DAR UMA OLHADA.

JOHN CONSTANTINE
HELLBLAZER™

**À ESPERA
DO
HOMEM**

OLÁ, AFINAL, O QUE
SIGNIFICA TUDO ISSO? É ARTE
DE RUA REVOLUCIONÁRIA OU UM
ESQUEMA DE TREINAMENTO DO
GOVERNO?

POR QUE VOCÊ
NÃO RESPONDE? VOCÊ QUE É O
ESPERTALHÃO DO PEDAÇO. PRA
MIM, DA TUDO NA MESMA.



POR QUE OS ADULTOS
SEMPRE ACHAM QUE
SABEM TUDO?

GEMMA QUERIA
SER GRANDE
O SUFICIENTE
PARA VIVER SO-
ZINHA, ASSIM
ELA PODERIA
FAZER O QUE
QUISESSE.



ESTÁ FICANDO ESCURO,
E A NEVOA DO RIO DEIXA O
PARQUE COM UM ASPECTO
SINISTRO.

É ASSUSTADOR, MAS
ELA GOSTA.

GEMMA DEVERIA MESMO
IR PARA CASA, MAS ELA
NÃO CONSEGUE.

LA É CHATO
DEMAIS.

O PAI DEU FIM EM TODAS AS
FITAS DA MADONNA, E ELA
NÃO VAI MAIS PODER ASSISTIR
TEVE PORQUE OS CRUZADOS
DA RESSURREIÇÃO DIZEM
QUE É COISA DO DEMÔNIO.

SÓ O QUE ELA PODE ASSISTIR
AGORA SÃO OS TERRÍVEIS VÍDEOS
DA PIRÂMIDE DE ORAÇÃO
QUE A MÃE E O PAI VENDEM.

ELA DETESTA O JEITO COMO AQUELES AMERICANOS
GRITAM E AGITAM OS BRACOS, FALANDO O TEMPO
TODO SOBRE O SATANÁS E O SENHOR.

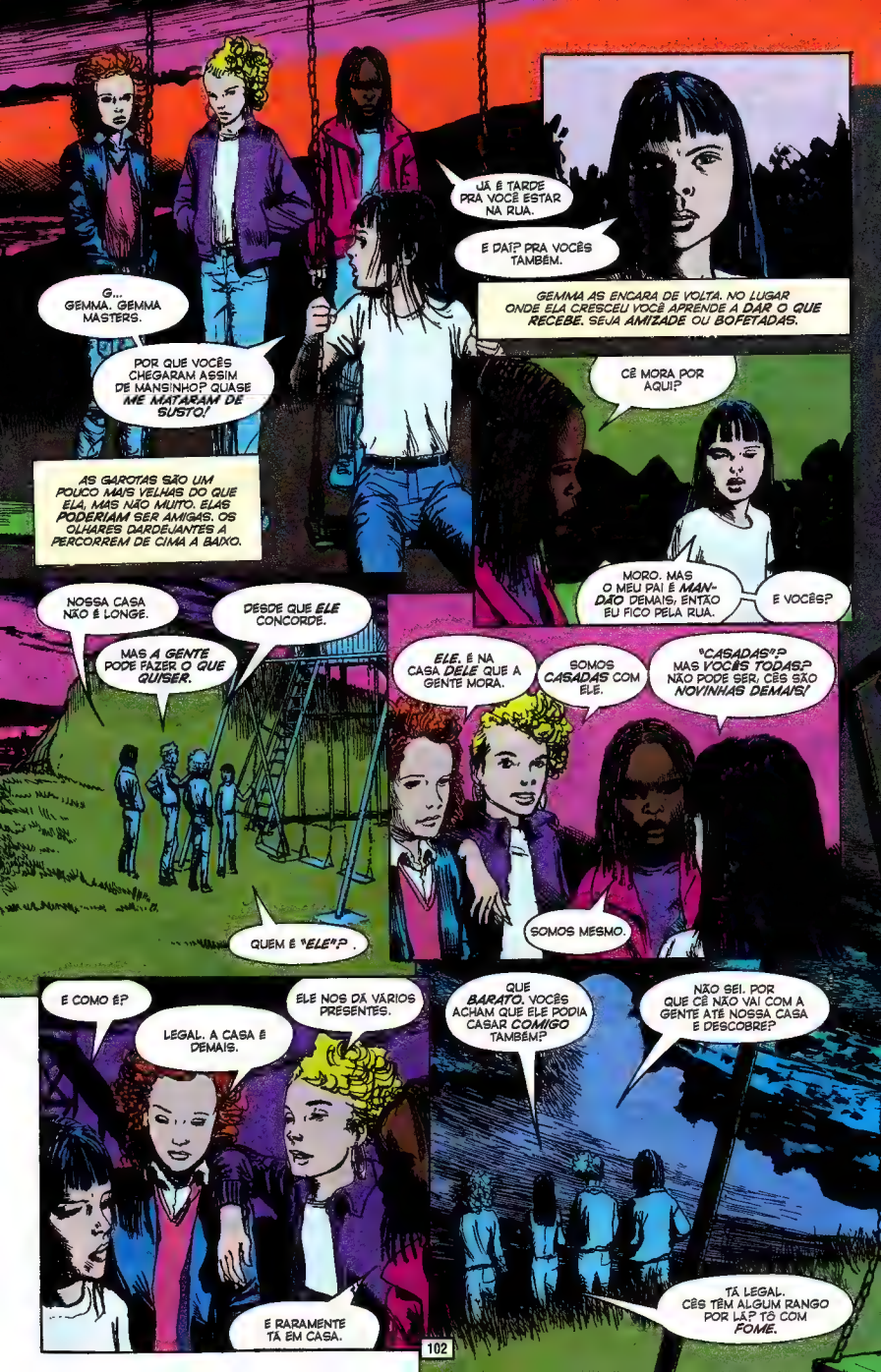
TODOS ELES TÊM AQUELE
OLHAR ESQUISITO... VIDRADO,
COMO O DAS CRIANÇAS QUE
CHEIRAM COLA.

A MAMÃE E O PAPAI DEVEM ESTAR
PREOCUPADOS A ESSA ALTURA. DE
CERTO MODO ELA ESTÁ FELIZ. ELES
MERECIAM QUE UM MANTIACO A
LEVASSE EMBORA.

A VOZ INESPERADA QUASE A
FAZ CAIR DO BALANÇO.

MESMO ASSIM, ERA DEVER DO SENHOR CUIDAR
DELA. QUE FIZESSE POR MERECEER.

OLÁ.
QUAL É O SEU
NOME?



G...
GEMMA, GEMMA
MASTERS.

POR QUE VOCÊS
CHEGARAM ASSIM
DE MANSINHOP QUASE
ME MATARAM DE
SUSSO!

AS GAROTAS SÃO UM
POUCO MAIS VELHAS DO QUE
ELA, MAS NÃO MUITO. ELAS
PODERIAM SER AMIGAS. OS
OLHARES DARDEJANTES A
PERCORREM DE CIMA A BAIXO.

NOSSA CASA
NÃO É LONGE.

DESDE QUE ELE
CONCORDE.

MAS A GENTE
PODE FAZER O QUE
QUISER.

QUEM É "ELE"?.

E COMO É?

LEGAL. A CASA É
DEMAIS.

ELE NOS DÁ VÁRIOS
PRESENTES.

E RARAMENTE
TÁ EM CASA.

JÁ É TARDE
PRA VOCÊ ESTAR
NA RUA.

E DAÍ? PRA VOCÊS
TAMBÉM.

GEMMA AS ENCARA DE VOLTA. NO LUGAR
ONDE ELA CRESCERU VOCÊ APRENDE A DAR O QUE
RECEBE. SEJA AMIZADE OU BOFETADAS.

CÊ MORA POR
AQUI?

MORO, MAS
O MEU PAI É MAN-
DÃO DEMAIS, ENTÃO
EU FICO PELA RUA.

E VOCÊS?

ELE, É NA
CASA DELE QUE A
GENTE MORA.

SOMOS
CASADAS COM
ELE.

"CASADAS"?
MAS VOCÊS TODAS?
NÃO PODE SER, CÊS SÃO
NOVINHAS DEMAIS!

SOMOS MESMO.

QUE
BARATO. VOCÊS
ACHAM QUE ELE PODIA
CASAR COMIGO
TAMBÉM?

NÃO SEI, POR
QUE CÊ NÃO VAI COM A
GENTE ATÉ NOSSA CASA
E DESCOBRE?

TÁ LEGAL.
CÊS TÊM ALGUM RANGO
POR LEP TÔ COM
FOME.

A GAROTA PERCORRE O CARDÁPIO COMO UMA NUVEM DE GAFANHOTOS. GOSTO DE VÊ-LA COMER. ELA ME FASCINA.

DEPOIS DE VINTE PRATAS EM CURRY, TUDO O QUE SEI É O NOME DELA.

TED?
QUE TIPO DE NOME É ESSE?



DO TIPO
SUFICIENTE.

ACHO QUE ELA TEM
RAZÃO. MAS QUERO
SABER MAIS.

DE ONDE VOCÊ É? NÃO É
DAQUI DE LONDRES.

ISSO IMPORTA DE
ONDE TODOS NÓS VIEMOS? DAS
PAIXÕES SORDIDAS DOS NOSSOS
PAIS? DO EMPÓRIO DE PIADAS
DIVINAS?

TÃO JOVEM E JÁ
TÃO CÉTICA?

POSSO SER JOVEM, MAS
NÃO SOU UMA CRIANÇA.
CHEGA DE BOBAGEM, CON-
STANTINE. VOCÊ CONHECE
O JOGO.

O QUE CONTA
É ONDE ESTAMOS, CARA.
O RESTO É SÓ A JORNADA.

EU ESTAVA
ESPERANDO, VOCÊ ME ENCONTROU.
NÃO SEI O QUE EU ESTAVA ESPERANDO,
VOCÊ NÃO SABE O QUE ENCONTROU.

MAS É AÍ,
TÁ A FIM DE MIM OU
NÃO?

COMO EU DISSE, "MOEDAS
CELESTIAIS". A PRIMEIRA REGRA DO
APOSTADOR: NUNCA VÁ EMBORA
DURANTE UMA MARA DE SORTE.
ELAS NÃO DURAM PARA SEMPRE.

VOCÊ TEM UM
CANTINHO ONDE A
GENTE POSSA SE
ACONCHEGAR?

O QUE HOUE? ACHA QUE NÃO
VAI MAIS CONSEGUIR SE LIVRAR DE
MIM SE FORMOS PARA A SUA CASA?

MEU DEUS,
EU NÃO QUERO CASAR
COM VOCÊ.

VAMOS.

ENFIM ELAS CHEGAM A CASA NO BOSQUE.

GEMMA ESTÁ CANSADA, MAS FELIZ. AS GAROTAS GOSTAM DELA. QUEREM QUE FAÇA PARTE DA FAMÍLIA.

É AQUI QUE A GENTE MORA. GOSTOU?

É MEIO SUJO.

ELA SE ARREPENDE DE TER DITO AQUILO. AS GAROTAS FICAM MAGOADAS.

BEM, SE VOCÊ É TÃO ORGULHOSA, NÃO PRECISA FICAR AQUI.

NÃO, EU QUERO. SÉRIO! O LUGAR É MUITO LEGAL.

ELE NÃO GOSTA DE MUITA ORGANIZAÇÃO.

VOCÊ VAI SE ACOSTUMAR. E NEM VAI MAIS NOTAR O CHEIRO DEPOIS QUE ESTIVER CASADA.

ELE, A PALAVRA LHE PROVOCA UM ARREPIO, COMO A LUFADA DE VENTO FRIJO QUE ENTROU PELA PORTA UMA VEZ QUANDO ELA ESTAVA BRINCANDO NO CHÃO DA COZINHA E O PAI VOLTOU DO TRABALHO.

ACHAM QUE ELE VAI ME DEIXAR FICAR?

CLARO, VAI FICAR FELIZ POR TERMOS TE ENCONTRADO.

A CABEÇA ESTÁ LEVE, MAS AS PALPEBRAS ESTÃO PESADAS... ELA PRECISA DORMIR.

TÁ COM SONO.

É BOM FICAR NA CAMA COM AS GAROTAS. GEMMA SE SENTE SEGURA... COMO SE ESTIVESSE EM UM SONHO AGRADÁVEL.

QUE MARCA É ESSA NO SEU PESCOÇO? PARECE DOLORIDO.

ISSO? É A MINHA ALIANÇA DE CASAMENTO. TODAS NÓS TEMOS UMA.

VOCÊ PODE COCHILAR NA CAMA DELE COM A GENTE. ELE NÃO VAI ESTAR EM CASA HOJE À NOITE.

MAS NÃO SE PREOCUPE. A DOR PASSA DEPRESSA E DEPOIS É MUITO BOM.

A CASA DE ZED
NÃO É NADA DO
QUE EU ESPERAVA.

OS YUPPIES
PAGARIAM MILHÕES POR
ESTA VISTA. MAS EU A TENHO
DE GRACA, O QUE A TORNA
INESTIMÁVEL.

ESTOU
IMPRESSIONADO. É
QUASE COMO UMA
CATEDRAL.

QUE
BOM QUE VOCÊ
GOSTOU.

SÃO TODOS ROSTOS REAIS.
GENTE QUE VI NA RUA. EU OS
COLECIONO.

AH, EU CONHEÇO
ALGUNS DELES.

E VOCÊ MORA AQUI
SOZINHA?

IMAGINO QUE
AS MÁSCARAS TÊ FAÇAM
COMPANHIA.

QUEM DIRIA!

OBSERVO O CORPO DE ZED
QUANDO ELA SE APROXIMA. ELA ME
ENCARA DE VOLTAR. UM TRACO DE
HUMOR CHAMA A MINHA ATENÇÃO
PARA O CANTO DA SUA BOCA.

ELA ESTÁ RINDO
DE MIM?

BZZT... A POLÍCIA ESTÁ FAZENDO UMA VARREDURA EM
MERSEYSIDE À PROCURA DE GEMMA MASTERS, UMA
GAROTA DE DEZ ANOS QUE NÃO VOLTOU PARA CASA
HOJE À NOITE.

ME DESCULPE, ÀS
VEZES ISSO ACONTECE. DEVE SER
UM BOTÃO SOLTO.

NÃO,
DEIXE.

ATÉ AGORA QUATRO CRIANÇAS
DESAPARECERAM NESTE MÊS.

MERDA MERDA MERDA.
EU SABIA QUE ERA BOM DEMAIS
PRA SER VERDADE. VOCÊ SABE
DIRIGIR?

ENTÃO VAMOS. EU
VOU ARRANJAR UM CARRO.
PRECISAMOS IR PRA LIVERPOOL.
É A FILHA DA MINHA IRMÃ!

O DESEJO AUMENTA E
ABALA O MEU EQUILÍBRIO
COM A EXPECTATIVA DE--

SEI, MAS...

SUBÚRBIO DE LIVERPOOL.

NA CASA NOVA E LIMPA DE TONY E CHERYL MASTERS A TRAGÉDIA SE ESPALHA AO REDOR.

ONDE ESTÁ A MINHA GAROTINHA? EU A QUERO AO MEU LADO!

O PESO NEBULOSO DO DESESPERO SE LANÇA CONTRA PAREDES DE INCOMPREENSÃO.

POR QUE ISSO FOI ACONTECER?

NÃO FIQUE ASSIM, QUERIDA. ELA VAI VOLTAR. OS CRUZADOS ESTÃO AQUI. OS GUERREIROS DE DEUS ESTÃO À PROCURA DELA.

MILHARES DE CRUZADOS ESTÃO REUNIDOS NA PIRÂMIDE DE ORAÇÃO.

ACALME-SE, CRIANÇA. CONFIE NO SENHOR.

EU QUERO A MINHA GAROTINHA AGORA!

ENTÃO ORE. UM DEMÔNIO DO INFERNO ATACOU UMA FRAQUEZA PECAMINOSA NA BARRICADA DOS JUSTOS.

SOMENTE A FÉ PODE REPARAR O ESTRAGO.

NÃO, EU NÃO SOU UMA CRIANÇA, SOU MÃE. E ALGUM PERVERTIDO PEGOU GEMMA E ESTÁ FAZENDO COISAS COM ELA.

ESTÁ DIZENDO QUE A CULPA É DELAP SEU CRETINO DESBOCADO!

CHERYL, NÃO!

ESSA MULHER PERTURBADA ESTÁ PREJUDICANDO A ENERGIA DA ORAÇÃO. SUGIRO QUE VOCÊ A CONTENHA, IRMÃO TONY.

NÃO. FALE ASSIM COM MARTIN, CHERYL.

O QUE VOCÊ OUVIU O QUE ELE DISSSE.

FIQUE LONGE DE MIM, SEU... TRAIADOR!

ACHO QUE ELE ESTÁ CERTO. NOSSA FILHA ESTÁ POSSUÍDA POR UM ESPÍRITO MALIGNO DESDE QUE COMEÇAMOS A TRABALHAR NA CRUZADA.

METADE DO CAMINHO.

UMA HORA E MEIA NA AUTOESTRADA E O VELHO FORD CORTINA DE CHAS NOS LEVA SACLEJANDO ATRAVÉS DE BIRMINGHAM.

ZED CONHECE APENAS UMA VELOCIDADE... ALTA.

POR MIM, ÓTIMO.

SEU AMIGO NÃO FICOU MUITO FELIZ DE EMPRESTAR O CARRO.

NAH, ELE DEVERIA ESTAR NA RUA FATURANDO. VAI ESCUTAR POUCAS E BOAS DA PATROA. MAS AINDA ME DEVE UM FAVOR.

ESPERO NUNCA TE DEVER NADA.

NÃO HÁ COMO EVITAR, QUERIDA. É ASSIM QUE HOMENS E MULHERES FUNCIONAM.

CONSTANTINE, VOCÊ TEM O CORAÇÃO DE UM BANGUEIRO.

MAS A ALMA DE UM APOSTADOR. É O QUE ME DEIXA TÃO IRRESISTIVEL.

VEJO OS LIMPADORES MOVEREM-SE NO PALCO MOLHADO DO PARA-BRISA.

COMO É A SUA SOBRINHAP

ALEGRO-ME AO NOTAR QUE ELA USOU O TEMPO PRESENTE.

GEMMA É UMA GAROTA DO BEM. E ALEM DO MAIS É UM BARATO. CHERYL, A MÃE DELA, TAMBÉM.

A SUA IRMAP

É. O PE NO SACO MESMO É O VELHO TONY. DA ÚLTIMA VEZ QUE TIVE NOTÍCIAS, ELE TINHA SE ENVOLVIDO EM UMA SEITA FUNDAMENTALISTA DEVENTE... SALVAÇÃO EM ESQUEMA DE PIRÂMIDE OU ALGO ASSIM. O CARA É UM ESTRAGA-PAZER DO CARAMBA.

ACHO QUE VOU TIRAR UM COCHILLO.

AH, AGORA EU VIREI TAXISTAP

OS PNEUS SOLTAM GEMIDOS MOLHADOS PELA ESTRADA ENQUANTO A NOITE NOS CONDUZ EM DIREÇÃO AO NORTE. ESPERO QUE, ESTEJA ONDE ESTIVER, GEMMA TENHA UM LUGAR SECO PARA DORMIR E UM ROSTO AMIGÁVEL PARA VER AO ACORDAR.

NÃO EXISTE MOTIVO PRA NÓS DOIS FICARMOS ACABADOS. UNS BONS MINUTINHOS DE SONO AUSPICIOSO NUNCA FIZERAM MAL A NINGUÉM.

MAS, CLARO, TALVEZ ELA JÁ ESTEJA MORTA.

ONDE ELA ESTÁ?
QUE DIA É ESSE?

AO ABRIR OS OLHOS, GEMMA
VISMUBRA O RABO DE UM SONHO
QUE DESAPARECE NA ESCURIDÃO
DAS MEMÓRIAS PERDIDAS.

AS NOVAS AMIGAS CONTINUAM DOR-
MINDO. ELA SAI DA CAMA QUENTINHA E
SENTE O ASSOALHO FRIO SOB OS PÉS.



ALGO NÃO ESTÁ CERTO. ELA NÃO SE
LEMBRA DE TER CHEGADO A ESTE
LUGAR.

AS AMIGAS A MIMAM E ENCHEM-
NA DE ORGULHO. O VESTIDO FAZ
COM QUE ELA SE SINTA COMO A
PRINCESA DIANA.



O ENTUSIASMO A FAZ TREMER.
COMO VAI SER? ELA SABE
QUE É UM CASAMENTO.
CLARO... OU PÉLO MENOS É
O QUE ACHA. MAS ELA NÃO
LEMBRA DIREITO O QUE
ACONTECE.

TINHA ALGUMA COISA A VER COM O
TIO JOHN. ELE TINHA ENTRADO EM
UMA IGREJA MONTADO NUM CAVALO
DE CORRIDA... NO MEIO DE UM
CASAMENTO.

LÁ FORA, UM PASSARO
SOLITÁRIO BORBULHA
CÂNCÕES LÍQUIDAS NO
AR. POR UM INSTANTE, AO
PENSAR NA MÃE E NO PAI,
ELA SE SENTE TRISTE.

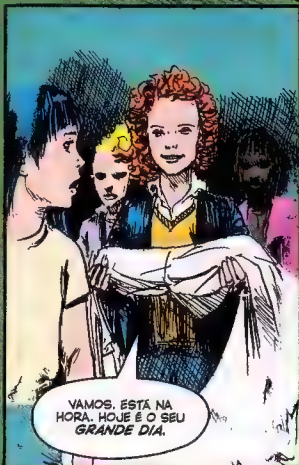


LÁGRIMAS QUENTES ESCORREM-
LHE PELO ROSTO, MAS QUANDO
A LÍNGUA SENTE O GOSTO
SALGADO ELA JÁ ESQUECEU
POR QUE ESTÁ CHORANDO.

MESMO ASSIM, POUCO
IMPORTA... AS AMIGAS VÃO
CUIDAR DELA E DIZER O QUE
FAZER.



CLARO. COMO GEMMA PODERIA
ESQUECER? HOJE É O DIA DO
CASAMENTO DELA.



VAMOS. ESTÁ NA
HORA. HOJE É O SEU
GRANDE DIA.

UAU!
VOCÊ PARECE SAÍDA
DE UMA FOTO DE
REVISTA!

LOGO ELE VAI
CHEGAR. E VAI SE APAI-
XONAR POR VOCÊ!

AS CASAS DA NOVA VIZINHANÇA SÃO TODAS IGUAIS. MAS NÃO TEMOS DIFICULDADE PARA ENCONTRAR A CERTA.

MEU DEUS, É UMA CIDADE DE BRINQUEDO... COM DIREITO A CARROS DE POLÍCIA E TUDO.

NADA DE REPÓRTERES POR AQUI. PODER DÁR O FORA, BANDO DE ABUTRES.

QUE ATREVIMENTO! POR ACASO TENHO CARA DE JORNALISTA?

SOMOS DA FAMÍLIA, AMIGO.

AH, ME DESCULPEM. ESTAMOS TENTANDO MANTER OS JORNAIS LONGE DAQUI. PRA NÃO FALAR DOS GUERREIROS DE DEUS ATACANDO POR TODA PARTE.

MALDITOS VIGILANTES... ERA SÓ O QUE FALTAVA.

ME ASSUSTO AO PERCEBER QUE A CAMPAINHA TOCA UMA DAS INÚMERAS VERSÕES DE ABIDE WITH ME.

"VIGILANTES"? A COISA TÁ FICANDO MEIO SURREAL, NÃO?

MESMO ASSIM, A TRISTEZA DE CHERYL É REAL O BASTANTE. VEM ESTAMPADA NO ROSTO DELA COMO SE TIVESSE SIDO MARCADO POR ÁCIDO.

JOHN! GRACAS A DEUS. ESTOU FICANDO LOUCA. NÃO SEI O QUE FAZER!

CALMA, QUERIDA. EU VOU TE AJUDAR NO QUE EU PUDER.

TONY ESTÁ NA SALA COM UNS CARAS QUE PARECEM ABUTRES.

MINHA CHEGADA FAZ COM QUE ERICEM AS PENAS.

NÃO SEI POR QUE VEIO, JOHN. NÃO HÁ NADA A FAZER.

NÃO! EU O PROÍBO. SE USAR MAGIA NEGRA, O SENHOR COM CERTEZA HÁ DE VIRAR AS COSTAS PARA A MENINA.

PODE PROIBIR, MEU CHAPA, SÓ NÃO ME VENHA COM ESSE PAPINHO DE "MAGIA NEGRA".

EU ESTOU POUCO ME FODENDO PRO QUE VOCÊ PENSA. GEMMA DESAPARECEU!

EU VOU ENCONTRÁ-LA. E VOCÊS VÃO FICAR BEM QUIETINHOS... COMBINADO?

ISSO É O QUE VOCÊ PENSA, MEU CHAPA. VAMOS COMEÇAR COM UMA SESSÃO DE ADIVINHAÇÃO.

O QUARTO DE GEMMA MAIS
PARECE O **CLAUSTRO** DE UMA
FREIRA. NÃO HÁ NENHUM BI-
CHINHO FOFO, NENHUM PÔSTER...

JÁ GANHAMOS DINHEIRO
SUFICIENTE PARA **COM-
PRAR** ESTA CASA.

CHERYL, O QUE VOCÊS
ANDARAM APRONTANDO? QUE
MERDA É ESSA DE **CRUZADA DA
RESSURREIÇÃO**?

JOHN, NÃO COMEÇA. FOI O QUE NOS
MANTEVE JUNTOS. **NÃO É FÁCIL** FICAR DESEM-
PREGADO. A **PIRÂMIDE DE ORÇÃO** NOS APOIA.

SEI. **DEUS** SEMPRE
FOI UM EXCELENTE
NEGÓCIO.

ISSO AQUI
DEVE DAR.

...O PEQUENO CROCODILO
QUE EU TROUXE PRA ELA
DO SENEGAL.

UM **TESOURO DE
INFÂNCIA**, MAIS VALIOSO
QUE TODAS AS JOIAS
DA **CAVERNA DE UM
DRAGÃO**.

ALGUMAS PEDRINHAS DA PRAIA, BIJUTERIAS,
BOLINHAS DE GUDE E...

A **ADIVINHAÇÃO** É UMA ESPÉCIE
DE **MAGIA POR AFINIDADE**. UMA
FORMA DE CONCENTRAR O DESEJO
DE **ENCONTRAR** ALGUÉM USANDO
OBJETOS PRÓXIMOS AO **SUJEITO**
PARA TANTO.

EM POUCOS MINUTOS EU TENHO UMA
REFERÊNCIA NO MAPA E ELA TEM O
DESENHO DE UMA CASA.

DESENHO AUTOMÁTICO? ESSA
GAROTA É CHEIA DE SURPRESAS.

CÊ TÁ TENTANDO ME
ESNOBAR OU O QUÊ?

ENQUANTO O CROCODILO RODOPIA FAREJANDO
O MAPA, ZED REMEXE AS BOLAS DE GUDE NA
MÃO E FAZ ANOTAÇÕES FRENÉTICAS.

CORTA ESSA. VAMOS
SAIR PELOS FUNDOS. NÃO
QUEREMOS AQUELE **VELHO
POLICIAL** ATRÁS DE NÓS.
É CRUZE OS DEDOS, CHER.
VAMOS FAZER **TUDO O
POSSÍVEL**.

A ESPERA DO HOMEM.

GEMMA SENTE COMO SE ESTIVESSE DESDE SEMPRE À ESPERA DO HOMEM.

ELA ESCUTA UM SOM NA PORTA. A ESPERA CHEGOU AO FIM.

O HOMEM VOLTOU PARA CASA.

EXISTE UM GRANDE ESPAÇO VAZIO DENTRO DELA. A SENSÇÃO É ESTRANHA... UM MISTO DE EMPOLGAÇÃO E MEDO.

MAS AS GAROTAS A TRANQUILIZAM.

TUDO VAI SER DIFERENTE QUANDO ELA ESTIVER CASADA, DIZEM. QUANDO ELA TIVER UM MARIDO, TODAS ELAS SERÃO IGUAIS.

ELE SE APROXIMA. TEM UM CHEIRO DOCE E SUJO, COMO FOLHAS MOLHADAS.

MAS SERÁ QUE VAI QUERER CASAR COM ELA?

QUAL É O SEU NOME, QUERIDAP?

GEMMA.

GEMMA.

ELA FICA ARREPIADA QUANDO ELE REPETE O NOME.

MAS É ASSIM QUE DEVE SER, NÃO?

É O QUE ELA DEVE DIZER.

VOCÊ ME ACEITA COMO ESPOSO, GEMMA... PARA SEMPRE

ACEITO.

ENTÃO DESÇA COMIGO. DEPOIS DA CERIMÔNIA, VAMOS VIVER FELIZES PARA SEMPRE.

PASSAMOS O DIA INTEIRO PROCURANDO... A CHANCE DE UM FINAL FELIZ DIMINUI A CADA INSTANTE QUE PASSA.

EXISTEM VÁRIAS CASAS NA ÁREA INDICADA PELO CROCODILO... E NENHUMA DELAS SE PARECE COM O DESENHO DE ZED.

VOCÊ PODIA TER DESENHADO ALGO MAIS ÚTIL, COMO UMA PLACA DE NOME DE RUA.

JOHN, SEJA RACIONAL. NÃO FUNCIONA ASSIM. PRECISAMOS TRABALHAR COM O QUE A GENTE TEM. O RESTO DEPENDE DA SORTE.

VERDADE. A MAGIA É SEMPRE UM NEGÓCIO ARRISCADO. MAS NÃO ESTOU NO MEU MODO RACIONAL.

ESTÁ PERDIDO, SENHOR?

PERDIDÍSSIMO. VOCÊ CONHECE ESSA CASA, GAROTO?

CONHEÇO. ME DÁ UMA NOTA DE CINCO E EU TE LEVO ATÉ LÁ. É UMA CASA ASSOMBRADA, SABIÁ?

PRECISAMOS DE ALGUM RESULTADO, SENÃO A GEMMA JÁ ERA.

GAROTO ESPERTO. ELE NOS LEVA POR CAMINHOS SECRETOS, CONHECIDOS APENAS PELAS CRIANÇAS E PELOS GATOS.

MAS VOCÊS VÃO TER QUE IR A PÉ. NÃO ENTRO NO CARRO DE ESTRANHOS.

É AQUELA ALI. MAS EU NÃO DOU MAIS UM PASSO. NEM POR CINQUENTA PAUS.

NÃO O CULPO. NÃO HÁ POR QUB.

ENTREGO A ELE MAIS UMA NOTA DE CINCO PARA QUE DE UM RECADÃO A CHERYL.

NÃO TEM ERRO. A CASA ESTÁ CERCADA DE POLÍCIAS. E NÃO DEMORE!

É AQUI.

ELA TEM RAZÃO. MAS EU NÃO QUERO ENTRAR. EXISTEM COISAS QUE NINGUÉM EM SÃ CONSCIÊNCIA GOSTARIA DE VER.

COM O VESTIDO BRANCO, GEMMA SENTE-SE RADIANTE. ELA ESTÁ UM POUCO TÍMIDA, MAS O VEU ESCONDE TODA A FALTA DE JEITO.

O CASAMENTO É LINDO... A VOZ DO HOMEM É PROFUNDA E ENVOLVENTE.

ELA NÃO ENTENDE AS PALAVRAS. MAS O SOM A TRANQUILIZA. ELA PRECISA CONTER AS LÁGRIMAS. NÃO MERECE TANTA BONDADE... TANTO AMOR.

MESTRE; GUARDIÃO DAS ALMAS REVEITADAS; PROTETOR DOS CONDENADOS; NÓS VOS SUPLICAMOS.

PRESENCIAI ESSA UNIÃO. DERRAMAI AS VOSSAS BÊNÇÃOS NESTE SERVO E NESSA NOIVA, DISPOSTA A CUMPRIR OS VOSSOS DESIGNÍOS.

POIS EM VERDADE AS ESPOSAS DO VOSSO SERVO HÃO DE SER TAMBÉM VOSSAS... AMANDO-VOS E SERVINDO-VOS ATÉ OS CONFINIS DA ETERNIDADE.

HONRADO SEJA O SENHOR DO REINO ESQUECIDO.

PARA TODO O SEMPRE, AMÉM.

PARECIA SER A COISA CERTA A DIZER.

MUITO BEM. AGORA SE APROXIME E FIQUE DE JOELHOS PARA RECEBER A BÊNÇÃO DO DIABO.

ELA SENTE O ASSOALHO DURO E FRIO SOB OS JOELHOS. DE REPENTE SURGE UM CHEIRO DE GATO OU DE CARNE. POR UM INSTANTE ELA IMAGINA OLHAR UMA VOZ DISTANTE A CHAMÁ-LA...



...MAS LOGO SE ENTREGA À CERIMÔNIA... CHEGA A HORA DE DAR O NÓ.

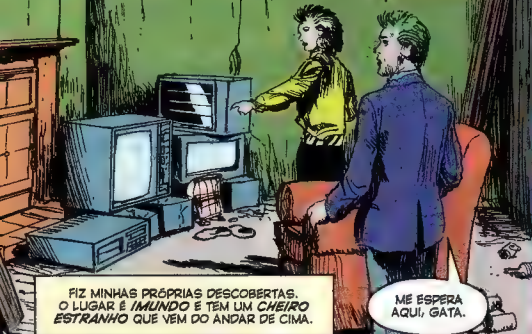


GEMMA!
GEMMA!

TUDO QUIETO COMO
UM TUMULO.

VIU ISSO, JOHN? TEVE E
VIDEOCASSETE... E UM MICRO-
ONDAS ALI.

HHMMMM.



FIZ MINHAS PRÓPRIAS DESCOBERTAS.
O LUGAR É **IMUNDO** E TEM UM **CHEIRO**
ESTRANHO QUE VEM DO ANDAR DE CIMA.

ME ESPERA
AQUI, GATA.



ELA ME IGNORA E VEM ATRÁS. NÃO INSISTO.
NÃO SOU CHALVINISTA EM RELAÇÃO A
TRABALHO SUJO.

SOB OS NOSSOS PÉS AS TABUAS
ANTIGAS GEMEM EM **PROTESTO**
OU **VERGONHA** QUANDO
CHEGAMOS PERTO DO QUARTO.



MEU DEUS, COMO VOU
DAR A NOTÍCIA PRA
CHERYL?

A CAMA É GRANDE E ESTÁ
COBERTA POR UM EDRÉDON
MOFADO...

...E NÃO ESTÁ VAZIA.

ZED FICA **BRANCA COMO PAPEL**. IMAGINO
QUE EU TAMBÉM. NINGUÉM FALA NADA, E NÃO
HÁ POR QUÊ.



OS PÉS QUE ME IMPELEM ADIANTE
NÃO FAZEM PARTE DE MIM. A MÃO
QUE PUXA A COBERTA NÃO É MINHA.



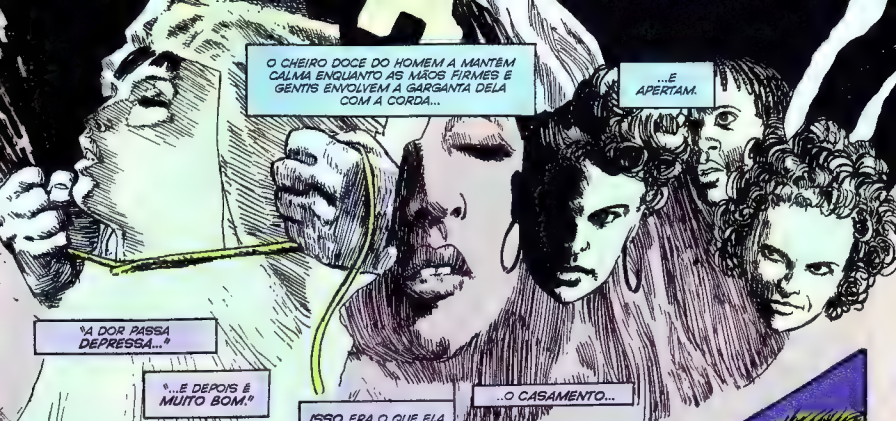
EMBAIXO DELA ESTÃO **TRÊS**
MENINAS... MAS NENHUMA
DELAS É **GEMMA**.

AS TRÊS ESTÃO LÁ HÁ
MUITO TEMPO.

VOU ENCONTRÁ-LA
NEM QUE EU PRECISE
DESMONTAR A CASA
DESDE O TELHADO
ATE--

O PORRÃO. MEU
DEUS, O MALDITO
PORRÃO!





O CHEIRO DOCE DO HOMEM A MANTÉM CALMA ENQUANTO AS MÃOS FIRMES E GENTIS ENVOLVEM A GARGANTA DELA COM A CORDA...

...E APERTAM.

"A DOR PASSA DEPRESSA..."

"...E DEPOIS É MUITO BOM."

ISSO ERA O QUE ELA QUERIA...

...O CASAMENTO...

...A ALIANÇA.

UMA ESCURIDÃO AGRAVÁVEL A ENVOLVE. NO ESCURO, ALGO SE MOVE... ALGO QUE TENTA DIZER UM NOME.



NÃO! SOLTE-A AGORA!

ELE A LARGA COMO SE FOSSE UM BRINQUEDO VELHO.

MEU DEUS, ELE É GRANDE...

SHTOINNG!



...E RÁPIDO TAMBÉM.



EU CONHEÇO VOCÊ, VOCÊ MAL QUERIA ME MACHUCAR... LEVAR AS MINHAS ESPOSAS DAQUI.



EU NÃO VOU DEIXAR!

SINTO GOSTO DE SANGUE, INFELIZMENTE, É O MEU.



NA VERDADE, ACHO QUE VOU TE MATAR.

ACHO QUE ELE PODE MESMO, QUE JEITO ESTÚPIDO DE MORRER.



COM LICENÇA.



QUANDO AS MULHERES SE MÊTEM EM BRIGAS, NUNCA É PRA DAR SOCOS.

ELA FAZ UM ESTRAGO TERRÍVEL... MAS AINDA QUE EU PUDESSE ME LEVANTAR, NÃO TENTARIA DETÊ-LA.



PROVAVELMENTE A AJUDARIA.



SEGURA ESSA!



TANTA FÚRIA FAZ MELH SANGUE GELAR, É UMA RAIVA TERRÍVEL E BELA.



POR SORTE, ACABA ANTES QUE ELA O MATE.

A NOTÍCIA BOA
DE VERDADE
É QUE GEMMA
AINDA ESTÁ VIVA.

FAÇO FORÇA PARA ERGUÊ-LA. ELA SOLTA
UM LEVE GÊMIDO, COMO SE ESTIVESSE
DORMINDO UM SONO PERTURBADO POR
SONHOS RUINS.

NÃO TENTO
ACORDÁ-LA.

ZED FICA DURA E TREME QUANDO
A ADRENALINA DIMINUI... CHOQUE.
ELA MERECEIA UM ABRACO E UM
AGRADECIMENTO...

...MAS EU ESTOU COM AS
MÃOS OCUPADAS.

ESQUECE, CHUCHU.
A POLÍCIA VAI RECOLHER
O LIXO. VAMOS TOMAR
AR PURO.

ESPERA.
OLHA ISSO
AQUI.

NEM FOI PELA BRIGA, MAS POR TER ENCARADO A SITUAÇÃO. EU
GOSTO CADA VEZ MAIS DESSA GAROTA. ACHO QUE PODÍAMOS
SER AMIGOS.

AS MARCAS SÃO DE UM
PÚRPURA ATROZ NA PELE
CLARA.

AUTOMUTILAÇÃO
TAMBÉM?

HMM, TALVEZ... MAS EU
VI ESSE SLOGAN PICHADO
NUM MURO EM PADDINGTON
NA SEMANA PASSADA.
ALGUÉM ATEOU FOGO EM
UM MENDIGO NA OUTRA
PONTA DO BECO.

OS PELOS DA MINHA NUCA
SE ERIÇAM. QUE DIABO ESTÁ
ACONTECENDO?

EXÉRCITO
DA DANAÇÃO

SINTO QUE ALGUÉM ESTÁ
TENTANDO ME DIZER
ALGUMA COISA.

NA RUA ESTÁ TUDO QUIETO. O GAROTO PROVAVELMENTE SE ARRANCOU COM AS DEZ LIBRAS.

ENTÃO OUÇO SIRENES SE APROXIMANDO.

MAS OS POLICIAIS NÃO SÃO OS PRIMEIROS A CHEGAR.

JOHN... GEMMA, QUERIDA, QUERIDA...

ELA ESTÁ...?

ESTÁ VIVA. TIROU A SORTE GRANDE. TEM OUTRAS TRÊS LÁ DENTRO. O MALUCO SEQUESTRADOR ESTÁ NO PORÃO.

AFASTE-SE, CONJURADOR.

VOCÊ DEVA CUIDAR MELHOR DELA, CARA.

QUEM SÃO ESSES DOIDOS?

SOMOS O BRAÇO FORTE DA JUSTIÇA.

AGENTES DA PROVIDÊNCIA DIVINA.

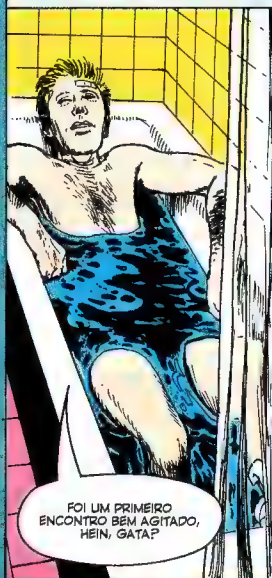
FAÇO O QUE ELES PEDEM. SÓ UM TOLO SE METE ENTRE OS LINCHADORES E A VÍTIMA. NÃO SOU NENHUM MASOQUISTA, E EVITO A DOR SEMPRE QUE POSSÍVEL.

MINUTOS DEPOIS O LUGAR REFULGE COM UM BRILHO VERMELHO E AZUL. AS COISAS VÃO FICAR COMPLICADAS POR AQUI.

NÃO HÁ MAIS NADA QUE EU POSSA FAZER E NÃO QUERO VER O MEU NOME NOS JORNAIS, ENTÃO DOU O FORA PARA ENCONTRAR COM ZED.

ELA JÁ SE MANDOU.

NO LADO DE FORA DO MOTEL, O RUÍDO SOPORÍFICO DO TRÁFEGO NÃO PARA. A ÁGUA QUENTE FAZ BEM PARA O MEU CORPO SURRADO.



FOI UM PRIMEIRO ENCONTRO BEM AGITADO, HEIN, GATA?

COM CERTEZA FOI UM ENCONTRO INESQUECÍVEL.

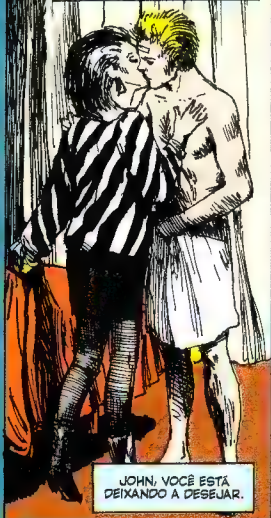
E OLHA QUE EU AINDA NEM COMECEI. A ÁGUA ESTÁ QUENTE, SE QUISER ENTRAR.

NEM ME FALA. AINDA SINTO CALAFRIOS.



EU SEI DO QUE ELA ESTÁ FALANDO. EXERCITO DA DANAÇÃO? MEU DEUS.

TEM ALGUMA COISA ACONTECENDO. ALGO QUE EU DEVIA TER PERCEBIDO ANTES QUE CHEGASSE TÃO PERTO.



JOHN, VOCÊ ESTÁ DEIXANDO A DESEJAR.

ESSES GUERREIROS DE DEUS FORAM UMA REVELAÇÃO E TANTO.

VOCÊ PARECE SER UMA GAROTA QUE JÁ VIU DE TUDO UM POUCO. ALGUMA VEZ JÁ TINHA ENCONTRADO UM DUAQUELES IDIOTA?

NÃO, E ESPERO NÃO ENCONTRAR NUNCA MAIS.



QUEM NÃO TEM MEGO DA VERDADE EM GERAL É UM PÉSSIMO MENTIROSO.



ELA NÃO TEM NENHUMA MARCA QUE EU POSSA VER, AO MENOS POR ENQUANTO. MAS ESTÁ MENTINDO.

NÃO SEI AO CERTO O PORQUÊ... MAS ACHO QUE VOU CURTIR A INVESTIGAÇÃO.



FIN.

A SEGUIR:
"QUANDO JOHNNY VOLTA MARCHANDO PARA CASA..."

10 DE AGOSTO DE 1968. PROVÍNCIA DE QUANG TRI, VIETNÃ.

UM, DOIS, TRÊS, QUATRO. SER FUZILEIRO É UM BARATO.

O TENENTE FRANK ROSS NÃO CONSEGUE TIRAR A CADÊNCIA MONÓTONA DA MARCHA DA CABEÇA. ESTÃO NESTA MISSÃO DE MERDA HÁ MAIS DE OITO HORAS... E ELE ESTÁ DE SACO CHEIO.

UM, DOIS...

CHAMARAM A MISSÃO DE PENETRAÇÃO PROFUNDA. HAH, ERAM AQUELES BUNDÕES DA DIVISÃO QUE PRECISAVAM DE PENETRAÇÃO.

...TRÊS, QUATRO

QUANTOS MATIZES DE VERDE PODEREM EXISTIR EM UMA ÚNICA SELVA FEDORENTA? QUANTOS OLHINHOS PUXADOS À ESPREITA ATRÁS DE FUIZIS?

SER FUZILEIRO É UM BARATO.

UM SUOR GROSSO COMO BABA ESCORRE PARA DENTRO DOS OLHOS E ELE NÃO CONSEGUE MAIS VER OS CORDÕES DAS ARMADILHAS... NEM AS ESTACAS FUNGIL.

O CALOR É VIVO. SUFOCA-O COM UM CORPO INERTE E LHE VIOLENTA A PELE COM UMA LÍNGUA DE ARAME FARPADO.

UM SÚBITO FARFALHAR NA MATA FAZ COM QUE TODA A UNIDADE SE ESCONDA... FEITO SAPOS.

EMBOSCADA!

BADDA
BADDA

MAIS UMA VEZ, UM MOVIMENTO INVISÍVEL... E BEM PRÓXIMO.

A PELE SE RETESA PARA RECEBER AS MORDIDAS DAS BALAS.

É CRAIG ANDERS QUEM QUEBRA A TENSÃO ERGUENDO A M-16 NO AR QUENTE E DENSO... E LEVANDO OUTRAS ARMAS A EJACULAR CHUMBO NAS ÁRVORES.

10 DE AGOSTO DE
1967. LIBERTY, IOWA.

UM DIA SEM VENTO, O MILHO
ESTÁ DE PÉ, ESPERANDO. LOGO
VEM A TEMPESTADE.

NA INTERESTADUAL, PNEUS
MACIOS DERRETEM NO ASFAL-
TO QUENTE... COMO PLÁSTICO.

O MUNDO PASSA AO LONGE,
FAZENDO O CORAÇÃO DE
WILLY ANDERS BATER COM
UMA RANVA FAMILIAR.

FOI A MALDITA ESTRADA
QUE MATOU LIBERTY.

PRIMEIRO, DEIXOU A CIDADE
SEM TRÂNSITO E SEM COMÉRCIO...
DEPOIS LEVOU OS FILHOS À
GUERRA, PARA QUE DESAPAR-
RECESSEM EM COMBATE.

AS FILHAS ERAM ABANDONADAS
PELO FUTURO, FORAM EMBORA
EM ÔNIBUS OU EM CARROS DE
HOMENS DESCONHECIDOS.

ELES TINHAM ESPERADO E
REZADO... E AGORA ALGUMA
COISA ESTÁ ACONTECENDO.

OS CRUZADOS DA RESSUR-
REIÇÃO ESTAVAM CERTOS, O SE-
NHOR SE ENCARGOU DE TUDO.
O GOVERNO, COMO SEMPRE,
NÃO AJUDOU... MAS AS ORA-
ÇÕES SURTIAM EFEITO.

ALGO ESTÁ SE MEXENDO NO
MILHARAL. OS PÉS DE MILHO
SE AFASTAM... COMO UMA
CORTINA DE BAMBUI.

FILHO, É...

...VOCE?

BADDA
BADDA
BADDA
BADDA

QUANDO JOHNNY VOLTA
MARCHANDO PARA CASA

A POPULAÇÃO CADA VEZ MENOR
ENVELHECEU SEM TER NETOS
DE QUEM SE ORGULHAR. MAS
NO FUNDO TODOS SEMPRE
MANTIVERAM A FÉ NOS GAROTOS.

É O QUE SENTEM TODOS
OS PAIS ENGANADOS DE LIBERTY.
EM BREVE ESTARÃO EXULTANTES.
OS FILHOS PERDIDOS DA CIDADE
ESTÃO VOLTANDO DA GUERRA.



ASSIM QUE A EXALTAÇÃO
SE DESFAZ, O SILÊNCIO
ESCORRE COMO A SEIVA
DOS GALHOS QUEBRADOS.

É APENAS MAIS UM VIETNAMITA.
POR POUCO ANDERS NÃO O
PARTIU AO MEIO.



NÃO PARECE UM CHARLIE. DE
QUALQUER MODO, SE FOR AMARELO
E ESTIVER MORTO É UM INIMIGO...
PELO MENOS É O QUE DIZEM.



MELHOR SE AFASTAR ANTES QUE O VIETCONGUE
DE VERDADE COMECE A USAR OS MORTEIROS.

VAMOS,
RAPAZES, AN-
DANDO.

BELO TIRO,
ANDERS. MAIS UMA MARCA PARA
OS GAROTOS DE LIBERTY.



O QUE HOUVE? PARECE QUE VOCÊ
ACORDOU E DESCOBRIU QUE TAVA
TRAÇANDO A TUA VÓ.

COMO? NADA, SENHOR.
ACHO QUE É O MALDITO
CALOR. POR UM INSTANTE
ACHEI QUE ERA O MEU
PAI. DEVE TER SIDO A
SOMBRA OU ALGO
ASSIM.

VOCÊ ANDOU
FUMANDO AQUELA GRA-
MINHA DO LAOS OUTRA VEZ?



TE PÔE NOS
EIXOS, RAPAZ.
OLHA BEM.

EU CONHEÇO O
TEU VELHO... E ELE NÃO
É UM VIETNAMITA AMA-
RELO DE OLHINHOS
PUXADOS!

ELE É AMERICANO...
COMO NÓS.



É AGORA VAMOS
MEXER ESSA BUN-
DA, IDIOTA. TEMOS
UMA GUERRA A
VENCER.

UM, DOIS, TRÊS, QUATRO.
SER FUZILEIRO É UM
BARATO.

E TRATE
DE RECARREGAR
ESSA ARMA.

SOZINHO NO BUNKER AO LADO DA INTERESTADUAL, FRANK ROSS FICA SENTADO ENQUANTO A GUERRA PASSA PELA SUA CABEÇA COMO O TRÁFEGO LOGO À FRENTE.

GAS

LIBERTY CORNER

MAIS UMA VEZ CHEGA AQUELA ÉPOCA DO ANO... QUANDO O CALOR REAVIVA AS MEMÓRIAS MAIS SOMBRIAS E FAZ COM QUE SE AGITEM NOS SACOS MORTUÁRIOS.

ELE SE CONSOLA COM UMA GARRAFA FRIA. O ALCOOL BORRA O DESFILE DE ROSTOS MORTOS.

POR MAIS DE VINTE VÊZES ELE PASSOU POR 1960. E ESTE ANO ESTÁ SENDO O PIOR.

DESDE QUE OS VELHOS DE LIBERTY SE EXALTARAM COM AQUELA BESTEIRA RELIGIOSA...



...ELE NÃO CONSEGUE AFASTAR OS PENSAMENTOS SOBRE A GUERRA.

QUERIA QUE TODOS TIVESSEM UM INFARTO NO MILHARAL, COMO O PAI DE NANCY. A VIDA DAQUELAS PESSOAS ERA COMO FACA NA CULPA QUE SENTIA.

TODOS O ODIAVAM PORQUE ELE HAVIA VOLTADO... E OS OUTROS NÃO.



PORQUE ELE GANHAVA A VIDA COM A INTERESTADUAL... E OS OUTROS NÃO.

MEU DEUS, SE ELES AO MENOS SOUBESSEM.

E NANCY... ELA JÁ DEVERIA TER VOLTADO.



E SE ELA DESCOBRISSE A VERDADE SOBRE FRANK ROSS, O HERÓI DA GUERRA?

DEPOIS DE ALGUM TEMPO O CALOR O DISTRAI. ELE ESQUECE A BEBIDA E O DESFILE DE ROSTOS LEVA-O MARCHANDO DE VOLTA PARA O VIETNÃ.



O CÉU AQUI É GRANDE DEMAIS.

UM PESO QUENTE E OPRESSIVO ESMAGA A PLÂNCIE, ESPREMIENDO A ESTRADA EM DIREÇÃO AO HORIZONTE QUE NEM PASTA DE DENTE.

DEZENOVE ANOS ATRÁS A UNIDADE DESAPARECEU... E O ÔNIBUS PASSOU BELO MEIO DA CIDADE. NÃO DÁ PARA IGNORAR ESSAS COINCIDÊNCIAS, NE? A VERDADEIRA MAGIA É DISCRETA.

SÓ ESTOU NOS ESTADOS UNIDOS PARA UMA RÁPIDA VISITA, PARA CONFEIR O MONSTRO DO PANTANO.

AS HOJE LÍ NO ENQUIER A RESPEITO DOS CRUZADOS DA RESSURREIÇÃO E DESTA CIDADE. ONDE AS PESSOAS SE RECUSAM A PERDER A ESPERANÇA NO RETORNO DOS FILHOS DESAPARECIDOS EM COMBATE.

LIBERTY FICA A ALGUNS QUILOMETROS DA INTERESTADUAL.

SE VOU TER QUE CAMINHAR, PRECISO BEBER ANTES.

COM A CABEÇA DUAS DÉCADAS E MEIA ATRÁS, O TENENTE ROSS CHAFURDA NA SUJEIRA DA MEMÓRIA... E ESPERA QUE UM CHARLIE O ENCONTRE.

O MUNDO ESTREMECE COM O MEDO FURIOSO DA GUERRA. OS VIETCONGUES ESTÃO SE APROXIMANDO. ELE REZA PARA SER SALVO.

ONDE ESTÃO OS AVIÕES?

UMA SOMBRA CAI SOBRE ELE.

OLÁ, PARCEIRO! POR ACASO VOCÊ TEM UMA CERVEJA...

BLAM BLAM

...GELADA?

OS OLHOS DO SUJEITO ME INDICAM QUE FALAR NÃO VAI FAZER NENHUM EFEITO.

SINTO O GOSTO DA ARMA. UMA EXPERIÊNCIA ÚNICA.

VOCÊ JÁ ERA, VAGABUNDA AMARELA!

FRANK! PARE!

O METAL FRIO E LUBRIFICADO ESCAPA DOS MEUS LÁBIOS. ESPERO O MEU CORAÇÃO VOLTAR A BATER.

N-NANCY?

MEU DEUS! O QUE POSSO DIZER PARA O SENHOR? ESPERE ATÉ ENQUANTO EU LEVO ELE PARA A CAMA.

VEN COM A MAMÊ, AMOR.

QUERIDO, EU PRECISO VOLTAR. MEU PAI AINDA NEM FOI ENTERRADO. MAMÃE PRECISA DE MIM.

E EUP EU TAMBÉM NÃO QUERO FICAR SOZINHO. É VOCÊ SABE QUE DIA É HOJE.

VENHA COMIGO, FRANK. ESTÃO TODOS LOUCOS NA CIDADE... TOTALMENTE CONVENCIDOS DE QUE A PIRÂMIDE DE ORAÇÃO VAI TRAZER OS GAROTOS DE VOLTA.

É ASSUSTADOR.

PRECISO IR... AGORA.

MAS É TARDE DEMAIS. JÁ ESTOU MERGULHADO NO HORROR CLAUSTROFÓBICO DA VIDA DESSAS PESSOAS.

CLAUSTROFOBIA LÁ DENTRO...
AGORAFOBIA AQUI FORA.

EU DEVIA FILAR
UMA CARONA ATÉ
LIBERTY. ELA SE
SENTIRIA
OBRIGADA.

MINHAS DESCULPAS, SENHOR. FRANK
FOI PERIDO NA GUERRA. ELE ATÉ GANHOU
UMA CONDECORAÇÃO, UM CORA-
ÇÃO PÚRPURA...

...MAS VOLTOU
PRA CASA MEIO
LOUCO.

DO QUE O
SENHOR PRECISA?
O SEU CARRO
QUEBROU?

NAH, NA VERDADE É UM
POUCO MAIS BOBO DO QUE
ISSO. DESCI DO ÔNIBUS PRA
FAZER XIXI E ELE ACA-
BOU INDO ENBORA
SEM MIM.

TEM ALGUM MOTEL EM LIBERTY?
EU NÃO ME IMPORTARIA DE PEDIR
CARONA, MAS TÔ MEIO
ABALADO.

MAIS OU MENOS. NÃO
TEMOS MUITOS VISITANTES
DESDE A INAUGURAÇÃO
DA INTERESTADUAL...
O MOTEL É DA MI-
NHA MÃE.

PARCE
STIMO.

ACHO QUE É O MÍNIMO QUE EU POSSO FAZER. MAS JÁ
AVISO QUE O PESSOAL ANDA MEIO ESTRANHO. TODO MUNDO
PERDEU FAMILIARES NA GUERRA...
DESAPARECIDOS EM COMBATE.

E AGORA ESSE PRE-
GADOR DA TELEVISÃO
DIZ QUE VAI REZAR PARA
TRAZÊ-LOS DE VOLTA.

DEIXOU TODO MUNDO
ALVOROÇADO, COMO SE FOS-
SE UM TÉCNICO DE FUTEBOL.

MINHA MÃE
VAI FICAR DE CORA-
ÇÃO PARTIDO QUANDO
NADA ACON-
TECER.

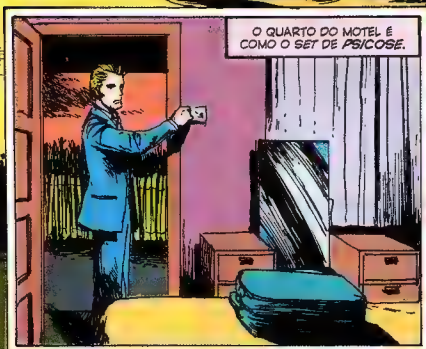
NO ALTO, NUVENS
ESCURAS SE AMONTOAM
COMO TUMORES.

O SENHOR TEM
CERTEZAP

LIBERTY

MUITO BEM, É AQUI. DÁ PARA SENTIR.
UMA COISA BULBOSA, INCHADA, A
TENSÃO IRRESISTIVEL... A PROMESSA
DE TROVOADAS EMOCIONAIS.

TENHO, POR
QUE NÃO?



O QUARTO DO MOTEL É
COMO O SET DE PSICÓSE.



LIBERTY É UMA CIDADE
FANTASMA DO SÉCULO
VINTE. SÓ FALTAM OS
ARBUSTOS SECOS
ROLANDO NA ESTRADA.

PODE ATÉ SER O
LUGAR CERTO,
MAS PARECE
ESTAR NA HORA
ERRADA.



HOJE É O DIA.

O SEU IRMÃO NÃO VAI
PERDER O ENTERRO DO
PAPAI. CRAIG VAI ESTAR
DE VOLTA AO AMANHE-
CER, PODE FICAR
TRANQUILA.

HOJE ESTAMOS
NO TOPO DA PIRÂMIDE.
O OLHO DE DEUS ESTÁ VOL-
TADO PARA NÓS. ELE VAI
AUEITAR AS COISAS.

NÃO SEI O QUE ESTÁ
SE ARMANDO POR AQUI,
MAS EU NÃO VOU SER
CAPAZ DE IMPEDIR.



MÃE, POR FAVOR. EU FICO
ASSUSTADA QUANDO VOCÊ
FALA ASSIM. JÁ FAZ VINTE
ANOS. VOCÊ PRECISA
ACEITAR. ELES NÃO VÃO
VOLTAR NUNCA!



CALE A BOCA, SUA VAGABUNDA TRAI-
DORA! ESTÁ TUDO BEM PRA VOCÊ QUE
MORA NA INTERESTADUAL.

FRANK
ROSS VOLTOU
PRA CASA.



SOU APENAS UM
OBSERVADOR
NEUTRO... OU TALVEZ
VOYEUR SEJA
UM TERMO MAIS
APROPRIADO.

FAMÍLIAS... QUEM
PRECISA DELAS?

A COISA ESTÁ PRESTES A EXPLODIR E
ESPALHAR TRIPAS POR TODA A CIDADE.



VULNERÁVEL, EXPOSTO À CRUEL INDIGNIDADE DA MORTE, SEMINUI E SOZINHO EM UMA SELVA SOLITÁRIA... SÓ UM IDIOTA NÃO TERIA MEDO.

ROSS ESTÁ COM MEDO. MAS UMA COMBINAÇÃO DE NERVOSISMO ANTES DO COMBATE E DISENTERIA SÃO UM INCENTIVO E TANTO.

O MEDO PULSA COMO UM ABSCESSO QUE SÓ PODE SER LANCETADO PELA VIOLÊNCIA.

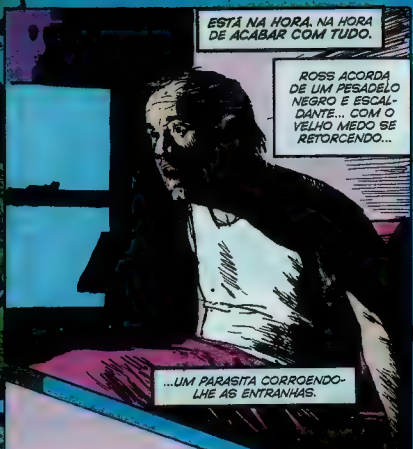


A EXISTÊNCIA NO VIETNÃ É UM CICLO DE TÊDIO, MEDO E VIOLÊNCIA.

ACABA COM QUALQUER UM... FAZ VOCÊ ENVELHECER. NO FIM, A MORTE PARECE APENAS UM CLÍMAX À ESPERA DA REALIZAÇÃO.



LOGO ADIANTE, A UNIDADE O AGUARDA PARA QUE LIDERE O ATAQUE AO VILAREJO SUSPEITO.



ESTÁ NA HORA. NA HORA DE ACABAR COM TUDO.

ROSS ACORDA DE UM PESADELO NEGRO E ESCALDANTE... COM O VELHO MEDO SE RETORCENDO...

...UM PARASITA CORROENDO-LHE AS ENTRANHAS.

DE REPENTE ELE PERCEBE QUE É TUDO VERDADE. SEM DÚVIDA OS GARCITOS ESTÃO LÁ FORA... À ESPERA DELE.



O VELHO UNIFORME DE GUERRA É APERTADO, QUENTE E RESTRITIVO. MAS A ARMA ESTÁ FRIA... O PESO CONFERE AUTORIDADE À DETERMINAÇÃO.



FRANK ROSS SE ESGUEIRA PELO MILHARAL. SABE ONDE ELAS VÃO ESTAR... PRONTOS PARA CAIR SOBRE O ALVO COMO A MORTE SÚBITA.

ELE SABE PORQUE LÁ ESTEVE LÁ.

ELE OS ENCONTRA. PARECEM HOMENS QUE MARCHARAM NOVE HORAS SEGUIDAS PELO INFERNO. ENCOLHIDOS AO REDOR DAS ARMAS, PODIAM ESTAR ADORMECIDOS OU MORTOS.

MAS ROSS SABE QUE NÃO.

OS OLHOS SE ABREM NOS ROSTOS ANÊMICOS COM A CHEGADA DELE. ANDERS ACORDA A TODOS.

QUAL É A SITUAÇÃO DO ALVO?

ANDERS É UM BOM SUEITO.

MAIS UM AMONTOADO DE CABANAS. PARECE QUIETO. ALGUNS VELHOS... NENHUM SINAL DE CHARLIE.

NA MAIORIA DAS VEZES NO VIETNÃ VOCÊ NÃO VÊ NENHUM CHARLIE... A NÃO SER QUE ELE ESTEJA MORTO.

MUITO BEM. VAMOS NOS APROXIMAR E FAZER UMA BUSCA, DAR UNS TIROS E CERCAR TODAS AS ENCOSTAS.

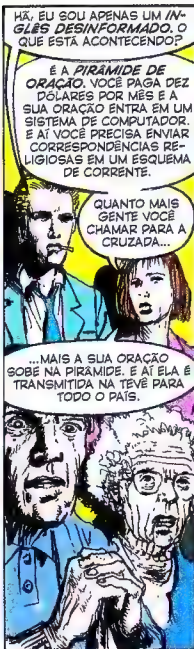
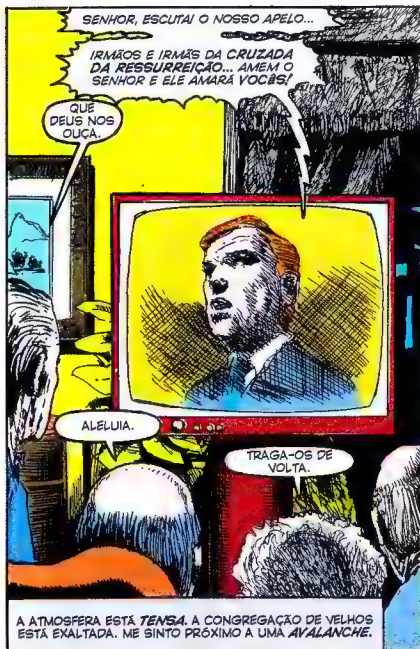
SE ALGUÉM CORRER, ATIREM. É CONSCIÊNCIA PESADA.

FRANK ROSS SABE TUDO SOBRE CULPA E CASTIGO.

LIDERA OS HOMENS PARA LONGE DO MANTO PROTETOR DA VEGETAÇÃO.

DESSA VEZ ELE NÃO VAI DECEPCIONÁ-LOS. DESSA VEZ VAI FICAR ATÉ O FIM.

DESSA VEZ VAI ESCOLHER A MORTE E A LIBERDADE.





TIROS E GRITOS ACABAM COM A TRANQUILIDADE AO ENTARDECER...
E ROSS E OS HOMENS ARRANCAM OS MORADORES DAS CABANAS.

NINGUÉM RESISTE



OS SOLDADOS RASOS OS CERCAM
E ATEIAM FOGO NOS ABRIGOS. NEM
QUANDO AS CASAS QUEIMAM OS LOCAIS
DEMONSTRAM QUALQUER REAÇÃO.

ESSA
ESCÓRIA NÃO
É HUMANA!

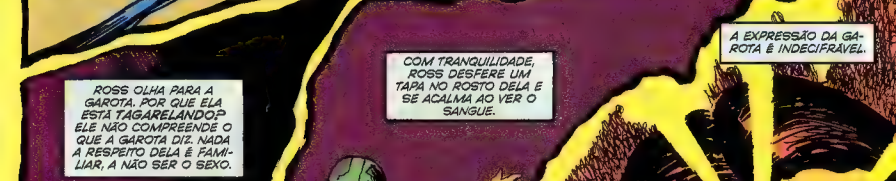


ATÉ QUE UM JOVEM
SAI CORRENDO DO
INCÊNDIO.

CÊ TÁ MORTO,
CHARLIE.

PORRA!

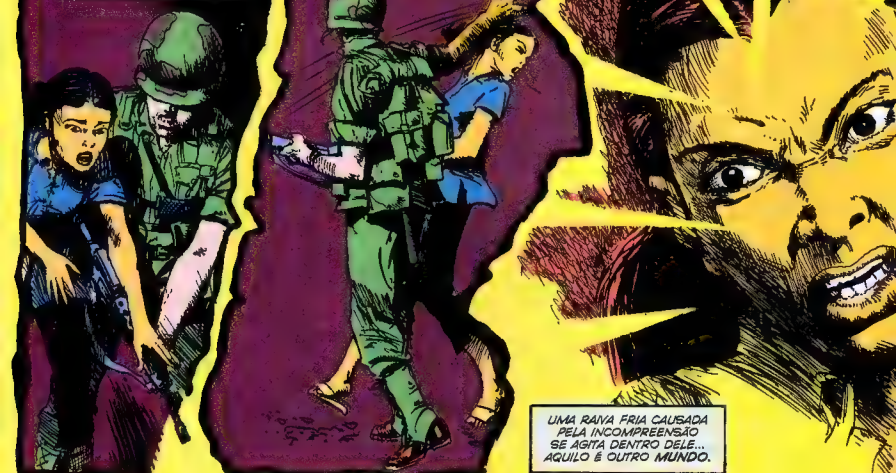
A INTERRUPÇÃO É O
BASTANTE. O VIETNAMITA
DESAPARECE EM MEIO
AS ÁRVORES. É VERDADE.
NÃO EXISTEM CIVIS NESTA
GUERRA.



ROSS OLHA PARA A
GAROTA. POR QUE ELA
ESTÁ TAGARELANDO?
ELE NÃO COMPREENDE O
QUE A GAROTA DIZ. NADA
A RESPEITO DELA É FAMI-
LIAR, A NÃO SER O SEXO.

COM TRANQUILIDADE,
ROSS DESFERE UM
TAPA NO ROSTO DELA E
SE ACALMA AO VER O
SANGUE.

A EXPRESSÃO DA GA-
ROTA É INDECIFRÁVEL.



UMA RAIVA FRIA CAUSADA
PELA INCOMPREENSÃO
SE AGITA DENTRO DELE...
AQUILO É OUTRO MUNDO.

AS BALAS SUSSURRAM O
MEU NOME PELO MILHARAL.

EU SABIA QUE A COISA IA
FICAR PESADA, MAS ISSO
É MUITO ALEM DO QUE EU
TINHA IMAGINADO. EU ME
VIRO COM MAGIA, MAS NÃO
GOSTO DE ARMAS.

MAS DE CERTA
FORMA EU SEI
QUE É.

O VIETNÃ FOI UMA GUERRA DE
TODOS. UMA GUERRA DE FILME, QUE
ACONTECIA TODA NOITE NAS TÊVÉS
DAS SALAS PELO MUNDO INTEIRO.

VOCÊS SÃO
OS NOSSOS
FILHOS!

SOLTE-A!
O QUE ESTÁ
FAZENDO?

ESTÁ, A GUERRA
NÃO É MINHA.

BADDA
BADDA

AGORA OS ASTROS DESAPARE-
CIDOS DO FILME VOLTARAM.

POR FAVOR,
CRAIG! EU SOU
SUA MÃE.

BADDA
BADDA

O PROBLEMA É
QUE TROUXERAM A
GUERRA COM ELES.

ACHEI QUE ELA
TINHA UMA GRANADA. NÃO
ENTENDO ESSA LADAINHA
DOS VIETCONGUES.

MINHA NOS-
SA, TENENTE.
CÊ NÃO TINHA
QUE--

MAS FOMOS
NÓS QUE TROUXEMOS
VOCÊS DE VOLTA.

NÓS QUE
REZAMOS.

TIRE-OS DAQUI,
ANDERS. E DEIXE O
RADIO COMIGO. NÓS
VEMOS NA ZONA DE
ATERRISSAGEM.

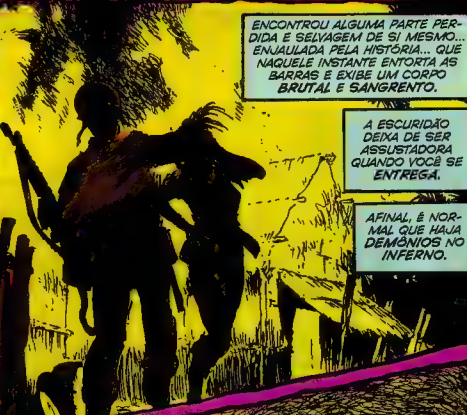
PRECISO
RESOLVER UMA
CORSA POR AQUI.

PARCE QUE EU SOU O
CARA QUE ESCAPOU.
AGORA SÓ PRECISO
ASSISTIR.



NO CLARÃO DA NOITE EM CHAMAS, O TENENTE
SENTE COMO SE UM VÊU TIVESSE CAÍDO DE
SEUS OLHOS.

ELE COMUNGA
COM OS DEUSES
DA GUERRA.



ENCONTROU ALGUMA PARTE PERDIDA
E SELVAGEM DE SI MESMO...
ENJAULADA PELA HISTÓRIA... QUE
NAQUELE INSTANTE ENTORTA AS
BARRAS E EXIBE UM CORPO
BRUTAL E SANGRENTO.

A ESCURIDÃO
DEIXA DE SER
ASSUSTADORA
QUANDO VOCÊ SE
ENTREGA.

AFINAL, É NORMAL
QUE HAJA
DEMONÍOS NO
INFERNO.



A MULHER
RESISTE... MAS
É INÚTIL.



A ESCURIDÃO É
IRRESISTÍVEL.

É UM DESEJO
QUE PRECISA SER
SATISFEITO...



...UMA FOME QUE PRECISA
SER SACIADA...



...UM VENENO
QUE PRECISA SER
EXTRAÍDO POR UM
CATAPLASMA
QUENTE E MACIO.

ACHO QUE VOCÊ PODERIA CHAMAR ISSO DE VIETNAMÉRIA... ESTE LUGAR ONDE A FUMAÇA FERVILHA NO CÉU, ERGUENDO-SE PARA MUTILAR AS NUVENS DE TEMPESTADE COM MÃOS ÁSPERAS E OBSCENAS.

FRANK! PARE! NÃO FAÇA ISSO.

VOCÊ TÁ MALUCO? SOU EU, NANCY!

CONSTANTINE, VOCÊ DEVIA FAZER ALGUMA COISA.

NAAAAAIO!

SEM CHANCES DE EU ATUAR NO FILME DELES. SERIA MUITO PERIGOSO.

RAVA EXTRAÍDA DO MEDO E DA ESPERANÇA. VIOLÊNCIA DESTILADA A PARTIR DO DESESPERO.

MAS NÃO HÁ NADA A FAZER. NÃO FAÇO PARTE DESSA HISTÓRIA.

ENQUANTO AS DIFERENTES REALIDADES DESABAM UMA EM CIMA DA OUTRA, ME ANINHO NA PALHA A MINHA VOLTA...

VOCÊ NÃO É UM HOMEM... VOCÊ É UM ANIMAL.

ELE SE ENCOLHE AO OLHAR A ESTRONDOSA CONDENÇÃO DO MUNDO. EU O VEJO SE AFASTAR ENQUANTO O MEDO RETORNA.

...É ESCUTO O TROVÃO MARCAR O CLIMAX DESSE DRAMA PERVERTIDO.

UMA VEZ DESCARREGADA A VIOLÊNCIA, O RELÂMPAGO FOTOGRAFA-O... PÁLIDO E ARQUEJANTE NA CENA DO CRIME.

ROSS TENTA SE ENTERRAR NA SUJEIRA.
NA ZONA DE ATERRISSAGEM, ONDE OS
HELICÓPTEROS DEVEAM PEGAR A UNIDADE...

...OUIVE-SE A PERCUSSÃO
DESVAIRADA DO MEDO.

FUZIS ESTREMECEM, MORTEIROS
CHACALHAM A NOITE GELATINOSA
E UMA METRALHADORA PESADA
BORDA A TAPECARIA DA FLORESTA. A
UNIDADE ENTROU EM UMA ZONA DE
ATERRISSAGEM QUENTE.

TEM CHARLIE POR
LÁ. VÁRIOS DELES.

OS GAROTOS JÁ DEVEAM
ESTAR MORTOS... NÃO
HÁ O QUE FAZER.

ROSS IMAGINA AS ENCOSTAS
EM TORNO DAS ÁRVORES COMO
SOMBRA... COMO JACARÉS DES-
LIZANDO EM MEIO AO ARROZAL.

SE O PEGAREM E EN-
CONTRAREM A GAROTA... O
QUE VÃO FAZER COM ELE?

O BOM É QUE, QUANDO
VOCÊ É AMERICANO, ÀS
VEZES A CAVALARIA CHEGA.

BIRD-DOG PARA CHICKEN-
HAWK. TEMOS UMA ZONA
DE ATERRISSAGEM QUENTE,
REFERÊNCIA VICTOR ZERO
UM LIMA DOIS ECO ALFA.
SOLICITO NAPALM. REPITO,
SOLICITO NAPALM!

AS PALAVRAS SÃO UM
FETIÇO PARA INVOCAR O
FOGO DOS CÉUS... MAGIA
A MODA AMERICANA.

EM POUCOS MINUTOS UMA
FLECHA DE SOM RASGA A
TELA NEGRA MAIS ACIMA.

MAS, ENQUANTO AGUARDA
QUE AS FLORES DE
GASOLINA BROTEM, UMA
SOMBRA SE PROJETA
SOBRE FRANK ROSS.



FRANK, EU VOU TE MATAR! NÃO SEI O QUE TÁ ACONTECENDO, MAS VOU TE MATAR.

NÃO ME VENHA COM ESSA BOBAGEM, VAGABUNDA!

EU DEVERIA AJUDÁ-LA A ACABAR COM O DESGRACADO, MAS NÃO CONSIGO ME MEXER... PELO MENOS É O QUE DIGO A MIM MESMO.



NÃO É POR MIM, FRANK.

MELHOR VOCÊ ATIRAR LOGO, SUA PUTA!

É PELA MAMÃE E PELO PAPAI... E POR CRAIG.

VOCÊ NÃO VAI ME MATAR COM ESSE FALATÓRIO.

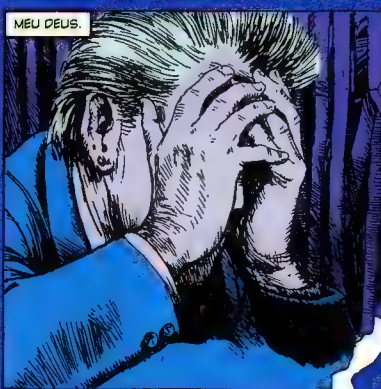


AHH!

BAMM



AGORA É A MINHA VEZ, VAGABUNDA AMARELA!



MEU DEUS.



MINHA NOSSA, MAIS ALGUMAS HORAS E PODERIA TER ACONTECIDO COMIGO. CORTEI O BARALHO PERTO DEMAIAS DO AS DE ESPADAS.

BADDH BADDH



BADDA
BADDA

"SE EU SOUBESSE
O QUE ACONTECEU
NO VIETNÃ, ISSO
NÃO SERIA TÃO
SANGRENTO."

CHARLIE
ESTAVAM À
ESPREITA.

A MALDITA ZONA DE
ATERRISSAGEM ESTAVA MAIS
QUENTE QUE O VERÃO NO
INFERNO.



AGORA CRAIG ANDERS SABE
QUE TODOS VÃO LEVAR
CHUMBO NO RABO.

FRANK ROSS FODEU COM
TODO MUNDO... LARGOU-
OS BEM NO MEIO DO--

MALDITO
ROSS! ONDE
ELE ESTÁ?



NÃO TEM
COMO PEDIR
REFORÇOS
ÁEROS SEM
O RÁDIO.

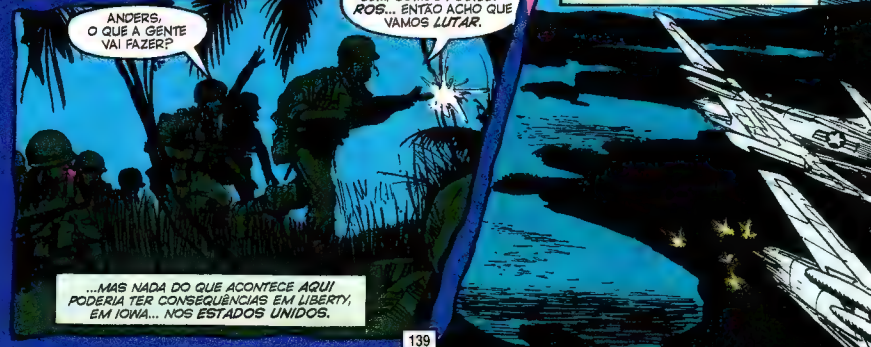


O FILHO DA PUTA DO TENENTE
HAVIA PIRADO. ANDERS DEVIA
TER PERCEBIDO.

ELE CONHECIA ROSS
HÁ MUITO TEMPO...
OS DOIS VINHAM DA
MESMA CIDADE... E O
SUEITO ERA NOIVO
DA IRMÃ DELE, PELO
AMOR DE DEUS.

E AGORA TINHA
ACABADO DE MATAR
UM CIVIL NA TERCEIRA
IDADE E ESTUPRAR UMA
PRISIONEIRA INIMIGA...

EM MEIO AOS ESTRONDOS DO
COMBATE AÉREO, O RUGIDO DO
AVIÃO QUE CHEGA NÃO É MAIS DO
QUE UM SOPRO DE VENTO.



ANDERS,
O QUE A GENTE
VAI FAZER?

BEM, SOMOS FUZILEI-
ROS... ENTÃO ACHO QUE
VAMOS LUTAR.

...MAS NADA DO QUE ACONTECE AQUI
PODERIA TER CONSEQUÊNCIAS EM LIBERTY;
EM IONA... NOS ESTADOS UNIDOS.

FRANK ROSS OLHA PARA A
DESOLOÇÃO DO CÉU E SE VÊ
SOZINHO NO CORAÇÃO DOS
ESTADOS UNIDOS.

A FEBRE O SECOU.
A EXAUSTÃO TEM O PESO
DOS PLANETAS.



ELE ESTÁ PERDIDO E COM
SANGUE PINGANDO DAS MÃOS.

ELE
ENCONTRA
A ESPOSA.



N... NANCY.

MAS O ROSTO DELA É UMA
MASCARA QUE ESCONDE O
TERROR INEFÁVEL DO VAZIO.



NÃOAAH!

FRANK ROSS
VOMITA NOS
CONFINS DO
MUNDO.



ACONTECEU DE NOVO. A UNIDADE VOLTOU... E FOI EM-
BORA OUTRA VEZ, DEIXANDO-O SOZINHO. ELE AINDA ESTÁ
VIVO, ENQUANTO A GUERRA DEVORA TUDO AO REDOR.

FEITO CRIANÇAS DEFORMADAS, A
CULPA E O DESESPERO ARRANCAM
SOLUÇOS DAS ENTRANHAS DELE.

O INFERNO
DE ROSS
É AQUI, NA
TERRA.

POR QUE
VOCÊ TAMBÉM
NÃO ME LEVA?



BERRAR NÃO
ADIANTA NADA,
SOLDADO.

É MELHOR SE
ENDIREITAR. VOCÊ É
UM OFICIAL!



A VOZ DO SARGENTO
ATINGE-O COMO UMA
CHIBATADA.

PEGUE AQUELA ARMA.
JUNTE-SE AO PELOTO.

VOCÊ É UM
FUZILEIRO.
PRECISA LU-
TAR SE QUER
MORRER!



ROSS DESAPARECE NO MILHALAL.

TALVEZ EU NÃO DEVESSE TER ME INTROMETIDO, MAS ELE PRECISAVA RECEBER **ORDENS**.

SIGO DEVAGAR. O FIM NÃO VAI SER NADA BOM, MAS EU NÃO POSSO PERDER.

OS SONS DO TRÂNSITO SURGEM NA INTERESTADUAL. APENAS UM CAMINHÃO AO LONGE... OU TALVEZ UM AVIAO. DIFÍCIL DIZER COM O VENTO.

DE CIMA DA PONTE
EU VEJO QUE COMEÇOU.

OS FUZILEIROS FANTASMAS, AGACHADOS NO PÁTIO. OS VELHOS... AMONTOADOS, CONFUSOS.

AS LUZES DO CAMINHÃO...

"UM,
DOIS, TRÊS,
QUATRO..."

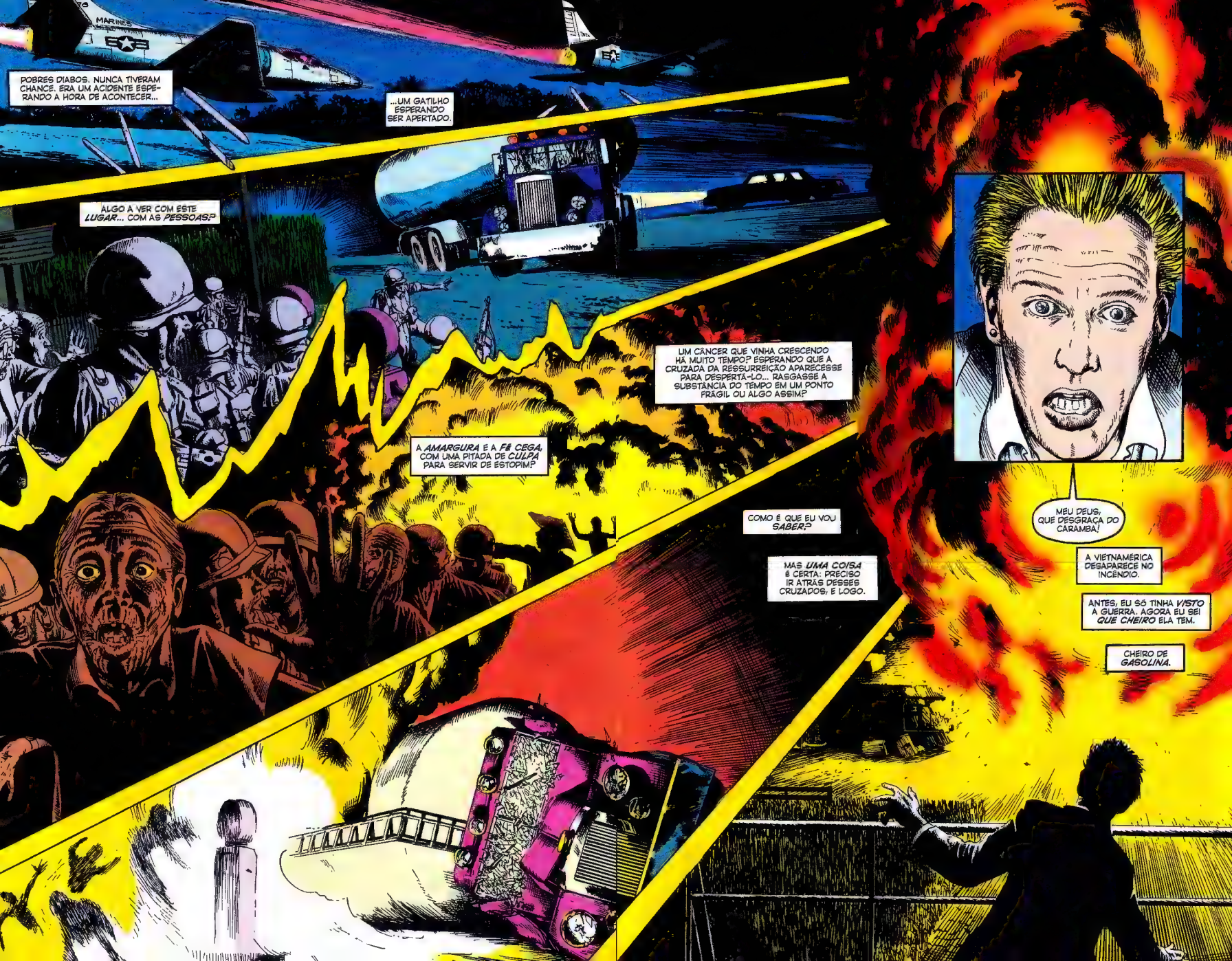
...E ROSS,
SAINDO DO
MILHALAL.

"...SER
FUZILEIRO É
UM..."

**BADDA
BADDA
BADDA**

SCREECH

"...BARATO..."



POBRES DIABOS. NUNCA TIVERAM
CHANCE. ERA UM ACIDENTE ESPERAN-
DO A HORA DE ACONTECER...

...UM GATILHO
ESPERANDO
SER APERTADO.

ALGO A VER COM ESTE
LUGAR... COM AS PESSOAS?

UM CÂNCER QUE VINHA CRESCENDO
HÁ MUITO TEMPO? ESPERANDO QUE A
CRUZADA DA RESSURREIÇÃO APARECESSE
PARA DESPERTÁ-LO... RASGASSE A
SUBSTÂNCIA DO TEMPO EM UM PONTO
FRÁGIL OU ALGO ASSIM?

A AMARGURA É A FÉ CEGA,
COM UMA PITADA DE CULPA
PARA SERVIR DE ESTOPIM?

COMO É QUE EU VOU
SABER?

MAS **UMA COISA**
É CERTA: PRECISO
IR ATRÁS DESSES
CRUZADOS, E LÓGO.

MEU DEUS,
QUE DESGRAÇA DO
CARAMBA!

A VIETNÂMERICA
DESAPARECE NO
INCÊNDIO.

ANTES, EU SÓ TINHA VISTO
A GUERRA. AGORA EU SEI
QUE CHEIRO ELA TEM.

CHEIRO DE
GASOLINA.

NÃO TENHO INTERESSE NA
CONTAGEM DE CORPOS.
SAO ANTES DOS CRÉDITOS.

A 350 QUILOMETROS DE
DISTÂNCIA... EM DOGSHIT,
NEBRASKA, OU SEI LÁ ONDE,
COMO EM TODOS OS OUTROS
BURACOS ESPALHADOS POR
ESSA FAZENDA GIGANTE... A
MINHA CARONA CHEGA AO FIM.

OBRIGADO PELA
CARONA,
PARCEIRO!

ME SINTO COMO UM VETERANO...
RECÉM-CHEGADO DA GUERRA E JOGADO
EM UM MUNDO ESTRANHO E IRREAL.

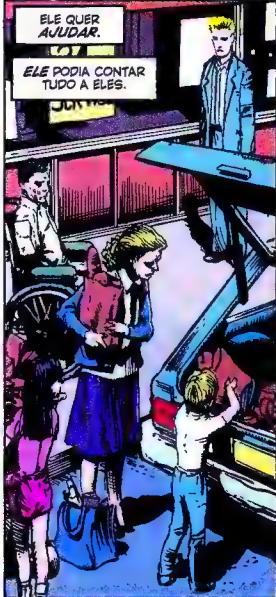


O INFERNO É UM ESPELHO
EM QUE ESTE MUNDO
AINDA NÃO SE OLHOU.

ENTÃO VEJO O SUJEITO AO LADO DO
CARRO... PERCEBO A DOR E O MEDO
NOS OLHOS DELE ENQUANTO A ESPOSA
AJEITA AS CRIANÇAS E AS COMPRAS
DENTRO DO VEÍCULO.

ELE QUER
AJUDAR.

ELE PODIA CONTA
TUDO A ELES.



FAÇO O SÍMBOLO DA PAZ... E DEPOIS
ME SINTO IDIOTA PORQUE ELE NÃO
TEM COMO RETRIBUIR.

VIRO AS
COSTAS E
VOU EMBORA.



VIDEO VIS

FILMES QUE MOSTRAM
COMO FOI DE VERDADE!

PLATOON

COLINAS
SANGRENTAS

NASCIDO
PARA
MATAR

HMM, ACHO
QUE NÃO!



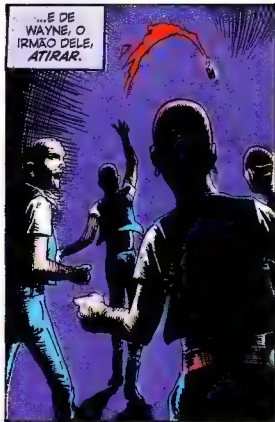
"UM, DOIS, TRÊS, QUATRO. SER
FUZILEIRO É UM BARATO."

EU CONHEÇO ESSE RITMO.
ENQUANTO A GUERRA VISITOU
LIBERTY, DEIXEI DE SER UM
OBSERVADOR E PASSEI A
SER TESTEMUNHA.

TENHO PRO-
VAS... MAS
ONDE ESTÁ O
TRIBUNAL?



A SEGUIR: PRECONCEITO EXTREMO



TODOS CORREM NOITE
Agora com os co-
rações murchos
acalentados pelas
chamas.

Evening
Standard

É O MEIO DA SEMANA. ELES ESTÃO
DUROS E DE SACO CHEIO. SEM GRANA
ATÉ SEXTA... SEM FUTEBOL ATÉ O FIM
DE SEMANA.

LOUCOS!
NAZISTAS!

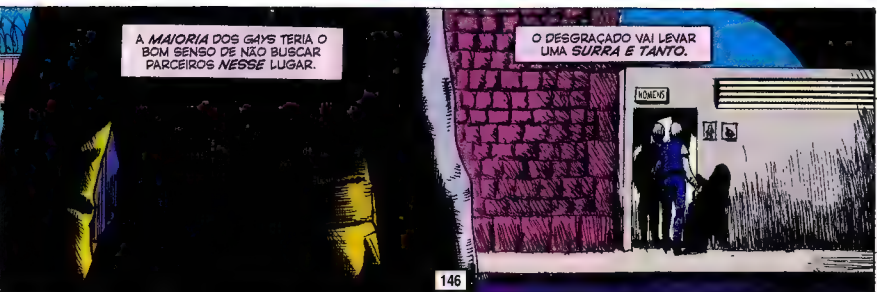
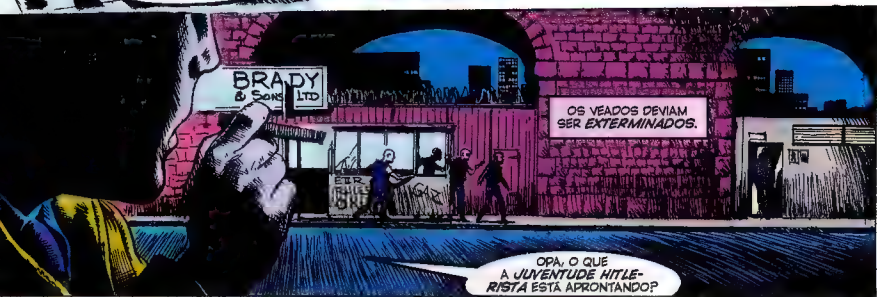
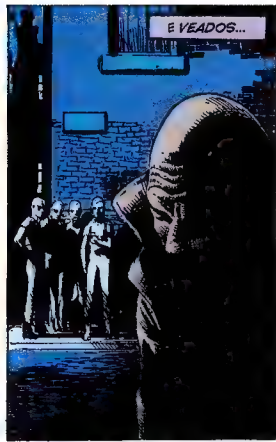
AOS SÁBADOS,
WAYNE E KENNY
LUTAM PELO
ARSENAL... COL
E KEEF USAM AS
CORES DO CHELSEA.

CASO SE ENCONTREM
ASSIM NA RUA, A COISA
VAI ACABAR ENTRE BOTAS
E FACAS... EM CHUTES E
ESTOCADAS, ATÉ IREM
PRA UM HOSPITAL OU
EM LUGAR PIOR.

MAS, POR ENQUANTO, TODOS ESTÃO
UNIDOS CONTRA UM INIMIGO COMUM.
OS BRITISH BOYS ESTÃO DE PATRULHA.

POR ENTRE OS PRÉDIOS, ESCUTO
AS SIRENES CIRCULAREM... COMO
ABUTRES.

HMM, MELHOR NÃO
PERGUNTAR POR QUEM
A BANSHEE CHORA...

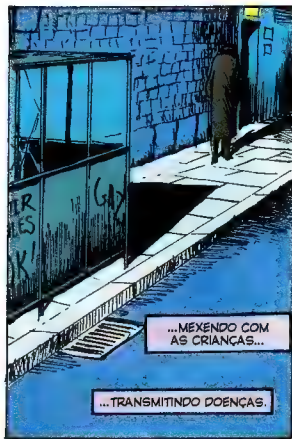




ACIMA DE TUDO,
OS BRITISH
BOYS ODEIAM
VEADOS.



OS VEADOS SÃO LIXO NA BEIRA
DE UM PANTANO...



...MEXENDO COM
AS CRIANÇAS...

...TRANSMITINDO DOENÇAS.



VAMOS LÁ, SEU VEADO DE MERDA...
ESPERO QUE CÊ CURTA UM LANCE
MAIS AGRESSIVO.

AH,
SIM, POR
FAVOR...

QUANTO MAIS
VIOLENTO,
MELHOR.

PRECONCEITO EXTREMO



É VIOLENTO PRA BURRO.

UM FURACÃO VERMELHO ESPALHA OS GAROTOS.

UMA FÓRIA ESCARLATE OS ATIRA CONTRA AS PAREDES FRIAS DE PORCELANA.



COM A CONSCIÊNCIA ESCORRENDO PELAS TELHAS DA MENTE...



...KENNY SE LEMBRA DA VEZ EM QUE PÓS O CANÁRIO NO PROCESSADOR DE ALIMENTOS.



DETESTO VIOLÊNCIA.

MAS NÃO DÁ PRA FINGIR QUE ELA NÃO EXISTE, NÃO É MESMO?



AFINAL, O ESPANCAÇO PODIA SER UM AMIGO MEU, COMO RAY MONDE.



LÁ VAMOS NÓS.

FLZLT



CARAMBA! PARECE UM DESENHO DO RALPH STEADMAN!



CINCO ENTRARAM.



NENHUM SAIU.

DEVEM TER DESCIDO.

MAS EU É QUE NÃO VOU ATÉ LÁ COM O MEU CASACO BOM.



CHEGARAM ATÉ A ASSINAR O NOME. O MESMO BANDO QUE PEGOU GEMMA... MAS PARECE QUE OS BRITISH BOYS NÃO TIVERAM A MESMA SORTE.

EXÉRCITO DA DANACÃO

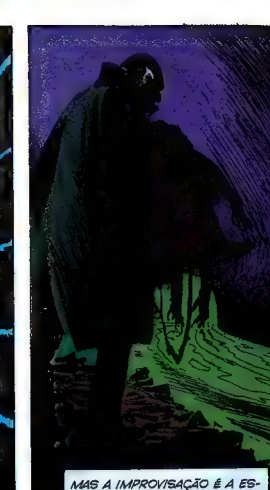


POR QUE AS ZONAS
MAIS PRIMITIVAS E
ESTÚPIDAS SEMPRE
TÊM IMPORTÂNCIA
ESTRATÉGICA?

A TERRA É UM LUGAR
PROVOCADOR.



O SÚBITO ACESSO DE RAVA
DE NERGAL ACABOU COM OS
NOVOS RECRUTAS.

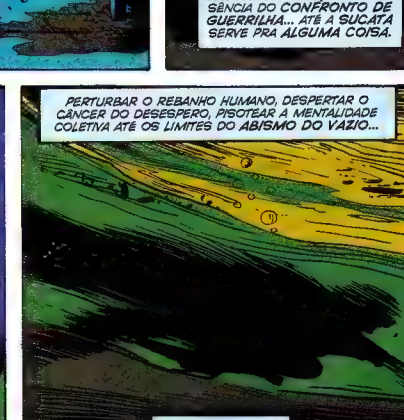


MAS A IMPROVISACÃO É A ES-
SÊNCIA DO CONFRONTO DE
GUERRILHA... ATÉ A SUCATA
SERVE PRA ALGUMA COISA.



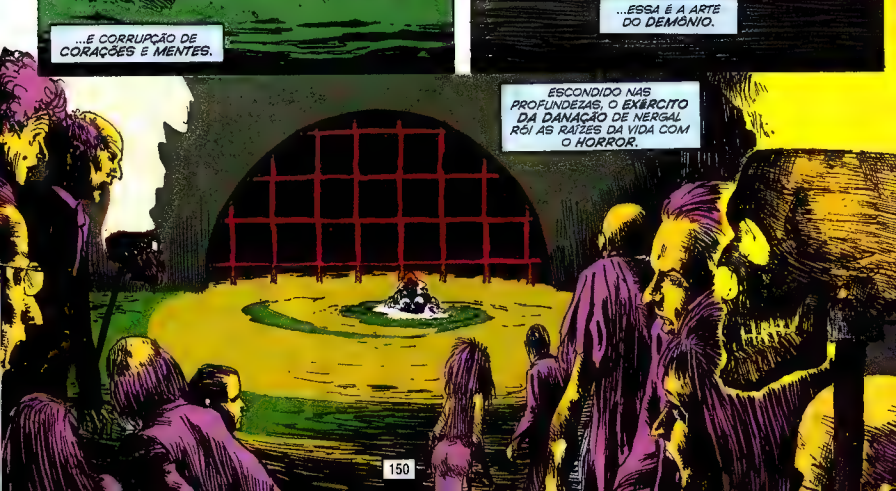
ELE GOSTA DE TRABALHAR NO SUBTERRÂNEO, ESPECIALISTA
EM AÇÕES SIGILOVAS. SUBVERSÃO, DESESTABILIZAÇÃO,
DESINFORMAÇÃO...

...E CORRUPÇÃO DE
CORAÇÕES E MENTES.



PERTURBAR O REBANHO HUMANO, DESPERTAR O
CÂNCER DO DESESPERO, PSOTEAR A MENTALIDADE
COLETIVA ATÉ OS LIMITES DO ABISMO DO VAZIO...

...ESSA É A ARTE
DO DEMÔNIO.



ESCONDIDO NAS
PROFUNDIDADES, O EXÉRCITO
DA DANAÇÃO DE NERGAL
RÓI AS RAÍZES DA VIDA COM
O HORROR.

NO BAR, O BAFO DO CIGARRO E DA
CERVEJA SUFOCA O FÉDOR OPRESSIVO
DO ABATEDOURO.

UM BLOODY MARY GRANDE, QUERIDA.
POSSO USAR O TELEFONE?

ESSE EXÉRCITO DA DANAÇÃO SURGE EM TODO
LUGAR COMO COGUMELOS DEPOIS DA CHUVA.
NÃO POSSO TER SIDO O ÚNICO A PERCEBER.

AH, TONY, E VOCÊ AINDA SE ACHA
REPORTER POLICIAL?

CÊ QUER QUE EU APELEI EU SEI DE
HISTÓRIAS SUAS QUE PODIAM ALIMENTAR
O NOTICIÁRIO LÚBRICO POR
SEMANAS!

É PIOR DO QUE EU IMAGINAVA.
OS PORTOS SE LIGAM EM VÁRIOS
LUGARES, SUICÍDIOS BIZARROS,
ASSASSINATOS GROTESCOS SEM
MOTIVO, CANNIBALISMO...

QUERO SABER
O QUE A FLEET
STREET TEM A DIZER
SOBRE O EXÉRCITO
DA DANAÇÃO!

AGORA ESTAMOS
CONVERSANDO.

PORRA!

NÃO GOSTAMOS
DE OFENDER
NINGUÉM, ENTÃO
POR FAVOR NÃO
PEGA FUAO.

...CHA-
CINAS,
AGRES-
SÕES
SEXUAIS
ESTRA-
NHAS.

TÁ, NÃO SE EMPOLGUE. JÁ ENTENDI. MAS
COMO É QUE A HISTÓRIA NÃO ESTÁ
NA CAPA?

AH, ÉP SEI...
ATÉ MAIS.

PERCEBEU, ÉP O GOVERNO NÃO
QUER PUBLICIDADE. COM A
DIVISÃO ESPECIAL E O
ESQUADRÃO ANTITER-
RORISMO NA JOGADA?

ESTÃO SEGUINDO A
PISTA ERRADA.

1990 NÃO É ANARQUIA. É CAOS.

É TARDE E AS RUAS ESTÃO DESERTAS
QUANDO VOU ATÉ A CASA DE ZED.

**CRUZADOS DA RESSURREIÇÃO:
EXÉRCITO DA DANACÃO?**
"SOMETHING IS HAPPENING AND
YOU DON'T KNOW WHAT IT IS,
DO YOU, MR. JONES?"

É TARDE DEMAIS PRA FAZER PLA-
NOS. TODOS OS PRIMEIROS MOVIMEN-
TOS JÁ FORAM FEITOS... AGORA SÓ
ME RESTA **SEGURAR AS PONTAS.**

AMANHÃ COMEÇO A INVESTIGAR O
EXÉRCITO DA DANACÃO... MAS
HOJE EU SÓ QUERO **RELAXAR.**

PRECISA-
MOS DE VOCÊ,
MARIA.

PORRA! ELA
TEM VISITA.

OS ECOS VAZIOS
DOS MEUS PASSOS ME
ASSOMBRAH ATÉ A PORTA.

VOCÊ NÃO DEVEIA
TER FUGIDO.

TEMOS POUCO
TEMPO AGORA.

VOCÊ PRECISA SE
PREPARAR.

NÃO ME PRESSIONEM. EU
PRECISO FICAR UM TEMPO SO-
ZINHA. VOU VOLTAR QUANDO
ESTIVER PRONTA.

ESTAMOS ACHANDO
QUE PODE SER TARDE
DEMAIS.

OS LÍNGUAS
DE FOGO NOS DARAM
ORDENS DE LEVAR VO-
CÊ COM A GENTE.

O PRIMEIRO
QUE ME TOCAR VAI
VIRAR UM MÁRTIR
INSTANTÂNEO...
PARA TRÁS!

BOGART É UM DOS MEUS
PAPEIS FAVORITOS.

OLÁ, GAROTOS.
ACHO QUE ESTÃO NO LUGAR
ERRADO. A SOCIEDADE
MISSIONÁRIA FICA NA
OUTRA PORTA.

FORA!

POR AÍ MESMO. AVANTE,
SOLDADOS DE CRISTO!

DEPOIS CON-
TINUAMOS...
MARIA.

OI, GATA. NÃO, NÃO É
UMA ARMA NO MEU BOLSO...
E SIM, ESTOU MUITO FELIZ
DE TE VER.

QUE PAPO FOI AQUELE?

NÃO ME FAÇA PERGUNTAS.
JOHN. VOCÊ NÃO É MEU DONO.
NINGUÉM É.

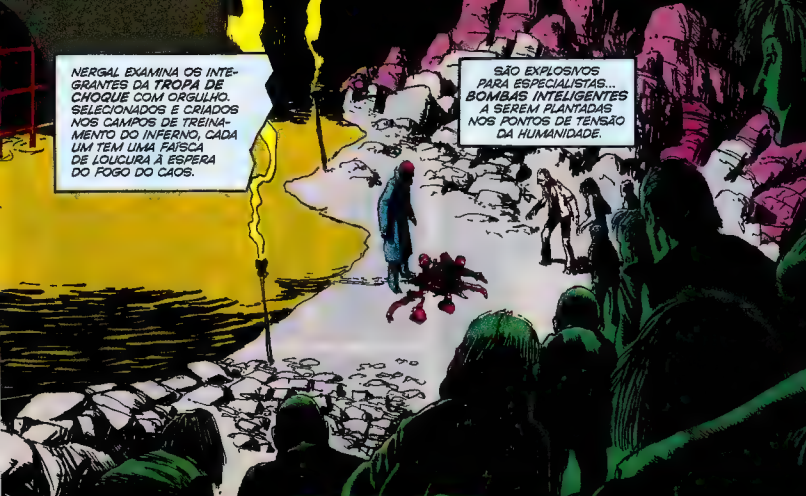
SOU EU QUE TOMO AS MINHAS DECISÕES.
CERTO?

TÁ BOM.
TÁ BOM. NÃO
PRECISA
ARRANCAR
A MINHA
CABEÇA.

EU TÔ DO SEU LADO.

ESPERO QUE EU
DESCUBRA LOGO.
PARECE QUE ELA ESTÁ
ENTERRADA ATÉ O
PESCOÇO NO MEIO
DOS CRUZADOS.

MARIA E OS LÍNGUAS DE FOGO,
HEIN? FIQUEI INTRIGADO.



NERGAL EXAMINA OS INTEGRANTES DA TROPA DE CHOQUE COM CURIOSHO. SELECIONADOS E GRINDOS NOS CAMPOS DE TREINAMENTO DO INFERNO, CADA UM TEM UMA FAISCA DE LOUÇURA A ESPERA DO FOGO DO CAOS.

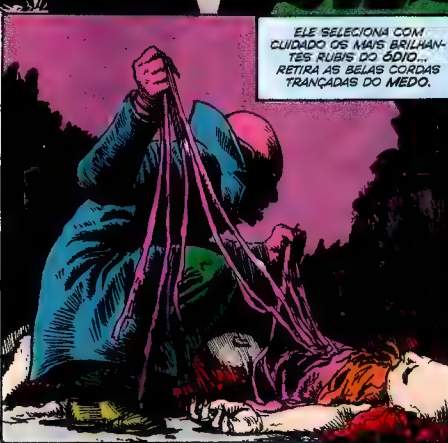
SÃO EXPLOSIVOS PARA ESPECIALISTAS... BOMBAS INTELIGENTES A SEREM PLANTADAS NOS PONTOS DE TENSÃO DA HUMANIDADE.



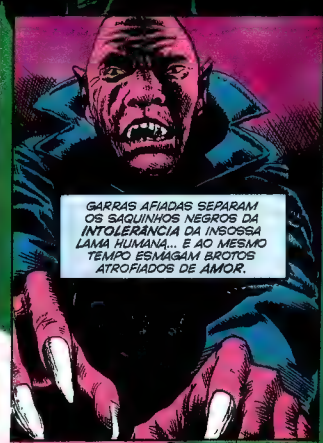
EM NÚMERO SUFICIENTE, SÃO CAPAZES DE LEVAR A ESTRUTURA INTEIRA GRITANDO AO ABISMO.



ESTÃO TODOS FAMINTOS... AS NARINAS FREMEM ENQUANTO AS ALMAS IMPURAS DOS RECRUTAS ESCORREM PELAS MÃOS DELE EM DIREÇÃO AO ESGOTO DO INFERNO.



ELE SELECIONA COM CUIDADO OS MAIS BRILHANTES RUBIS DO ÓDIO... RETIRA AS BELAS CORDAS TRANÇADAS DO MEDO.



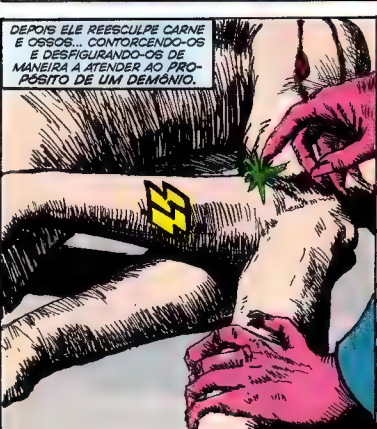
GARRAS AFIADAS SEPARAM OS SAQUINHOS NEGROS DA INTOLERÂNCIA DA INSOSSA LAMA HUMANA... E AO MESMO TEMPO ESMAÇAM BROTO ATROFIADOS DE AMOR.



ELE ARMAZENA ESSAS ESSÊNCIAS PODEROSAS, SÃO ELAS QUE VÃO IMPELIR O ASSASSINO BRUTAL.



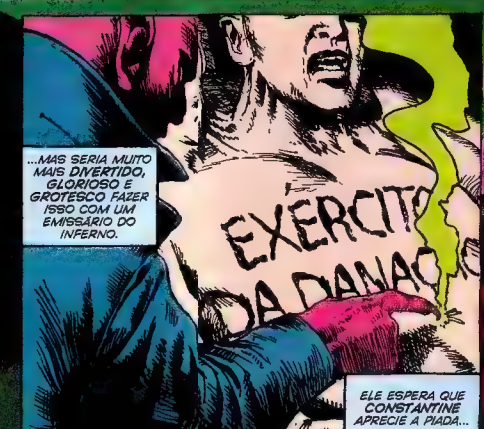
...MAS POUCOS HUMANOS CONSEGUEM RIR DE UMA ZOMBARIA DEMONIACA.



DEPOIS ELE REESCULPE CARNE E OSSOS... CONTORCENDO-O E DESFIGURANDO-OS DE MANEIRA A ATENDER AO PROPÓSITO DE UM DEMÔNIO.



CLARO, NERGAL PODERIA MATAR MARIA COM UM SIMPLES OLHAR...



...MAS SERIA MUITO MAIS DIVERTIDO, GLORIOSO E GROTESCO FAZER ISSO COM UM EMISSÁRIO DO INFERNO.

ELE ESPERA QUE CONSTANTINE APRECIE A PIADA...

NO INFERNO, NERGA
OUTRORA ATORMENTOU
UMA ALMA TRAÍDOEIRA E
ASSASSINA... UM CERTO
"SUNDERLAND".

ELE FALAVA UMA
LÍNGUA SECRETA
PARA OCULTAR
OS CRIMES QUE
COMETIA.

NO MUNDO DELE,
O ASSASSINATO ERA
ALGO ACEITÁVEL.

MATAR ERA EXTER-
MINAR COM EX-
TREMOS PRECONCEITO.

NESSA CASO, A
NOMENCLATURA
BIZARRA É
EXTREMAMENTE
ADEQUADA.

A ZOMBARIA É UMA OBRA DE ARTE DA MAIS
PERFEITA MALEVOLENCIA, MAS ESTÚPIDA.
PARA GUIA-LA ATÉ A SUPERFÍCIE, NERGA
PRECISA DE UMA CERTA ATMOSFERA LA
EMBAIXO.

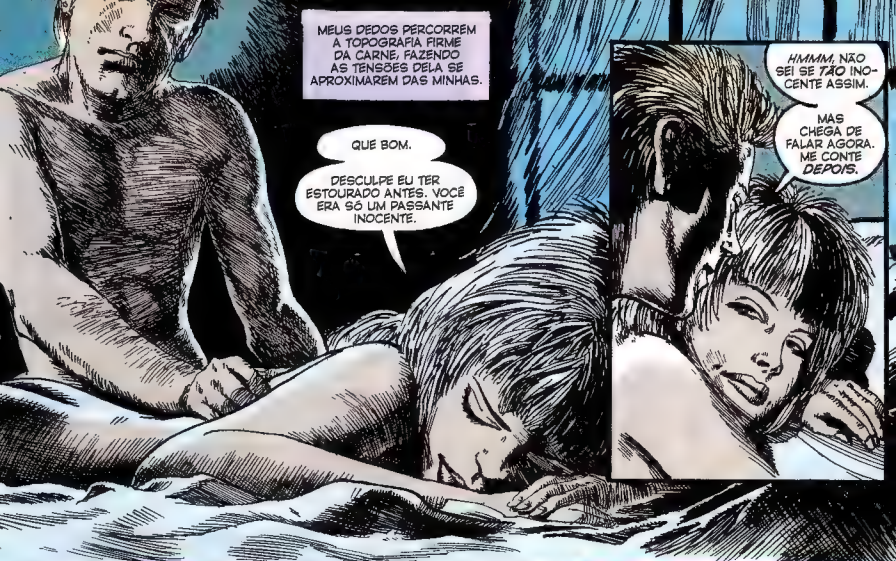
APROXIMEM-SE
E ME FAÇAM UM
AGRADO.

AS COORTES
REGOZIJAM-SE COM
A ORDEM.

ENQUANTO A ZOMBARIA SE AFASTA,
TODOS CHAFURDAM AO REDOR EM
UM ÊXTASE LÚBRICO... CONFORTANDO
AQUELA CARCAÇA COM DEPRAVAÇÃO.

...E LIBERTAM A
MENTE DELE PARA
QUE INSPIRE A
CAÇADA.

DEDOS PALIDOS ESCALAM A
DESOLAÇÃO DO COURO COMO
DELICIOSOS FILHOTES DE LESMA...



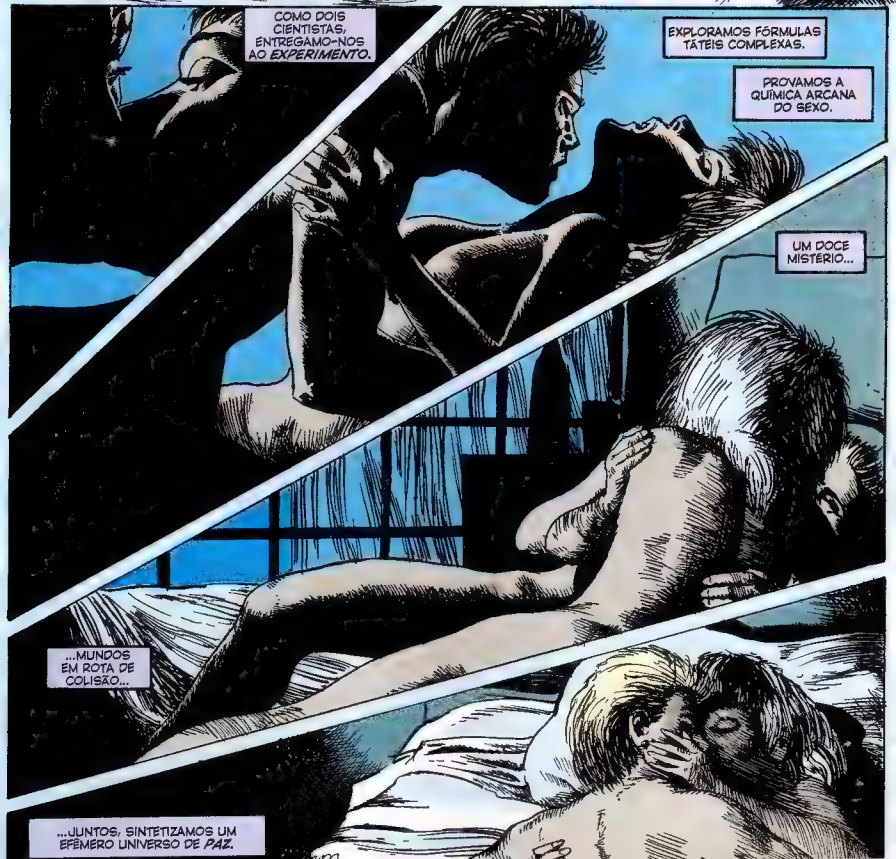
MEUS DEDOS PERCORREM
A TOPOGRAFIA FIRME
DA CARNE, FAZENDO
AS TENSÕES DELA SE
APROXIMAREM DAS MINHAS.

QUE BOM.

DESCULPE EU TER
ESTOURADO ANTES. VOCÊ
ERA SÓ UM PASSANTE
INOCENTE.

HMMM, NÃO
SEI SE TÃO INO-
CENTE ASSIM.

MAS
CHEGA DE
FALAR AGORA.
ME CONTE
DEPOIS.



COMO DOIS
CIENTISTAS,
ENTREGAMO-NOS
AO EXPERIMENTO.

EXPLORAMOS FÓRMULAS
TÁTEIS COMPLEXAS.

PROVAMOS A
QUÍMICA ARCANÁ
DO SEXO.

UM DOCE
MISTÉRIO...

...MUNDOS
EM ROTA DE
COLISÃO...

...JUNTOS, SINTETIZAMOS UM
EFÊMERO UNIVERSO DE PAZ.

NUNCA
TINKA SIDO
TÃO BOM
COMO DESTA
VEZ... NUNCA
HOUVE TANTA
PROXIMI-
DADE, TANTA
PUREZA.

KENNY E WAYNE
E COL E KEEP
SEMPRE FORAM
PARCEIROS...
BRITISH BOYS.

PORÉM, POR BAIXO DO
UNIFORME DE ÓDIO, TODOS SE
VIAM ISOLADOS PELO MEDO.

ENTENDIAM POUCO E DESTRUÍAM TUDO O QUE NÃO
ENTENDIAM... AO MESMO TEMPO ALIMENTADOS E
DERROTADOS PELA IGNORÂNCIA CRASSA.

MAS NÃO AGORA. AGORA ESTÃO TODOS JUNTOS...
SÃO IRMÃOS DE SANGUE NA BATALHA.

NADA PODE SEPARA-LOS.
É UM POR TODOS E TODOS
POR UM.

AGORA QUE TÊM UM
ESTANDARTE PARA CARRREGAR,
NUNCA MAIS VÃO ESTAR
SOZINHOS.

ELES SÃO
UM SÓ.

PUNHO DE FERRO, O VIN-
GADOR ESTÁ COMPLETO.



ELE SE SENTE BEM...
INCUMBIDO DE UMA MISSÃO.



PELA PRIMEIRA VEZ NA VIDA,
TEM UM TRABALHO A FAZER.



PRECISAMOS LEVÁ-LA DE UMA VEZ. SE NÓS A ENCON-
TRAMOS, O EXÉRCITO DA DANÇAÇÃO NÃO PODE
ESTAR MUITO LONGE.



MEU
DEUS! O QUÊ--



AAAAAH!

NUM INSTANTE, ESTOU ENTREGUE A UM CALIDO
ESQUECIMENTO... NO SEQUINTE, O SONO SAI
CORRENDO COM PERNINHAS NERVOSAS.

O QUE ME
ACORDOU?
ALGUM
BARULHO...
UM GRITO NA
NOITE?

UMA INQUIETUDE, NASCIDA
DO TRABALHO A FAZER, ME TIRA DA
ARMADILHA MACIA DA CAMA.

ADIEI POR
TEMPO
DEMAIS.

NÃO GOSTO DE NENHUM SEGREDO
DO QUAL *EU* NÃO FAÇA PARTE.

ENQUANTO A MINHA AMANTE DORME,
EXPLORO O TERRITÓRIO FRIO DA CASA...
PROCURANDO ANTIGOS SEGREDOS.

AHA! BINGO.

MAS, ANTES
QUE EU POSSA
DESVENDAR OS
MISTÉRIOS...

...UMA QUALIDADE
NEBULOSA DA NOITE
ME TOCA...

Diário

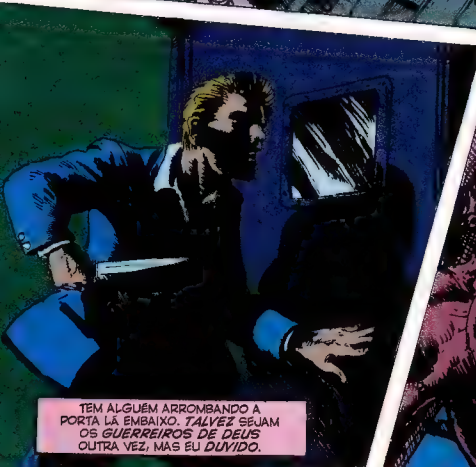
...MASSAGEANDO GLÂNDULAS
QUE APERTAM O MEU PEITO E DEIXAM
MEUS CABELOS EM PÉ.

CONHEÇO A
SENSAÇÃO. É
UMA CERTEZA.



"HÁ ALGO
DE MAL A
CAMINHO."

SE EU TIVESSE PASSADO OS ÚLTIMOS MESES
ME ATUALIZANDO, E NÃO ANDANDO DE UM
LADO PARA O OUTRO NOS EUA, TALVEZ EU
SOUBESSE
O QUE.



TEM ALGUÉM ARROMBANDO A
PORTA LÁ EMBAIXO. TALVEZ SEJAM
OS GUERREIROS DE DEUS
OUTRA VEZ, MAS EU DUVIDO.



ENFIM, A
MELHOR FORMA
DE DEFESA...

...É O ATAQUE.



AAAAAAAH



JOHHHN, ME
AJUDE!

MEU DEUS, A COISA NÃO ESTÁ
ATRÁS DE MIM!



CONSTANTINE!



VEIO ATRÁS
DELA.



OPA!



MINHA
NOSSA! JÁ
OUVI FALAR
DE FARINHA
DO MESMO
SACO...

...MAS
ISSO É
RIDÍCULO.

HAHAHAHAHA

HAHA! QUE
JEITO IN-
GLÓRIO DE
ACABAR!

HA HA
HA

HAHA
HAHA

ESPERO QUE
GOSTE DE COMI-
DA DE HOSPI-
TAL, AMIGO!

O QUE É TÃO
ENGRAÇADO?

BOA PERGUNTA.
O QUE?

ARSENAL

PENSE RÁPIDO, JOHN. ELES SÃO APENAS HOOLIGANS.
JUNTOS, NÃO CHEGAM A COMPLETAR UM CÉREBRO
INTEIRO.

HAH,
CLARO.

AH,
ACHE! GRACA,
SÓ ISSO.

VOCÊS TÊM
UMA TATUAGEM DO
CHELSEA NUM BRACO
E UMA DO ARSENAL
NO OUTRO!

CHELSEA

COMO?

O QUE...?

O QUE VOCÊS
FAZEM AOS
SÁBADOS,
RAPAZES?

AOS SÁBADOS ELES
TRAVAM A GUERRA
DO FUTEBOL.

AR-SE-NAL!

CHEL-SEA!

...E COL E KEFF
SAEM AS RUAS
PRA TORCER PARA
O CHELSEA.

ESSA É A VERDADEIRA
ESSÊNCIA DELES...

...AFILIÇÕES TRIBAIS,
ANTIGAS E AUTOMATI-
CAS... ARRAIGADAS NO
INCONSCIENTE.

DILACERADO PELO EMBATE
ENTRE OS JOVENS, PUNHO
DE FERRO, O VINGADOR
DIRECIONA O CDO PARA
DENTRO...

...E UM BRACO
ARRANCA O
OUTRO QUE
ARRANCA
O OUTRO.

VEM, GATA,
VAMOS EMBORA EN-
QUANTO O PESSOAL
TA ANIMADO!

PÔ,
ATÉ O FASCISTA
SUPREMO FICOU
EM PANDARECOS...
ISSO QUE É ESTAR
DIVIDIDO!

FUTEBOL
É UM BAITÉ
ESPORTE,
HEIN?

NÃO FICO PARA JUNTAR OS
PEDAÇOS, EM SITUAÇÕES ASSIM,
O MELHOR É CORRER.

UM CARRO CHEIO DE CRISTÃOS MORTOS
COM CERTEZA VAI AUMENTAR A
TEMPERATURA... E EU NÃO QUERO A
DIVISÃO ESPECIAL NA MINHA COLA.

DEPOIS DE VINTE MINUTOS GELADOS,
CHAS APARECE PARA NOS PEGAR.

TREMOS JUNTOS,
ANIMADOS PELO CHEIRO DE
MIJO AZEDO.

JÁ TAVA NA
HORA!

PRA ONDE, JOHN?
PRA TUA CASA?

NAH, É O PRIMEIRO LUGAR EM
QUE VÃO ME PROCURAR. LEVA A
GENTE PRA CAMDEN...

"...A GENTE PRECISA
DE UM LUGAR
SEGURO."

A LOJA DE RAY ESTÁ
FECHADA. ESPERO QUE ELE
NÃO TENHA SE MUDADO.

QUEM É? POR
QUE NÃO ME DEIXAM
EM PAZ?

Ô, RAY,
ABRE AT. SOU EU, JOHN
CONSTANTINE.

PRECISO DE UM
REFÚGIO!



RAY CUIDA DE ZED.
ELE É UM CARA BOM.

ELA TÁ LEGAL?

DORMINDO COMO
UMA CRIANÇA. DEI
DOIS COMPRIMIDOS DE
VALIUM E UMA CANECA
DE LEITE QUENTE PRA
ELA... POBREZINHA.



E VOCÊ, PARCEIRO?
POR QUÊ AS JANELAS
PREGADAS?

SE METEU EM
ALGUMA EN-
RASCADA?

É ISSO
MESMO, GA-
ROTO.



ALGUÉM ANDOU
ESPALHANDO POR AÍ QUE
EU TENHO AIDS.

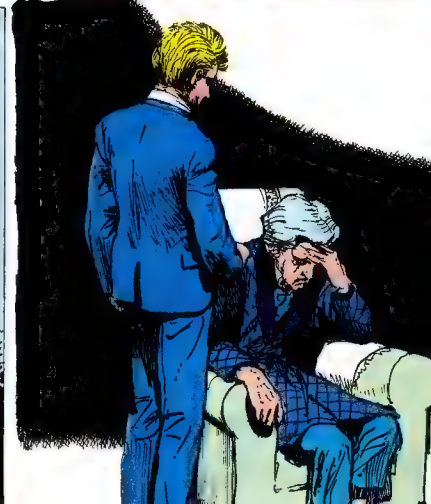
AGORA
NINGUÉM VEM À LOJA...
QUEBRARAM A VITRINE E
EU ANDO RECEBENDO
TELEFONEMAS HORRÍVEIS.



E ESSES BOATOS,
PARCEIRO... SÃO VER-
DADEIROS?



SÃO, JOHN.
LAMENTO DIZER,
MAS SÃO.



PICO SENTADO ATÉ O AMANHECER DESLIZAR OS DEDOS POR TRÁS DA CORTINA.



PENSO SOBRE O MEDO E O PRECONCEITO. PENSO SOBRE AS VÍTIMAS.

PENSO SOBRE O MEU AMIGO RAY... E A MINHA AMIGA ZED.

REFLITO SOBRE A CRUZADA DA RESSURREIÇÃO E O EXÉRCITO DA DANAÇÃO... DOIS LADOS DA MESMA MOEDA.

ELA ESTÁ RODANDO... MAS DE QUE LADO VAI CAIR?



MEU CORAÇÃO QUASE PARA QUANDO O TELEFONE TOCA. MELHOR NÃO SER UM DASQUELES TELEFONEMAS AMEAÇADORES.



ALÔ? QUEM É?

ADIVINHE, CONSTANTINE! CERTA VEZ VOCÊ ME OFENDEU E ME OBRIGOU A CASTIGÁ-LO.

NA PRÓXIMA VEZ, NÃO VOU SER TÃO RAZOÁVEL.



ESTEJA AVISADO. CHEGA DE AJUDAR OS MEUS INIMIGOS.

JUNTE-SE A NÓS, OS SEUS INTERESSES TÊM MUITO EM COMUM COM O EXÉRCITO DA DANAÇÃO.



HMMM. CURIOSO E CURIOSÍSSIMO.

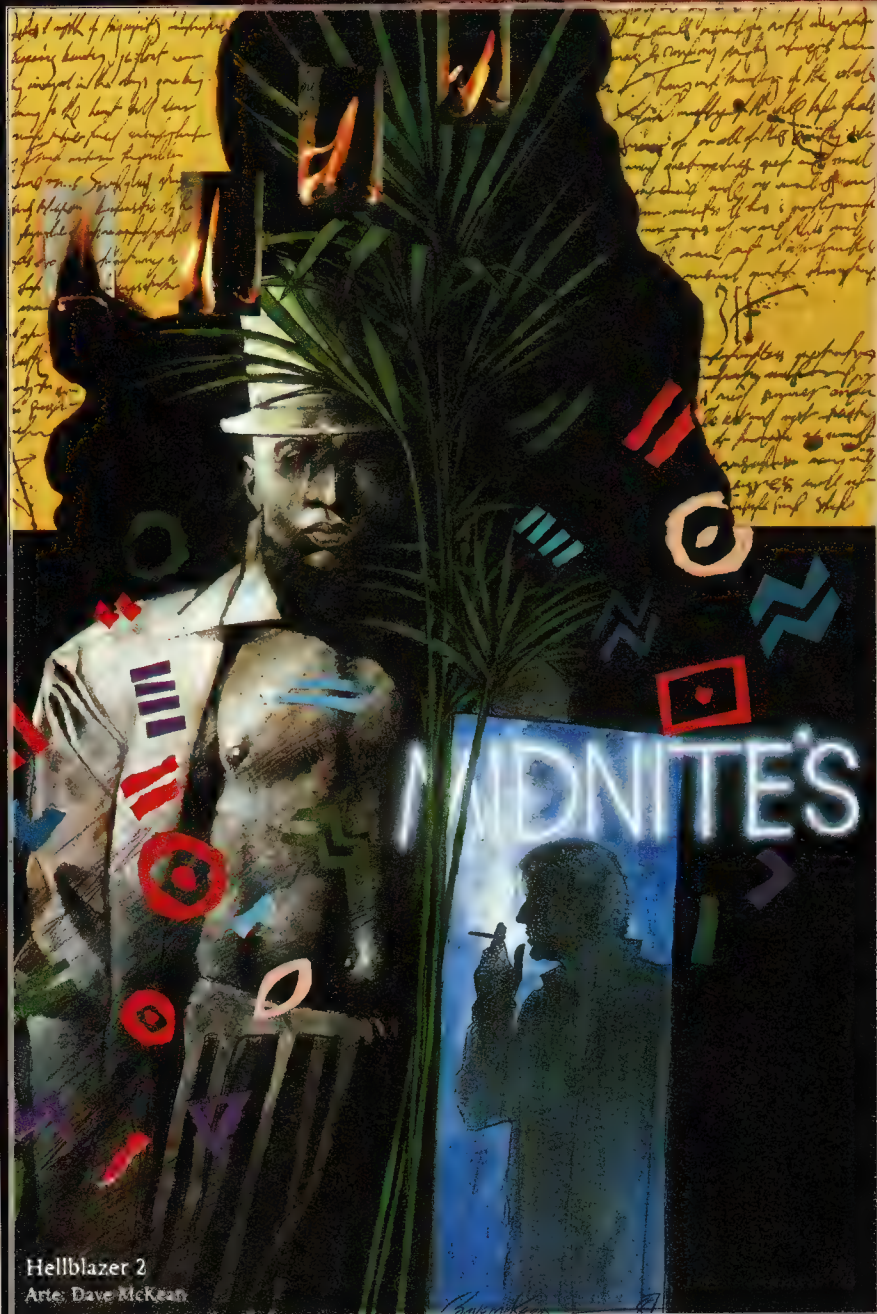
FIM? MAIS HELLBLAZER NO VOL. 2!

GALERIA DE CAPAS



Hellblazer 1

Arte: Dave McKean



Hellblazer 2

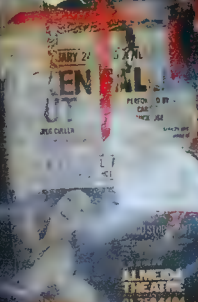
Arte: Dave McKean

...lined by H.M. Government
at Health WARNING
LY DAMAGE YOUR HEALTH

VOTING TORY CAN



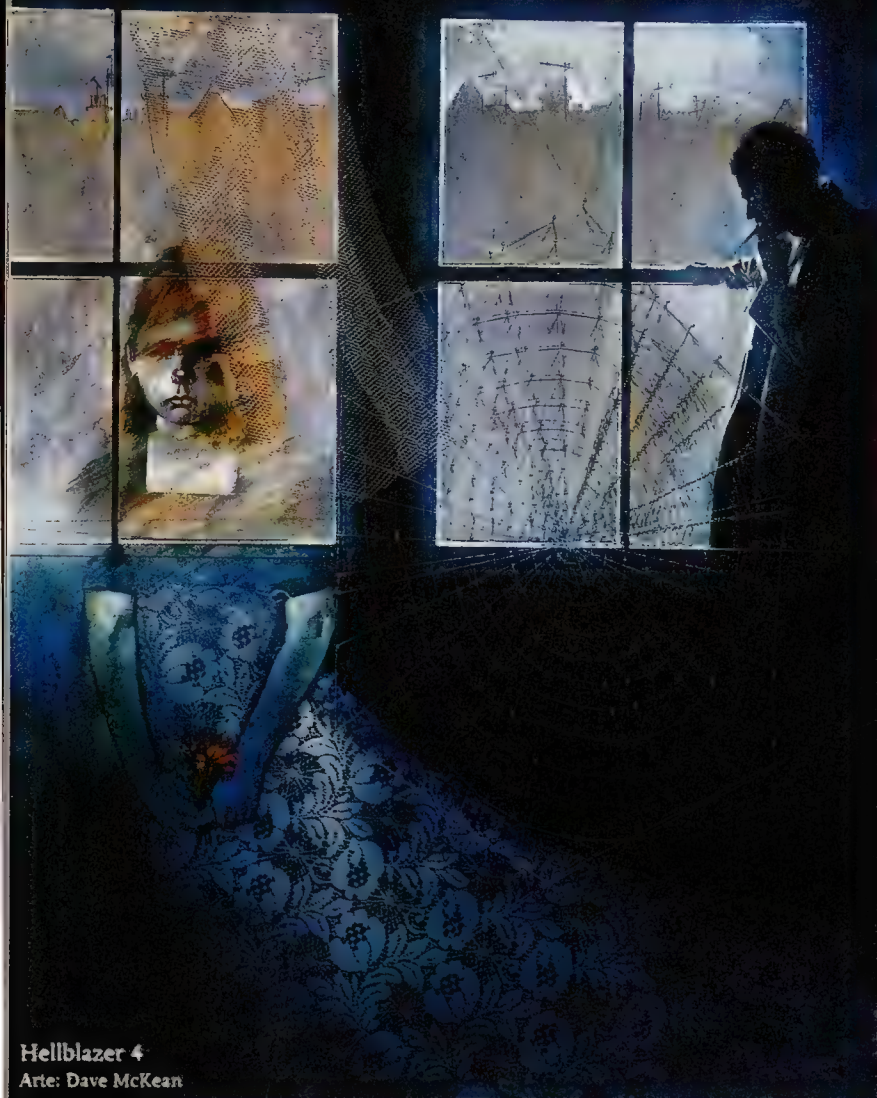
...XIS



THE HELLBLAZER 3
Art: Dave McKean

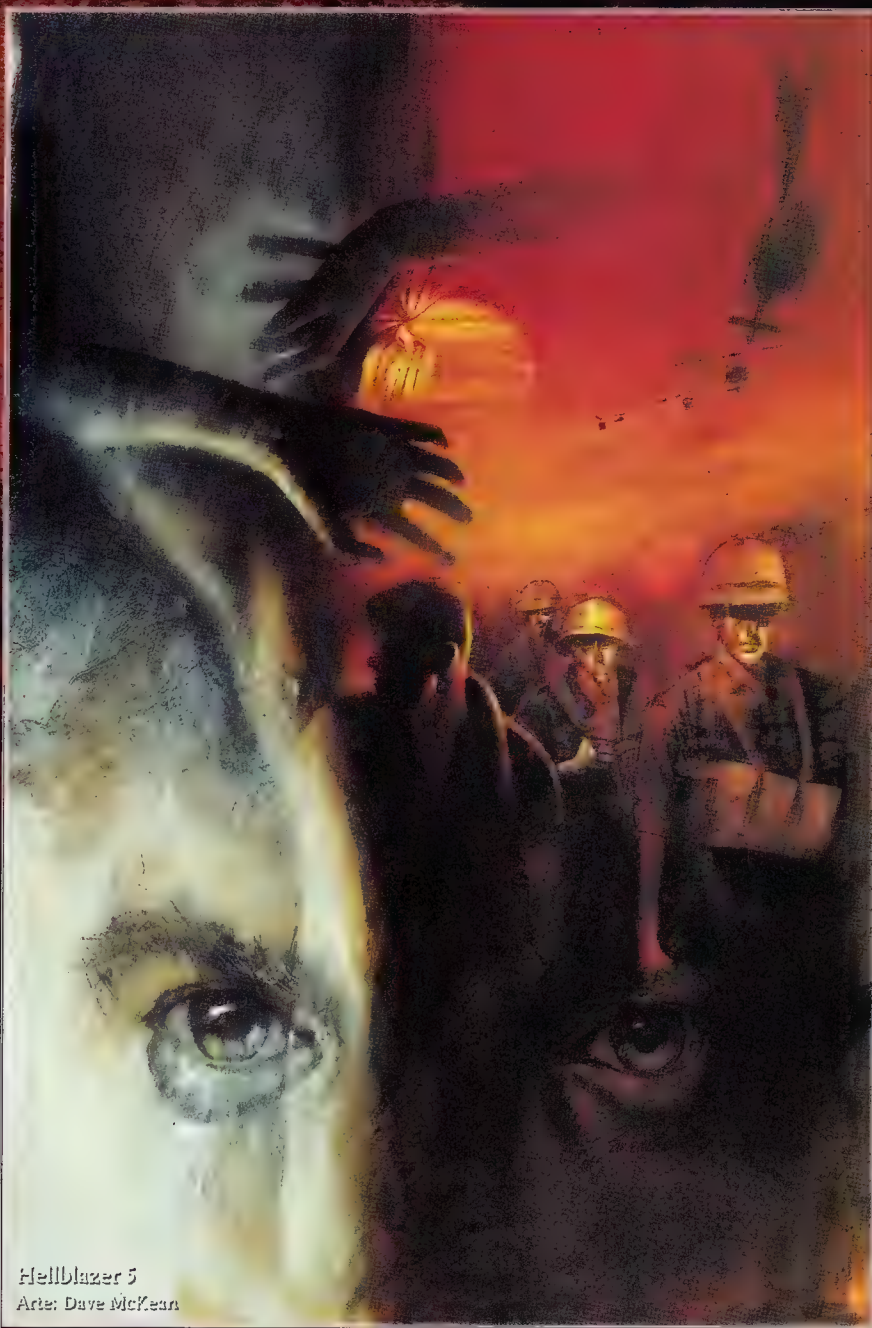
ALMA
THEATRE
01 350 4404

David McKean



Hellblazer 4

Arte: Dave McKean



Hellblazer 5
Arte: Dave McKean



Hellblazer 6

Arte: Dave McKean

NAS RUAS

SATCHMO HAWKINS

...copias con
forme combinado.
Suficiente

ROSTOS DAS RUAS

SATCHMO HAWKINS

CARA A CARA com JOHN CONSTANTINE

Aqueles de vocês com memória curta e não prejudicada pelo consumo frequente de charutos exóticos ou pelo vício na levê a cabo vão lembrar da minha promessa de garantir uma destemida entrevista/ devassa sobre a vida e obra de JOHN CONSTANTINE.

Quão fascinante, pensei, e quão relevante para nossas vidas examinar em detalhe as variações enigmáticas da experiência desse reservado homem. Foram convocadas equipes de pesquisadores dedicados mais diligentes que o FBI. Foram feitas negociações clandestinas – números de telefone muito bem guardados conseguidos por meio da bajulação ou extorsão daqueles a quem haviam sido confiados, mesmo que relutantemente. Enfim, conseguiu-se o contato e um encontro foi arranjado, em território neutro.

E foi assim que uma noite quente e ventosa de verão me viu deixando meus costumesiros coquetéis de *happy hour* para atravessar o rio, ao sul, até o "território indígena". Meu humor era esperançoso. Eu já via a matéria de capa: "Satchmo Hawkins – Exclusiva com John Constantine".

Não muito distante da Clapham Junction, após muito zigue-zague para cima e para baixo em ruas estreitas e escuras e becos sem saída, o taxista termina sua torrente de invectivas – ilustrativas de alguns dos belos aspectos do sexo interesterpecês – e conduz sua carruagem até uma freada brusca às portas de uma taverna de aparência deveras insalubre de nome O GANCHO DO AÇUGUEIRO. Ótimo, pensa você, tremenda atmosfera: a reputação, a classe operária... perfeito. Você paga o taxista (acima da tarifa, mas, diabo, ninguém vai questionar ressarcir as despesas para uma entrevista com John Constantine!)

O interior sombrio do bar lembra, em cor e atmosfera, os pulmões de um homem que fuma dois maços por dia. Praticamente ocorre nicotina nas paredes. Você se arrepende de ter vindo de branco.

Ainda nem sinal de Constantine – apenas alguns solitários geriátricos observando em silêncio evaporarem seus canecos meio vazios de cerveja. Pobres bastardos, você pensa. Deve ser difícil manter a birta e o cigarro quando se vive de pensão.

Você pede um caneco para o *barman*, sem dúvida ex-lutador – sua cabeça parece um motor empoleirado sobre um peçoço de velhos pneus carecas. Ele cobra pelo menos uma libra a mais. Sabe que você não vai discutir. E está certo! Chegar antes de Constantine lhe dá a chance de conferir se o novo gravador já está funcionando e de repassar a

estratégia para a entrevista. Comece com um papo inocente sobre música – ascensão e queda do *punk*, etc. – enquanto ele se solta com uns drinques. Aí de repente acerte ele com "você conhece uns *super-heróis*" – quero umas aspas bem boas sobre os rumores dele com a ZATANNA. Isso vai nos levar às coisas do ocultismo, ao exorcismo em Newcastle, à assombração do ministro e histórias afins. Mas você vai ter que pegar leve com Newcastle. Ele pode ficar um pouco sensível com essa.

Três horas e oito canecas de cerveja forte depois, ocorre a você que Constantine não vai aparecer. O bar agora está lotado de gente que veio beber pra valer. A conversa na mesa ao seu lado – entre dois tipos de aparência pesada – embora quase inaudível, tem rendido alguns fragmentos de informação muito interessantes que parecem relacionar-se à rota proposta de seu carro blindado da Securicor e possíveis métodos para deter e abrir tal veículo.

Você decide beber mais uma para dar a Constantine a última chance de aparecer. Você luta contra a multidão de gente em volta do balcão, uma sensação de ver apenas hipopótamos capotados – ilusão causada pelo álcool e pelo ar praticamente opaco com a fumaça de cigarro barato. Os hipos não, na verdade, pedreiros com sede – perigosos, mas nada exóticos. Como não tem desejo de dar fim à vida ficando entre uma barriga de cerveja incontrolável e sua décima caneca de Guinness da sexta à noite, você faz

uma saída estratégica pela esquerda e dá uma guinada para o banheiro.

É como entrar no inferno. O ralo do banheiro está engasgado de bitucas encardadas, o chão inundado por um lago fedorento que faz ondas nas margens de seus sapatos de couro italiano azul-celeste. Antes de pensar em levantar as calças cáqui, as barras já enegreceram, como que num presságio. Você se equilibra com uma mão na parede pegajosa, perguntando-se distraidamente quais doenças são transmissíveis pela cútis. Um grafite vociferava amargamente ao nível dos olhos – SOLTA ESSA PORRA DESSA BOMBA. JÁ! ACABA LOGO COM ISSO. A sensação é de concordância total.

A entrevista da década tornou-se um fiasco total.

Enquanto você se vira para remar com cuidado para fora deste podre pântano, a porta se abre e entram os dois figuras do carro blindado, aqueles da mesa vizinha. Seus rostos parecem lápidos combinantes. De olhos abarcados, você tenta passar por eles. Uma mão do tamanho de um carro popular pula na sua cara. Você ouve algo ser trilhado em algum ponto profundo da cabeça – de repente está sentado de bunda em dois dedos de miolo estagnado.

Um brogue pesado planta-se com firmeza nas suas costelas. Você sente o gravador desintegrar-se. A dor faz você passar mal. Você está mal!

Uma das lápidos assoma-se na sua direção e uma mão arranca os fragmentos

eletrônicos de seu bolso interno.

"Viu – tava dizendo que tava grampeado. Quem que cê acha que é? Do Bilão?" "Nem, nem o Bill ia ter um viadinho desses na dele. É só um jornalista da merda!"

Uma das mãos gigantes esmaga sua laringe e o levanta, coisas a pingar de você. Com hábito cemitério, a lápide fala na sua cara. "Olhaqui, ô metido do carano. A gente é os irmãos Dodkins. E se tu vê metê o nariz aqui de novo, a gente prega tuas mão no chão, porra. Tendeu?"

Eles arrastam você, deixando uma trilha fedorenta ao longo do bar, e propeem-no, de cara – inexpressável minha gratidão pela misericórdia – na sarjeta. Um táxi estaciona. O motorista baixa a janela e diz: "Cê é um tal de Satchmo Hawkins?" Você concorda, apavorado. "John Constantine me mandou. Diz que pede desculpa, mas que apareceu outra coisa. Foi pra Nova York."

"É pra levar você pra casa, mas cê não vai entrar no meu carro desse jeito! Você tá fedendo a cachorro morto, chapa!" Você vê ele acelerar na diante. São duas horas a pé até chegar em casa.

E esta, gentil leitor, é a história da entrevista que não aconteceu. Então, se alguma vez estivermos frequentando o mesmo bar, apresente-se. Vamos conversar sobre o tempo, sobre o PIB ou sobre a trama da novela – mas não fale em John Constantine para mim. Eu nunca mais quero ouvir o nome desse canalha!



VENUS OF THE HARDELL

love adventure death and glory
the short goodbye the whispered story
one last glance at the chameleon dance
and into the dark across the park
i ain't no mark for the venus of the hardsell
(say it)

i ain't no mark for the venus of the hardsell
saints and sinners raw beginners
lipstick traces and tv dinners
cigarsmoke bars and expensive new cars
the acapulco dive and the media jive
they all survive for the venus of the hardsell
(know it)

they all survive for the venus of the hardsell
empty graves and shallow heads
shallow smiles and empty beds
betta get a room without a view
sail out of sight of land
momma won't like it but you should/
travel with a rough-neck crew
listen out for all that's said
just worry when the hounds ain't fed
(gotta)

worry when the hounds ain't fed
'cos one mutt yaps and the pack starts baying
blood for the gods it's cheaper than praying
soldier boys die but superman still flies
violent days - it's a permanent craze
it never pays to love the venus of the hardsell
(leave it)
don't screw around with the venus of the hardsell
there's new uniforms at the church bazaar

L-3088
Satchmo,
Desculpe te deixar na mão
com a entrevistista semana
passada. Espero que esse
clássico da banda compense
coisa de colecionador, hein?
Abraço,
Chm.

fanatics've got the rising star
thin dark streets ring with marching men's feet
past the billboard bride troops the national pride
it's all supplied by the venus of the hardsell
(f**k it)
it's all supplied by the venus of the hardsell

VÊNUS DO VAREJO (tradução livre em português)

amor aventura morte e glória
o breve adeus o sussurro da história
uma última visão da dança do camaleão
e nas trevas adentrando, o parque atravessando
eu não sou o alvo da vênus do varejo
(todos juntos)

eu não sou o alvo da vênus do varejo
santos e pecadores iniciantes amadores
manchas de batom e jantar em frente aos televisores
bares enfumaçados, carros novos comprados
em acapulco, férias, na tevê plúthías
eles só vivem pela vênus do varejo
(você sabe)

eles só vivem pela vênus do varejo
túmulos vazios e cabeças furadas
sorrisos superficiais e camas esvaziadas
melhor um quarto que não dê pra ver nada
e pegar um barco pra longe de tudo
mamãe não vai gostar mas você devia
viajar com o pessoal da rotina pesada
ouça bem tudo que é dito
só se preocupe se os cães não tiverem comido
(saca?)

só se preocupe se os cães não tiverem comido
porque se um vira-lata gane o bando todo vai ladrar
sangue pros deuses custa menos que rezar
garotos-soldado morrem à toa, mas Superman ainda voa
diz de violência - loucura sem parar
nunca vale a pena amar a vênus do varejo
(cai fora)

não foda com a vênus do varejo
tem uniformes novos no bazar da igreja
todo fanático tem uma estrela que almeja
as ruas escuras retumbando com o som de homens marchando
pela noiva do cartaz da promoção, marcha o orgulho da nação
quem fornece tudo é a vênus do varejo
(se foder!)
quem fornece tudo é a vênus do varejo

constantine/lester/membrana mucosa
Muco Music © 1978

Jamie Delano

Jamie Delano nasceu em 1954, em Northampton, Inglaterra. Foi na Terra da Rainha que começou sua carreira nos quadrinhos, em 1984, escrevendo *Capitão Britânia* e colaborando com a revista *Doctor Who Magazine*. Mas foi graças aos Estados Unidos que Jamie tornou-se conhecido mundialmente. Convidado para ser o roteirista de *Hellblazer* – série estrelada por John Constantine, personagem criado por Alan Moore como coadjuvante do *Monstro do Pântano* –, coube a ele a tarefa de ligar os pontinhos deixados por Alan e transformar John em um protagonista, não mais um coadjuvante. Foi Jamie quem criou a família de Constantine, revelou ao mundo o que aconteceu em Newcastle e que definiu muitas das características do personagem e do mundo a sua volta. Inspirando-se nos eventos da Inglaterra de seus dias, Jamie deixou que o clima político e o espírito de sua época permeassem seus roteiros, apresentando um mundo repleto de *yuppies*, doenças sexualmente transmissíveis e políticos mais preocupados com entidades internacionais do que com seus eleitores. Sua fase à frente de *Hellblazer* foi de 1988 a 1991, mas ele voltou à série em 1994 (*Hellblazer 84*) e ao personagem em três outros momentos: em 1995, com a minissérie *A Horrorista*; em 2000, com a minissérie *Bad Blood*; e em 2010, com a edição especial *John Constantine, Hellblazer – Pandemônio* para celebrar os 25 anos de criação do personagem. Mais recentemente, Delano criou um *blog* (<http://blog.jamiedelano.co.uk>), onde informou que está trabalhando seu estilo de prosa em uma novela e que andou experimentando escrever roteiros para cinema. Ele também teve alguns trabalhos publicados pela Avatar Press, como *Narcopolis* e *Rawbone*.

Bibliografia

Hellblazer

A Horrorista (Hellblazer Especial, Ed. TEO)
Hellblazer – Pandemônio (PANINI)
Hellblazer 1 a 24, 28 a 31, 33 a 40 + 84
Hellblazer Special: Bad Blood

DC/Vertigo

Batman – Morcego Humano (Ed. Mythos)
Cruel and Unusual
Ghostdancing
Grande Sata (Vertigo Inverno 8, Ed. Opera Graphica)
Hell Eternal - Inferno em Vida (Ed. Brainstore)
Homem-Animal
Legends of the DC Universe
Monstro do Pântano
Mundo Sem Fim (Ed. Globo)
Tainted
Visões de 2020 (Ed. Abril)

Outros trabalhos

2000 AD (Tharg's Future Shocks, D.R. and Quinch)
Capitão Britânia
Doctor Who Magazine
Narcopolis
Nevermore
Night Raven
Rawbone
Shadowman

John Ridgway

John Ridgway nasceu em 1940 na Inglaterra. Estudou engenharia e começou a desenhar HQs como um *hobby* para o título *Commando: War Stories in Pictures* nos anos 70. Alternando trabalhos em sua área de graduação com desenhos para HQs, foi apenas nos anos 80 que começou a trabalhar profissionalmente com quadrinhos, no título *Doctor Who Magazine* – oportunidade que lhe permitiu abandonar a engenharia e dedicar-se aos desenhos em tempo integral. Durante os anos 90, teve trabalhos publicados em títulos como *Transformers*, *2000 AD*, *Hulk* e *Salomão Kane*. Seu talento (e também a “*Invasão Britânica*” aos EUA) lhe rendeu um convite para participar da criação do título *Hellblazer* ao lado de seu compatriota Jamie Delano até a edição 9. John teve a chance de voltar ao personagem na minissérie *Brigada dos Encapotados* em 1999. Atualmente, está trabalhando na série *Age of Heroes*, a ser publicada na *Strip Magazine UK*.

Bibliografia

DC/Vertigo

Brigada dos Encapotados (Brainstore, 2001)
Hellblazer 1 a 9
Michael Moorcock's Multiverse
Os Invisíveis (Vol. 3) 2, 3 e 4
Os Livros da Magia 20 e 72
The Spectre 20, 26, 34 e 45
Monstro do Pântano 67

Outros trabalhos

2000 AD (Tharg's Future Shocks, JuiZ Dredd, The Journal of Luke Kirby, The Dead Man, Vector 13)
Babylon 5
Commando: War Stories in Pictures
Doctor Who Magazine
Judge Dredd Magazine
Warrior
The Incredible Hulk Presents
The Incredible Hulk
Solomon Kane

CRIADORES

Dizem que em 1986, enquanto devorava um sanduíche, Alan Moore olhou de relance e viu um homem de sobretudo. Esse homem então piscou um olho para Moore e sumiu. Parecendo que sabia que estava destinado a se tornar mais do que um mero coadjuvante, a criatura havia encontrado seu criador e deixado uma coisa clara: seria um protagonista. A missão de tirá-lo da condição de secundário e torná-lo um personagem principal coube a **Jamie Delano** – segundo consta, indicado pessoalmente por Moore – que recebeu a tarefa de imaginar e povoar o universo de John Constantine. Ao lado do artista **John Ridgway** – que deu forma e cores a esse sombrio universo –, Delano estabeleceu uma vasta mitologia ao redor do personagem, criou coadjuvantes que se estabeleceram e o acompanham até hoje e definiu o tom do título que é o mais longo da Vertigo (um feito e tanto!). A abordagem de Delano não foi nada ortodoxa. Misturando assuntos polêmicos e do mundo “real” como economia, a Guerra do Vietnã, racismo e a política da Inglaterra de seu tempo, com temas sobrenaturais, idas ao inferno, negociatas de almas e fantasmas, Delano estabeleceu uma abordagem que ajudou a fixar o tom de toda uma geração de roteiristas que seguiram seus passos. Mesmo passados mais de vinte anos desde que trabalhou em *Hellblazer*, a influência de Delano segue e continuará viva enquanto Chas ajudar John, enquanto Gemma tentar seguir os passos do tio e enquanto um mago encapotado cruzar Londres ao sabor do destino com um sorriso sarcástico (e talvez um cigarro aceso) em seus lábios...

"O HORROR URBANO SUJO DE JOHN CONSTANTINE, COMO NARRADO POR JAMIE DELANO, É TÃO POLITICAMENTE ABADO, TEM A MESMA MALÍCIA DAS RUAS E É TÃO DIVERTIDO QUANTO DA PRIMEIRA VEZ QUE FOI PUBLICADO. SE VOCÊ JÁ PAROU PRA SE PERGUNTAR DE ONDE OS YUPPIES REALMENTE VIERAM, OU O JEITO CERTO DE SE FALAR COM ZUMBIS, É MELHOR LER ESTA EDIÇÃO."

— Neil Gaiman

Bem-vindo a um Mundo Maldito...

...UM MUNDO ASSOMBRADO POR MAGIA NEGRA, DEMÔNIOS E FANTASMAS DE ERROS DO PASSADO — O MUNDO DE JOHN CONSTANTINE!

COMO UM DOS POUCOS MAGOS QUE COMPREENDEM TANTO AS POSSIBILIDADES QUANTO OS RISCOS DE SUA ARTE, O NATIVO DE LIVERPOOL JOHN CONSTANTINE CONSEGUIU NÃO SE DEIXAR PERDER NAS ARTES NEGRAS, MAS TAMBÉM NÃO FOI CAPAZ DE EVITAR SUAS GARRAS SEDUTORAS. INFELIZMENTE, ENQUANTO JOHN SABE O VERDADEIRO PREÇO DA MAGIA, O MUNDO ESTÁ CHEIO DE AMADORES DISPOSTOS A ENTREGAR SUAS ALMAS POR UM GOSTINHO DESSE PODER. E, PARA O BEM OU PARA O MAL, TODO O CONHECIMENTO ARDUAMENTE ADQUIRIDO AO LONGO DOS ANOS GARANTE QUE JOHN ESTARÁ NO MEIO DE QUALQUER CONFUSÃO QUE POSSA SURTIR...

NASCIDO NAS PÁGINAS DO MONSTRO DO PÂTANO DE ALAN MOORE, JOHN CONSTANTINE COMEÇOU SUA CARREIRA-SOLO SOB O DOMÍNIO DA IMAGINAÇÃO ABADA DE JAMIE DELANO (*HOMEM-ANIMAL*) E JOHN RIDGWAY (*JUIZ DREDD*), QUE AGORA REAPRESENTAM AOS LEITORES SUAS PRIMEIRAS PÁGINAS COM O PERSONAGEM. ESTE VOLUME REÚNE AS EDIÇÕES 1 A 6 DA SÉRIE *JOHN CONSTANTINE, HELLBLAZER* EM 180 PÁGINAS DE QUADRINHOS.

ISBN 978-85-7351-816-0



9 788573 518160

Desaconselhável para menores de 18 anos
<http://web.hotsitepanini.com.br/vertigo/>